ORIENTALISTISCHE LITERATURZEITUNG

MONATSSCHRIFT FÜR DIE WISSENSCHAFT VOM GANZEN ORIENT
UND SEINEN BEZIEHUNGEN ZU DEN ANGRENZENDEN KULTURKREISEN

IM AUFTRAGE DER DEUTSCHEN AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN ZU BERLIN

UNTER MITWIRKUNG VON PROF. D. DR. O. EISSFELDT, PROF. DR. H. KEES, PROF. DR. H. OTTEN, PROF. DR. E. WALDSCHMIDT UND PROF. DR. FR. WELLER HERAUSGEGEBEN VON

PROFESSOR D. DR. RICHARD HARTMANN

...ROOK LIBRA...
...IFIC SCHOOL
OF RELIGION

INHALT

Bemerkungen zur Glyptik des Diyala-Gebietes. Von U. Moortgat-Correns 341

Besprechungen: . . . . . 355—428

Akurgal, E.: Phrygische Kunst (F. Schachermeyr) 361
L'Ancien Testament et l'Orient (H. Bardtke) . . . 386
Anderson, G. L., s. Frenz, H.
Buit, M. du: Géographie de la Terre Sainte. I. u. II. (K. Elliger) 388
David-Neel, A.: Unbekannte tibetische Texte (J. A. Dürr) 414
Davies, N. de Garis †: A Corpus of inscribed Egyptian Funerary Cones, ed. by M. F. L. MacAdam. I. (W. Helck) 369
Egyptian Museum Cairo. A brief description of the principal monuments (G. Roeder) 365
Eißfeldt, O.: Die Genesis der Genesis (G. Fohrer). 391
— s. Thomsen, P.
Frankfort, H.: Stratified Cylinder Seals from the Diyala Region (U. Moortgat-Correns) 341
Frenz, H., u. G. L. Anderson: Indiana University Conference on Oriental-Western Literary Relations ed. (H. Mayer) 355
Frye, R. N.: Islam and the West (R. Paret) 393
Gössmann, F.: Das Era-Epos (J. van Dijk) 379
Goneim, M. Z.: Horus Sekhem-Khet. I. (H. Kees). 373
el-Hajjé, H.: Le Parler Arabe de Tripoli (Liban) (H. R. Singer) 395
Heydrich, M.: Bronzen aus Luristan (J. A. H. Potratz) 375
Jäschke, G.: Die Türkei in den Jahren 1942—1951 (F. Babinger) 403
Kraus, F.: So spricht Gandhi (H. Losch) 412
Krischen, F.: Weltwunder der Baukunst in Babylonien und Jonien (W. Müller-Wiener) 377
MacAdam, M. F. L., s. Davies, N. de Garis
Pilszczikowa, N.: System Czasownikowy Języka Hausa (H. Jensen) 423
Radhakrishnan, S.: Indische Philosophie. I u. II. (F. J. Meier) 403
Rost, L., s. Thomsen, P.
Schubert, K.: Die Gemeinde vom Toten Meer (O. Eißfeldt) 392
Schweitzer, U.: Das Wesen des Ka im Diesseits und Jenseits der alten Ägypter (G. Lanczkowski) . 366
Thomsen, P. †: Die Palästina-Literatur. Bd. A, Lfg. 2, hrsg. v. O. Eißfeldt u. L. Rost (G. Wallis) 385
[Wedemeyer, A.:] Sino-Japonica. Festschrift A. Wedemeyer zum 80. Geb. (F. Vos) 418
Wehr, H.: Arabisches Wörterbuch für die Schriftsprache der Gegenwart. 3. Aufl. (R. Hartmann) 394
Weltatlas, Großer Historischer. III. (O. Eißfeldt) 360
Wolff, O.: Mahatma und Christus (G. Mensching) 413
Zajączkowski, A.: Vocabulaire Arabe-Kiptchak de l'époque de l'État Mamelouk. I. (R. Hartmann) 400

Systematische Übersicht:

Aufsätze . . . . . 341—354
Allgemeines . . . . . 355—365
Ägyptologie . . . . . 365—375
Keilschriftforschung . . . . . 375—385
Altes Testament, Neues Testament, Spätjudentum, Urchristentum . . . . . 385—393
Semitistik, Islamistik . . . . . 393—400
Kaukasus, Turkologie, Iran . . . . . 400—403
Südasien . . . . . 403—414
Zentral- und Ostasien . . . . . 414—423
Afrikanistik . . . . . 423—428

Zeitschriftenschau: Harvard Library Bulletin — Hebrew Union College Annual — Indo-Iranian Journal — The Jewish Quarterly Review — Journal of the American Oriental Society — Journal of Near Eastern Studies — Language — Mitteilungen der Deutschen Orient-Gesellschaft — Münchener Studien zur Sprachwissenschaft . . . . 428—444

Alle die Schriftleitung angehenden Zuschriften allgemeinen Inhalts sind an den Herausgeber, alle auf die wissenschaftlichen Sondergebiete bezüglichen Zuschriften an das betreffende Mitglied, Manuskripte und Rezensionsexemplare an die Schriftleitung der OLZ, Leipzig C 1, Scherlstr. 2 (Hinrichs-Haus) zu richten. Gewähr für Besprechung unverlangt eingehender Bücher kann nicht übernommen werden.

Es ist zuständig: Für Altes Testament und verwandte Gebiete Prof. D. Dr. O. Eißfeldt, DD., Halle/Saale, Steffensstr. 7 / für Allgemeines, Semitistik, Islamistik, Iranistik, Turkologie und Afrikanistik Prof. D. Dr. R. Hartmann, Berlin W 8, Unter den Linden 8 / für Ägyptologie Prof. Dr. H. Kees, Göttingen, Düstere Eichenweg 44 / für Keilschriftforschung Prof. Dr. H. Otten, Marburg/Lahn, Marbacher Weg 27 1/2 / für Südasien Prof. Dr. E. Waldschmidt, Göttingen, Hainbundstr. 21 / für Zentral- und Ostasien Prof. Dr. Fr. Weller, Leipzig C 1, Stephanstraße 12

54. JAHRGANG · NUMMER 7/8 · JULI/AUGUST 1959

AKADEMIE-VERLAG · BERLIN

IN ARBEITSGEMEINSCHAFT MIT J. C. HINRICHS VERLAG · LEIPZIG

Neuerscheinungen:

Adriani, A.: Divagazioni Intorno ad una Coppa Paesistica del Museo di Alessandria. Roma: „L'Erma" di Bretschneider 1959. VII, 85 S., 13 Abb. i. Text, 159 Abb. a. 58 Taf. u. Taf. A. 4° = Documenti e Ricerche d'Arte Alessandrina, III—IV. Lire 10.000.—.

Altmann, A., u. S. M. Stern: Isaac Israeli. A Neoplatonic Philosopher of the Early 10th Century. His Works transl. with Comments and an Outline of his Philosophy. London: Oxford University Press 1958. XXIII, 226 S., 1 Taf. 8° = Scripta Judaica I. Lw. 30 s.

Baeck, L.: Aus drei Jahrtausenden. Wissenschaftl. Untersuchungen und Abhandl. zur Geschichte des jüdischen Glaubens. Tübingen: Mohr 1958. VI, 402 S. gr. 8° = Veröffentl. d. Leo Beeck Inst. of Jews from Germany. Lw. DM 21.—.

Botti, G.: La Glorificazione di Sobk e del Fayyum in un Papiro Ieratico da Tebtynis. Transcrizione Traduzione e Note. Copenaghen: Munksgaard 1959. V S., 111 S. Faks., 11 autogr. u. 11 farb. Lichtdrucktaf. 4° = Analecta Aegyptiaca. VIII. Dän. Kr. 84.—.

Cramer, M.: Das christlich-koptische Ägypten einst und heute. Eine Orientierung. Wiesbaden: Harrassowitz 1959. VIII, 142 S., 68 Taf. m. 133 Abb. u. 3 Ktn. 4°. DM 24.—.

Das Gupta, J. B.: Indo-Pakistan Relations 1947—1955. Amsterdam: Djambatan [1958]. XII, 254 S., 3 Ktn. 8°. Lw. hfl. 18.50.

Dore, R. P.: Land Reform in Japan. London: Oxford University Press 1959. XIX, 510 S. m. 35 Tab., 6 Abb. auf 4 Taf. 8°. Lw. 55 s.

Driesch, von den, J.: Geschichte der Wohltätigkeit. Bd. I: Die Wohltätigkeit im alten Ägypten. Paderborn: Schöningh 1959. 207 S. gr. 8°. Kart. DM 18.—.

Eilers, W.: Deutsch-Persisches Wörterbuch. Lfg. 1. Wiesbaden: Harrassowitz 1959. IV, 96 S. gr. 8°. DM 16.—.

Emery, W.: Great Tombs of the first Dynasty. III. With the Collaboration of A. Klasens. London: Egypt Exploration Society 1958. XIII, 109 S., 125 Taf. 4° = Service des Antiquités de l'Égypte. Excavations at Sakkara. Hldr. £ 7.7.—.

Ernst, E.: Three Japanese Plays from the Traditional Theatre ed. with Introductions. London: Oxford University Press 1959. XV, 200 S. 8°. Lw. 25 s.

Fecht, G.: Der Habgierige und die Maat in der Lehre des Ptahhotep (5. und 19. Maxime). Glückstadt, Hamburg, New York: Augustin 1958. 52 S. 8° = Abhandl. d. Deutschen Archäol. Inst. Kairo, Bd. 1. DM 19.60.

Gese, H.: Lehre und Wirklichkeit in der alten Weisheit. Studien zu den Sprüchen Salomos und zu dem Buche Hiob. Tübingen: Mohr 1958. VI, 90 S. gr. 8°. DM 9.—.

Hamilton, R. W.: Khirbat al Mafjar. An Arabian Mansion in the Jordan Valley. With a Contribution by O. Grabar. Oxford: Clarendon Press 1959. XXVIII, 352 S. m. 258 Abb., 109 Taf., 1 farb. Taf. 4° = Palestine Archaeological Museum. Lw. £ 8.8.—.

Hempel, J.: Heilung als Symbol und Wirklichkeit im biblischen Schrifttum. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht [1958]. 78 S. gr. 8° = Nachrichten d. Akademie d. Wissenschaften i. Göttingen, I. philol.-hist. Klasse, Jg. 1958, Nr. 3. DM 8.—.

Hervouet, Y.: Catalogue des périodiques chinois dans les bibliothèques d'Europe. Préparé avec la collaboration de J. Lust et R. Pelissier. Paris-Den Haag: Mouton & Co. 1958. V, 102 S. gr. 8° = École pratique des Hautes Études, VI. Le monde d'outre-mer passé et présent. IVème série. Bibliographies II.

Junker, H.: Der große Pylon des Tempels der Isis in Philä. Mit Zeichnungen von Dr. O. Daum hrsg. Wien: Rohrer i. Komm. 1958. XII, 282 S., 161 Abb., 2 Taf. 4° =Öst.Akademie d.Wissenschaften, philos.-hist.Klasse, Denkschriften — Sonderband. Kart. ö. S. 660.—.

Kirfel, W.: Zur Eschatologie von Welt und Leben. Ein purāṇischer Text nebst Übertragung in textgeschichtlicher Darstellung. Bonn: Selbstverlag d. Orientalischen Seminars der Universität 1959. VII, 70 S. 8° = Bonner Orientalistische Studien, begr. v. P. Kahle u. W. Kirfel, N. S., hrsg. v. O. Spies, Bd. 5. DM 9.—.

Köcher, E.: Untersuchungen zu Ǧamīl al-Mudauwars Ḥaḍārat al-islām fī Dār as-Salām. Berlin: Akademie-Verlag 1958. 81 S. 8° = Deutsche Akademie der Wissenschaften zu Berlin, Institut für Orientforschung. Veröff. Nr. 43. Kart. DM 17.—.

Rachewiltz de, B.: Il Libro dei Morti degli Antichi Egiziani. Milano: All' Insegna del Pesce d'Oro/V. Scheiwiller [1958]. 114 S. m. Abb. u. Taf. 4°.

Saab, H.: The Arab Federalists of the Ottoman Empire. Amsterdam: Djambatan [1958]. XII, 322 S. 8°. Lw. hfl. 21.50.

Sansom, G.: A History of Japan to 1334. Stanford: Stanford University Press 1958. XI, 500 S. m. 19 Abb., 15 Taf. gr. 8° = Stanford Studies in the Civilizations of Eastern Asia. Lw. $ 8.50.

Schilling, O.: Die Höhlenfunde vom Toten Meer: Ende, Anfang oder Übergang? Der „Neue Bund von Damaskus" im Lichte der alttestamentlichen Verheißungen. Vortrag. Paderborn: Schöningh 1958. 24 S., 8 Abb. a. Taf. gr. 8°. Kart. DM 2.—.

Smith, W. St.: The Art and Architecture of Ancient Egypt. Harmondsworth: Penguin Books Ltd. [1958]. XXVII, 301 S., 77 Abb., 192 Taf. 4° = The Pelican History of Art, ed. by N. Peusner, Z 14. Lw. 63 s.

Stevenson, R. H.: Amiran-Darejaniani. A Cycle of medieval Georgian tales traditionally ascribed to Mose Khoneli. Oxford: Clarendon Press 1958. XXXIII, 240 S. 8°. Lw. 42 s.

Stoecker, H.: Deutschland und China im 19. Jahrhundert. Das Eindringen des deutschen Kapitalismus. Berlin: Rütten & Loening [1958]. 307 S. gr. 8° = Schriftenreihe des Instituts für allgemeine Geschichte an der Humboldt-Universität Berlin, hrsg. v. G. Schilfert. Bd. 2. Kldr. DM 17.50.

Stokes, E.: The English Utilitarians and India. Oxford: Clarendon Press 1959. XVI, 350 S. 8°. Lw. 45 s.

[Sundwall, J.:] Minoica. Festschrift zum 80. Geburtstag von Johannes Sundwall, hrsg. v. E. Grumach. Berlin: Akademie-Verlag 1958. VIII, 465 S. m. Abb. u. Taf. gr.8°= Deutsche Akademie d.Wiss. zu Berlin, Schriften d. Sektion f. Altertumswiss., Bd. 12. Geb. DM 89.—.

Thilo, U.: Die Ortsnamen in der altarabischen Poesie. Ein Beitrag zur vor- und frühislamischen Dichtung und zur historischen Topographie Nordarabiens. Wiesbaden: Harrassowitz 1958. 122 S., 4 Ktn. gr. 8° = Schriften der Max Freiherr von Oppenheim-Stiftung, H. 3. Kart. DM 18.—.

Till, W. C.: Die koptischen Rechtsurkunden der Papyrussammlung der Österreichischen Nationalbibliothek. Texte, Übersetzungen, Indices. Wien: Holzhausen 1958. XV, 214 S., 2 Taf. 4° = Corpus Papyrorum Raineri Archiducis Austriae, hrsg. v. d. Generaldirektion d. Österr. Nationalbibliothek. Bd. IV. ö. S. 380.—.

Toynbee, A.: East to West. A Journey Round the World. London: Oxford University Press 1958. XII, 243 S., 1 Kte. 8°. 21 s.

Traité d'Études Byzantines. Publ. par P. Lemerle. Avec le concours de A. Bataille, A. Dain, V. Grumel, R. Guilland, V. Laurent, A. Mirambel. I: La Chronologie par V. Grumel. Paris: Presses Universitaires de France 1958. XII, 487 S. 4° = Bibliothèque Byzantine, ed. P. Lemerle. ffr. 4000.—.

Tschenkéli, K.: Einführung in die georgische Sprache. I: Theoretischer Teil. II: Praktischer Teil. Zürich: Amirani Verlag [1958]. LXIV, 628 u. X, 614 S. 8°. Lw. sfr. 70.45; DM 68.—.

Ulving, T.: The Transcription of Cantonese. A critical review of some current systems of „Tonal Spelling", and a presentation of a new rational transcription, Leiden: Brill 1958. 30 S. gr. 8° = S.-A.a. T'oung Pao. Vol. 46, 1—2, 1958.

Forts. s. vorletzte Seite

OLZ

LIV 7/8 JULI/AUGUST 1959

Bemerkungen zur Glyptik des Diyala-Gebietes

Von Ursula Moortgat-Correns, Berlin

Die Grabungen in den vier Ruinen des Diyala-Gebietes Chafadschi, Tell Asmar, Tell Agrab und Ischtschali, die in den dreißiger Jahren vom Oriental Institute in Chicago unter der Leitung von H. Frankfort durchgeführt wurden, erbrachten neben anderen bedeutenden Funden auch eine große Anzahl von Rollsiegeln. Sie befinden sich heute in den Museen von Bagdad, Chicago und Philadelphia. Die interessantesten und wichtigsten Stücke wurden bereits in den Vorberichten, den Oriental Institute Communications No. 13, 16, 17, 19 und 20 sowie in dem Band Oriental Institute Publications No. 43 abgebildet. In den Oriental Institute Publications Bd. 72[1] legt H. Frankfort nun die gesamten Siegel und einen Teil der Abrollungen[2] aus den oben genannten Fundorten vor.

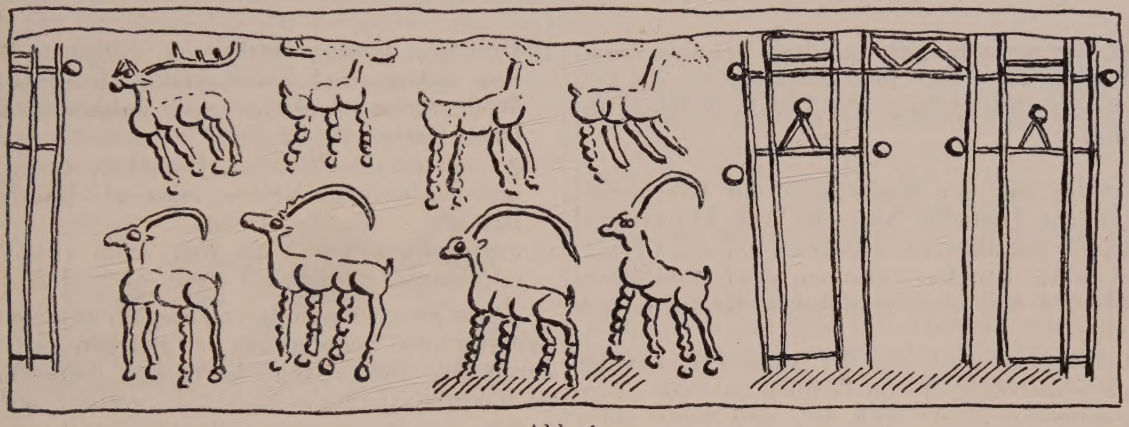


Abb. 1

In seinem Vorwort gibt Frankfort eine Erklärung für die ungewöhnliche Anordnung seiner Siegel. Er sagt, die chronologische Einordnung eines Objektes sei immer von zwei Faktoren bestimmt, einmal vom Stil und zum anderen von der Schicht, in der es gefunden wurde. Es sei ein Irrtum, anzunehmen, daß ein Gegenstand, der in einer bestimmten Schicht gefunden, damit auch gleichzeitig datiert sei. Um das zu demonstrieren, bringt Fr. das Siegelmaterial aus jeder der vier Grabungen nicht chronologisch geordnet, sondern so, wie es sich den Ausgräbern bei der Freilegung der einzelnen Schichten darbot. Die Reihenfolge der Grabungsorte ist Chafadschi, Tell Asmar, Tell Agrab und Ischtschali, und die Abfolge jeweils von der tiefsten untersten bis zur obersten Schicht.

Der Hauptabschnitt in diesem Buch, das dritte Kapitel, in dem die Stilentwicklung der mesopotamischen Glyptik, wie sie sich in den Siegeln des Diyala-Gebietes darbietet, behandelt wird, war bereits im Jahre 1938 abgeschlossen, lange vor dem Erscheinungsjahr 1955, und entspricht, wie auch im Vorwort angegeben, in den Grundauffassungen dem allgemeinen Werke „Cylinder Seals", das der Verf. 1939 herausbrachte[1]. Das Diyala-Gebiet

[1]) **Frankfort, H.: Stratified Cylinder Seals from the Diyala Region.** Chicago/Ill.: The University of Chicago Press [1955]. XI, 78 S. m. Abb., 98 Taf. 4° = The University of Chicago, Oriental Institute Publications Vol. LXXII. $ 20.—.

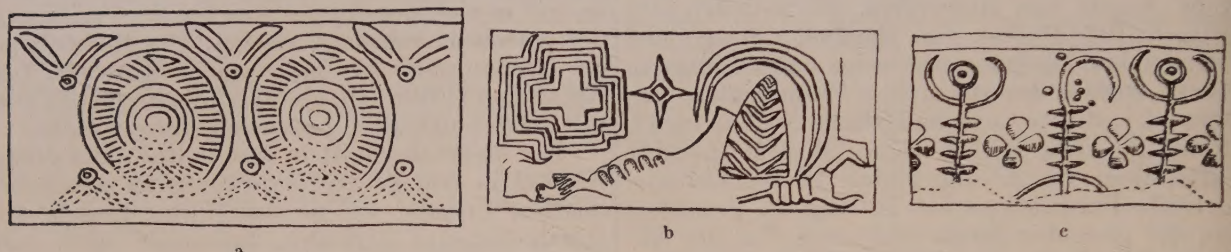
[2]) Davon sind 958 auf 89 Tafeln abgebildet. Einige weitere Dutzend sind wegen ihres schlechten Erhaltungszustandes nur in einem Katalog aufgeführt und mit kurzen Angaben versehen. 44 Siegel, die zwar aus dem Diyala-Gebiet stammen sollen, deren genaue Herkunft aber ungewiß ist und die sich heute im Oriental Institute in Chicago befinden, werden auf den letzten drei Tafeln 90—92 gebracht.

Man vermißt eine Erwähnung der Abrollungen auf Gefäßverschlüssen und Tontafeln aus dem Palast in Eschnunnak, deren Legenden von Th. Jacobsen in OIP 43 auf S. 142ff., No. 1—70, in Umschrift und Übersetzung publiziert sind. Da sie zum großen Teil durch ihre Inschriften datiert sind und von der III. Dyn. von Ur bis in die Hammurabi-Zeit reichen, wäre eine Vorlage der Abrollungen im Hinblick auf eine Stilanalyse außerordentlich wichtig.

[1]) Das Rollsiegelmaterial aus dem Diyala-Gebiet ist nicht sonderlich geeignet, unsere Erkenntnis der stilgeschichtlichen Entwicklung sumerisch-akkadischer Glyptik zu verfeinern. Es reicht nicht hoch genug in die sumerische Frühgeschichte hinauf, um Beispiele aus der ersten großen Blüte (Uruk VI—III = protoliterate period) zu liefern. Es scheint qualitativ im allgemeinen auch nicht das Niveau der Glyptik im Centrum Sumers zu erreichen und bringt sicher zum großen Teil Stücke, die von der Fremde beeinflußt sind. Die erste Abteilung der frühgeschichtlichen Rollsiegelkunst (Uruk VI—IV) ist so gut wie nicht vertreten und die zweite Abteilung nur in wenig guten Stücken. Die meisten Siegel sind unsorgfältig gearbeitet, und ihr Stil befindet sich in voller Auflösung. Sie können so nicht beispielgebend für eine Periode sein. Vielmehr hat man das Gefühl, daß sie Übergangsstücke von einer Periode zur anderen sind, und daß gerade die Übergangszeiten im Diyala-Gebiet aus sehr vielen aufeinanderfolgenden Siedlungsschichten sich zusammen-

a b c

Abb. 2



a b c

Abb. 3

nimmt aber geographisch innerhalb der sumerisch-akkadischen Welt eine Sonderstellung ein, die sich auch in den dort gefundenen Siegeln deutlich abzeichnet.

1. Wichtig für die Beurteilung der Diyala-Siegel von der Djemdet Nasr- bis zur Akkad-Zeit, scheint mir vor allem die Tatsache, daß das Diyala-Gebiet eine Brücke zwischen dem sumerisch-akkadischen und dem elamischen Kulturbereich darstellt.

Die Siegelgruppe aus der späten Phase der Djemdet Nasr-Zeit, die die Tempelherde vor einem Tempeleingang zeigt (Abb. 1)[1], und zwar unter ausgiebiger Verwendung des Kugelbohrers und meist flüchtig geschnitten, steht ganz unter sumerischem Einfluß[2]. In Elam kommt diese Gruppe nicht vor.

Daneben gibt es im Diyala-Gebiet in den Djemdet Nasr-Schichten eine zweite Gruppe von Siegeln mit lediglich abstraktem Dekor:[3]

a) Dreiecke, Kreise, Halbkreise, Ellipsen, Rhomben, Gitter- und Leitermuster, Zickzack- und Wellenlinien, Andreas- und Johanniterkreuze (Abb. 2a)[1];
b) geometrisierte Pflanzen, Rosetten, zwei-, drei- und vierblättrige Blüten, stilisierte Bäume und Blätter
c) und gelegentlich Tiere und Teile von Tieren ornamental verarbeitet (Abb. 2b und 2c)[2].

Diese zweite Gattung von Siegeln unterscheidet sich von allen anderen aus der gleichen Zeit schon durch ihre dünne lange Form und dadurch, daß sie hauptsächlich aus Steatit hergestellt sind. Sie stehen, was ihre ornamentale Ausgestaltung anbelangt, in krassem Gegensatz zu den übrigen Djemdet Nasr-Siegeln, die das Figürliche und Naturnahe darzustellen bestrebt sind. Schaut man sich im sumerischen Gebiet nach Parallelen oder Vorstufen um, so findet man in Tello, Ur, Fara, Kisch, Djemdet Nasr nur ganz wenige Vergleichsstücke; irgendwelche Vorstufen überhaupt nicht. In keinem Fall aber reichen diese Beispiele aus, um Sumer als Entstehungsland auszuweisen. Diese Gruppe geometrisierender Siegel ist vielmehr äußerst zahlreich in Susa vertreten (Abb. 3a—3c)[3], sowohl in Original-Siegeln als auch in Abrollungen[4]. Auch auf sogenannten protoelamischen Siegeln, die gegen Ende der Djemdet Nasr-Zeit einen eigenen Stil entwickeln und zum Thema hauptsächlich die Welt der wilden Tiere haben (ganz im Gegensatz

setzen. In diesem Fall wären die Übergangsstücke aufzugliedern in Siegel, die die Tradition der Djemdet Nasr-Zeit noch eine Weile weiterführen und solche, die bereits den sich neubildenden Brokat-Stil aufweisen.

Das war wohl der erste Anlaß für Fr.s Einteilung der frühgeschichtlichen Glyptik in zwei Perioden, Achievement und Decline (s. Cylinder Seals S. 15ff. und S. 30ff.), die er mit Uruk IV und Djemdet Nasr gleichsetzen mußte. Wenn er diese zu simple Einteilung nun nicht mehr anerkennt (S. 5), so wirkt seine Polemik gegen A. Moortgats „Frühe Bildkunst in Sumer" nunmehr geradezu krampfhaft, um so mehr als dessen im Jahre 1935 erarbeitete stilgeschichtliche Ordnung der frühen sumerischen Kunst auch heute noch gültig ist und im Grunde von Fr.s eigner nur geringfügig abweicht (s. OLZ 44, 1941, Spalte 219ff.).

[1]) OIP 72 No. 877.

[2]) Zahlreiche Beispiele aus Chafadschi und Tell Agrab OIP 72, Tafeln 5—9, 19, 74ff.

[3]) OIP 72 Tf. 10ff.

[1]) OIP 72 No. 842.

[2]) OIP 72 No. 3 und No. 81.

[3]) L. Delaporte, Catalogue des Cylindres Orientaux... du Musée du Louvre, Paris 1920, Tf. 18 No. 21; Tf. 21 No. 8. Mémoires Délégation en Perse Bd. 29 S. 30 Fig. 24 No. 1.

[4]) Delaporte, a. a. O. Tf. 13ff. und Tf. 38.

zum sumerischen Süden dieser Zeit, der sich fast ausschließlich mit dem domestizierten Tier, Rind, Schaf, Ziege, dessen Aufzucht und Schutz vor den wilden Tieren, Löwe und Raubvogel, beschäftigt) erscheinen einzelne Elemente der geometrischen Siegel wie Kreuz, zwei- bis vierblättrige Rosette und Baum in derselben Stilisierung[1]. Dazu kommt, daß das iranische Gebiet — vor allem der Raum Susa-Bakun — von jeher einen starken Hang zur Abstraktion zeigt.

Demnach möchte ich gegen die Meinung Frankforts, der einen fremden Ursprung für diese geometrischen Siegel ablehnt und über die Annahme Le Bretons hinaus[2], der als Ursprungsgebiet allgemein das iranische Hochland vorschlägt, das elamische Gebiet um Susa als Zentrum dieser Gruppe ansehen.

Elamischen Charakter tragen außerdem drei weitere Siegel No. 76, 219, 879. Sie stehen in enger Beziehung zu den erwähnten protoelamischen Siegeln, sowohl wegen der Tierarten (Steinbock und Bergziege u. a.), deren Haltung (Kopf rückwärts gewandt) als auch der Composition (übereinander, und zwar nicht streng geordnet). Auch die Abrollung No. 487 — von Fr. als Uruk-Siegel erklärt — scheint mir sowohl was die Stilisierung des liegenden Tieres als auch die Composition betrifft — leider ist die Abrollung sehr zerstört — elamischen Einfluß aufzuweisen.

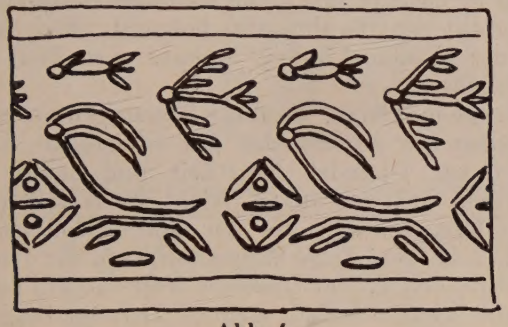


Abb. 4

Eine Parallelentwicklung zu den geometrischen Siegeln elamischer Herkunft zeigen die Übergangssiegel des sogen. Brokat-Stils (Abb. 4)[3]. Dieser Stil dürfte zweifellos mesopotamischen Ursprungs sein und leitet sich motivlich her von den Djemdet Nasr-Siegeln, die das Thema der Tempelherden verwenden. Bei den immer flüchtiger werdenden Darstellungen entsteht in der Übergangszeit zur Mesilim-Periode ein bestimmtes, sehr ausgewogenes Compositionsschema, das einen eigenen ästhetischen Reiz vermittelt: die Tiere, Ziegen, Hirsche, Rinder, Vögel und Fische werden in Striche aufgelöst, zusammen mit Füllseln wie Auge, Stern und Kreuz kombiniert und in einer bestimmten Gesetzmäßigkeit über die Fläche verteilt. Auch die Siegel im Brokat-Stil haben eine hohe schlanke Perlenform, wie die oben erwähnte elamische Gruppe. In Susa kommt der Brokat-Stil so gut wie nicht vor.

2. Fest steht, daß im Sin-Tempel VIII in Chafadschi[1] und im Square-Tempel I in Tell Asmar[2] die ersten Siegel im ausgeprägten Mesilim-Stil auftauchen. Sie gehören dem frühesten Abschnitt der ED II-Periode an. Was wir unter Mesilim-Stil verstehen, deckt sich genau mit der Definition, die Fr. zu Beginn seines Kapitels ED II[3] über die Siegel No. 254 (Abb. 5), 258, 458,

Abb. 5

464, 470 und 883 als „the best products of the new school" gibt. Fr. gibt als Fundort an ED II und bezeichnet den Stil dieser Siegel ebenfalls als ED II. Leider ist es nicht möglich, eine Entwicklung des Rollsiegelstils der Schicht ED II, die wieder aus mehreren Unterschichten besteht, zu verfolgen, wie das z. B. bei den Rundbildern möglich ist.

Ganz deutlich von den soeben besprochenen Mesilim-Siegeln hebt sich aber eine zweite Siegelgruppe ab, deren einzig schichtbestimmtes Stück das Siegel No. 462 aus dem Square-Temple I aus Tell Asmar ist. Die übrigen sind in Tell Agrab gefunden zwischen den Niveaus 30.50 und 32.00 m (= Findspot ED II) No. 797, 798, 824, 831, 837, 839. Fr. bezeichnet ihren Stil ebenfalls als ED II! Was aber hat diese Gruppe stilistisch mit den obengenannten typischen Mesilim-Siegeln zu tun? Es handelt sich hier um schreitende bzw. liegende Rinder, wilde Ziegen und liegende Tiere, die von einem bzw. zwei Löwen angegriffen werden (Abb. 6 = No. 839). Sie sind zum Teil ganz naturalistisch dargestellt, ihre Körper teilweise recht voluminös und ihre Haltung ausgesprochen natürlich, so wie es auch bei den Djemdet Nasr-Siegeln der Fall war. Nichts erinnert bei ihnen an die Abstraktion und den Raumzwang, dem die Motive der typischen Mesilim-Siegel unterworfen sind. Die Siegel unterscheiden sich aber auch von denen der Djemdet Nasr-Zeit insofern als hier keine domestizierten Tiere wiedergegeben sind. Auch sind die Körperumrisse leicht verschwommen,

[1]) Delaporte, a. a. O. Tf. 24 No. 8 und Tf. 26 No. 7.
[2]) L. Le Breton, The early Periods at Susa, Iraq 19 (1957) S. 108.
[3]) OIP 72 No. 473; weitere Beispiele Tf. 21 ff.

[1]) OIP 72 No. 244—245.
[2]) OIP 72 No. 456—8, 464.
[3]) OIP 72 S. 24 ff.

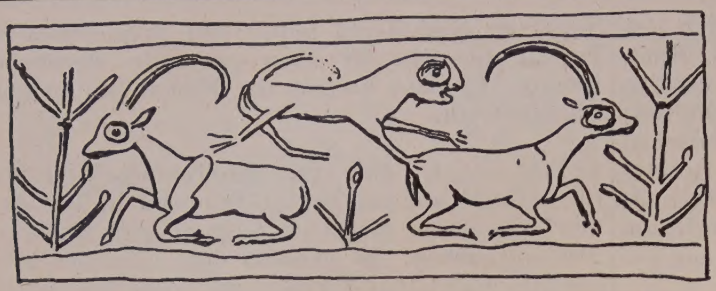


Abb. 6

Abb. 7

a Abb. 8 b

dafür aber sind Kopf bzw. Auge, Schulterumrisse und Beine wie mit einer Leiste scharf umrändert. Kugelbohrerarbeit fehlt fast ganz (bis auf die Augen). Das interessanteste und auch am besten geschnittene Stück dieser Gruppe ist No. 824 (Abb. 7). Es zeigt wilde Ziegen und einen Löwen auf freier Wildbahn in einer großartigen Bewegtheit. Der Augenblick ist festgehalten, in dem das eine Tier, von einem Löwen gepackt, mit Vorderbeinen und Kopf in heftiger Verrenkung um sich schlägt, das zweite Tier in wilder Flucht dahinjagt. Merkwürdig das groß umränderte Auge des Löwen wie auf No. 839 (Abb. 6). Zu diesem Siegelbild bietet ein Büchsendeckel aus Tell Agrab eine gute Parallele (Abb. 8a und b)[1]. Auf beiden Seiten des Büchsendeckels sind in Ritzzeichnung zwei stark bewegte Tierszenen dargestellt, die die gleichen Merkmale tragen: eine kauernde Antilope streckt Kopf und Bein vor, um an einer Pflanze zu fressen; ein Löwe verdreht den Körper und scheint durch die Luft zu wirbeln. Die Schulter ist auch hier scharf umrissen.

Unter den Abrollungen der Schichten SIS 4—5 in Ur findet man eine große Anzahl ganz verwandter Darstellungen[2]. Sie stimmen inhaltlich und stilistisch überein mit der Gruppe aus Tell Agrab. Leider ist auch in Ur, ebensowenig wie im Diyala-Gebiet über die genaue zeitliche und entwicklungsgeschichtliche Stellung dieser Siegelgruppe etwas auszusagen. Ganz allgemein muß sie in die Zeit zwischen „Djemdet Nasr" und „Ur I" gehören. Zahlreich kann diese Stilgruppe im sumerischen Gebiet nicht vertreten gewesen sein, denn außer in Ur sind mir keine weiteren Beispiele aus irgendwelchen Grabungen bekannt. Ein Siegel aus der Morgan-Library[1] könnte man hier wohl anschließen.

Fragt man sich, wo diese Tierstilgruppe anzuschließen sei, so scheidet das sumerische Kerngebiet zur Djemdet Nasr-Zeit und später aus mehreren Gründen aus: 1. Nicht die Welt der wilden Tiere, sondern die der domestizierten wie Rind, Schaf und Ziege bilden den Kern der Thematik in Sumer. 2. Auf Djemdet Nasr-Siegeln schreiten die Tiere oder sie stehen. Tiere in liegender Haltung oder liegend und mit aufgestellten Vorderbeinen kommen so gut wie nie vor. 3. finden sich Tiere, die über- und unter-, neben- und durcheinander in die Bildfläche komponiert sind, überhaupt nicht. In der Uruk IV-Periode trifft man dagegen thematisch wie kompositionell manche Übereinstimmungen: es finden sich dort wilde Tiere (Löwe, Ziege, Wildschein und Rind) und Jagdhunde im Kampf miteinander sehr lebendig dargestellt, dazu die Bildfläche häufig zweistreifig ausgefüllt. Näher aber liegt für Tell Asmar und Tell Agrab eine Beeinflussung durch die sogen. protoelamischen Siegel[2], die zeitlich parallel zur Djemdet Nasr- und Mesilim-Zeit liegen. Auf ihnen finden sich ebenfalls alle oben erwähnten für die Siegelgruppe aus dem Diyala-Gebiet charakte-

[1]) V. Christian, Altertumskunde des Zweistromlandes, Tafelband Tf. 278 No. 1.

[2]) L. Legrain, Archaic Seal Impressions, Ur Exc. III, 1936, Tf. 9—13.

[1]) E. Porada, Corpus of Ancient Near Eastern Seals in North American Collections, 1948, Tafelband No. 49.

[2]) Schon Legrain ist die Ähnlichkeit in Stil und Inhalt der SIS 4—8 Abrollungen in Ur mit den elamischen Siegeln aufgefallen, Ur Exc. III, S. 3f.

ristischen Merkmale[1]. Die protoelamische Siegelkunst kennt den Menschen und das Haustier nicht, bildet vielmehr stets wilde Tiere in freier Wildbahn oder im Kampf miteinander ab. Die Tiere sind liegend, springend und sich jagend dargestellt und die Körper unter besonderer Betonung der einzelnen Gliedmaßen. Sie sind über die ganze Bildfläche verteilt; die Komposition kann gänzlich ungebunden und frei sein.

Berücksichtigt man alle diese Hinweise, lokale wie zeitliche, und die Fundumstände dazu, so gelangt man zu der Überzeugung, daß diese Diyala-Siegel als lokale Gruppe mit eigenen Stilmerkmalen in Anlehnung an die protoelamischen Siegel, am besten in die Zeit zwischen „Djemdet Nasr" und „Mesilim" zu setzen sind, wobei nicht gesagt sein soll, daß sie nicht auch noch zur Mesilim-Zeit vorkommen können. Auf keinen Fall aber können sie unter der Stilbezeichnung ED II geführt werden, denn darunter versteht man nur den bestimmten abstrakten Figurenband-Stil der Mesilim-Zeit, mit dem sie nichts gemein haben.

Abb. 9

ED IIIa-Siegel zu zählen sind. Gehören sie in die früheste Zeit der I. Dyn. von Ur, also in die Zeit des Königsfriedhofs oder liegen sie noch vor dieser Zeit? In letzterem Fall würden sie genau in unsere Übergangszeit von „Mesilim" zu „Ur I", in die sogen. Imdugud-Sukurru-Stufe zu setzen sein[1]. Fr. lehnt diese Übereinstimmung aber ab[2]. Ein Merkmal unserer sogen. Imdugud-Sukurru-Stufe ist bei dem Figurenband u. a. der Held in Seitenansicht mit den aufrechtstehenden Locken und der

Abb. 11

Abb. 12

Abb. 13

3. In seiner stratigraphischen Tabelle für das Diyala-Gebiet unterteilt Fr. die auf die Mesilim-Zeit (= ED II) folgende Periode in zwei Unterabteilungen ED IIIa und ED IIIb. Im Katalog ist unter „Date of Findspot" nur ED III zu finden, unter der Rubrik „Style" dagegen ED IIIa und ED III. Wenn dies bereits unklar ist, so ist noch weniger klar, zu welchem Geschichtsabschnitt die Löwe mit geflammter Mähne, dessen Kopf jetzt immer häufiger in Aufsicht erscheint (Abb. 9)[3], aber nicht mehr schematisiert, wie es gelegentlich schon zur Mesilim-Zeit der Fall war (Abb. 5). Siegel, die diese Merkmale tragen, hält Fr. für ED III-Siegel[4], aber gleichzeitig bezeichnet er die Siegel No. 273 (Abb. 10) und No. 332 (Abb. 11)

[1]) Delaporte, a. a. O., Tf. 24 No. 8; Tf. 26 No. 6 und 7, MDP 16 Tf. X No. 164: Tf. XII No. 195, MDP 25 S. 195 Fig. 30 No. 5.

[1]) A. Moortgat, Vorderasiatische Rollsiegel, Berlin 1940, S. 13f.

[2]) OPP 72 S. 5 Anm. 18 und S. 28 Anm. 59.

[3]) Heinrich, Fara Tf. 42c. [4]) OIP 72 S. 28 Anm. 59.

als typisch für seinen ED IIIa-Stil (Löwe mit geflammter Mähne in Aufsicht und Held in Seitenansicht mit aufrechtstehenden Locken).

Als Vertreter des ED IIIa-Stiles werden von Fr. die Stücke No. 273, 315, 320, 331, 332 und 502 in seinem Katalog vermerkt. Davon sind bis auf No. 502 alle in der Schicht ED IIIa gefunden. Diese Siegel bilden aber durchaus keine stilistische Einheit. Unter ihnen zeigen die drei Siegel No. 320 (Abb. 12), No. 332 (Abb. 11) und No. 502 (Abb. 13) eine starke Verwandtschaft untereinander. Sie besitzen teilweise noch Eigentümlichkeiten der Mesilim-Zeit, z. B. die stilisierte Löwenmähne auf No. 320 und die breit auseinandergezogene Komposition andrerseits, aber auch schon Merkmale der entwickelten Ur I-Kunst, nämlich die geflammte Löwenmähne, den Kopf in Aufsicht auf No. 332 und den Stier mit Menschenantlitz auf No. 502. Allen dreien ist gemeinsam der flache Schnitt der Figuren und die Nebenscene, die aus einem Skorpion unten und einem leeren Feld darüber besteht. Auch das Siegel No. 554 dürfte wohl zu dieser Gruppe gehören. Diese vier Siegel stimmen überein mit den Abrollungen aus Fara, die durch die Inschrift des Imdugud-Sukurru palaeographisch festgelegt sind für die Zeit zwischen „Mesilim" und „Ur I".

No. 273, 315 und 331 dagegen haben stilistisch mit den soeben besprochenen Siegeln nichts gemein. No. 273 (Abb. 10) zeigt ein Figurenband,

Abb. 10

bei dem die Körper der Figuren schon recht plastisch gegeben sind. Das steile Aufrechtstehen und die ständige Kreuzung zweier Tiere, die dichte Gruppierung des Ganzen lassen eine Zuweisung in die Zeit zwischen „Mesilim" und „Ur I" (ED IIIa) durchaus möglich erscheinen, ebensogut aber können sie auch in die frühe Ur I-Zeit (Königsfriedhof von Ur) gehören[1].

No. 315 steht ebenfalls für sich und ließe sich wohl auch am besten wegen der Wiedergabe der sitzenden Personen in die frühe Ur I-Zeit einreihen[2].

Siegel No. 331 (Abb. 14) schließlich fällt völlig heraus. Es ist flüchtig gearbeitet, und seine Darstellung besteht fast gänzlich aus Strichen[3]. Es erinnert in seiner linearen Wiedergabe mehr an die Mesilim- als an die Ur I-Siegel, wenn wir nicht

[1]) Vgl. Ur Exc. II, Tf. 198 No. 72.
[2]) Vgl. Ur Exc. II, Tf. 200 No. 104.
[3]) Zwei andere Siegel mit dem gleichen mythischen Motiv des Sonnengottes im Drachenboot sind merkwürdigerweise ebenfalls in diesem zeichnerischen Stil gehalten: A. Parrot, Mari (Bildband), München 1953, No. 127; OIP 22 (= Newell Coll.) No. 47.

Abb. 14

annehmen wollen, daß parallel zu dem plastischen Ur-I-Stil auch ein linearer Stil bestanden hat. Ein Ansatz in die ED IIIa (Imdugud-Sukurru-Zeit) oder frühe Ur I-Zeit ist durchaus möglich.

Es kann also nicht mit Fr. von einem einzigen ED III a-Stil gesprochen werden, wenn die sechs Beispiele, die für ihn genannt werden, drei völlig verschiedenen Arten angehören.

Frankfort wundert sich, daß in das Figurenband der ED III-Siegel jetzt neue Elemente aufgenommen werden wie Hirsch, Steinbock und Leopard, und daß es dadurch seinem ursprünglichen Gedanken entfremdet ist. Sicher ist das jetzt häufiger der Fall, aber auch auf Mesilim-Siegeln erscheint bisweilen der Steinbock[1].

Weiter erscheint Fr. die Rolle, die der Stier mit Menschenantlitz spielt, problematisch. Der menschenköpfige Stier tritt aber in genau demselben Zusammenhang wie der Stier in der ED II-Zeit auf, beschützt von dem Helden und dem Stiermenschen, alle drei mit demselben Gesicht, was nur ihre innere Zusammengehörigkeit unterstreichen soll, ihre Bundesgenossenschaft gegen das wilde Tier, den Löwen. Auch bin ich nicht der Meinung, daß der Stiermensch auf No. 353 den Stier neben sich zu töten beabsichtigt, weil er ihn an seinem Horn faßt und eine Waffe in der Hand hält. Dergleichen Darstellungen gibt es jetzt häufig[2].

Drei Siegel hält Fr. für typische ED III-Siegel wie sie im Diyala-Gebiet nur selten vorkommen: No. 335, 549 und 576. Siegel, die mit dem entwickelten plastischen Stil der Ur I-Gräber zu vergleichen sind, fehlen ganz. No. 576 ist zumindest kein gutes Beispiel für den ED III-Stil. Es zeigt den Löwen im Profil, mit einer Mähne, die stark an die Mesilim-Schraffur erinnert, was gerade dem widerspricht, was Fr. als Merkmal für den ED III-Stil angibt[3]: „and the lion head is no longer shown in profile, but the massive fullface, or rather top, view of head and mane is used". No. 759 und 370 wären wohl bessere Beispiele für ED III-Siegel gewesen.

Fig. 6 auf Seite 29, ein Siegel aus Ur, ist kein Beispiel für ein ED III-Siegel. Es ist bereits akkadisch, frühakkadisch, aber noch in starker Anlehnung an das Figurenband der ED III-Zeit.

[1]) Heinrich, Fara Tf. 46f.
[2]) Frankfort, Cylinder Seals, Tf. 12a und b.
[3]) OIP 72 S. 29.

Fanden wir im Diyala-Gebiet während der Djemdet Nasr-Zeit neben einer Gruppe von Siegeln sumerischen Stiles eine zweite Gruppe von dünnen, schlanken Siegeln mit abstrakten Mustern wie in Susa, ferner eine Anzahl von Rollsiegeln protoelamischer Art, so fehlte in der Ur I-Zeit ein Beweis für elamische Beeinflussung.

4. In akkadischen Schichten in Tell Asmar taucht dagegen wiederum eine Gruppe von Siegeln auf, die in die gleiche Richtung weisen[1]. Es sind acht bzw. neun Siegel aus Tell Asmar, in „proto-imperial" und akkadischen Schichten gefunden: No. 514, 558, 567 (Abb. 15), 596/7, 599, 629/30, 748.

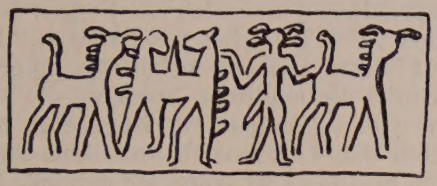


Abb. 15

Das Material ist fast durchweg Fritte. Dargestellt ist jedesmal ein nackter Mann, vielleicht gegürtet, mit Haarbüscheln auf dem Kopf. Die Beine sind merkwürdig gespreizt, die angewinkelten Arme halten ein Tier mit meist zurückgelegtem Kopf und ein Doppeltier (ein Körper, vier Beine, zwei Hälse und zwei Köpfe). Dieses Motiv wird fast ohne Abwandlung stereotyp wiederholt. Man möchte diese Siegel am ehesten aus dem Figurenband der Mesilim-Zeit herleiten, auf dem häufig ein ebenfalls gegürteter nackter Mann mit zwei Haarbüscheln auf dem Kopf in der gleichen Haltung zwei Tiere hält[2]. Fr. verweist auf ein Siegel aus Assur. Auch in der akkadischen Schicht und im Königsfriedhof von Ur sind zwei derartige Stücke gefunden[3].

Wie stark das Diyala-Gebiet Einflüssen aus dem Osten ausgesetzt war, lassen die obigen Ausführungen deutlich erkennen. Es ist daher nicht möglich, in allen Punkten die mesopotamische Glyptik zur Richtschnur für die Glyptik dieser Gegend zu nehmen und Siegelgruppen fremder Stilrichtungen, wenn sie auch in gleichzeitigen Schichten gefunden wurden, unter Bezeichnungen zu führen, die der Glyptik des sumerischen Gebietes eigen sind.

5. Zum Inhalt der Darstellungen auf den Diyala-Siegeln und ihren Deutungen durch den Verf. ließen sich ähnliche Beobachtungen wie zu ihrem Stil machen. Doch sei hier nur einmal näher eingegangen auf das Siegel No. 598, das von besonderer Bedeutung ist. Fr. bespricht es im Anschluß an die akkadischen Bootsscenen, die den Sonnengott Schamasch mit dem Pflug in der Hand in einem Boot zeigen. Fr. selbst zweifelt daran, daß es sich in diesem Fall um besagtes Motiv handelt, da der Gott keine Strahlen auf den Schultern hat.

Auf einem Siegel aus Bagdad[1] ist der in einem Boot thronende Schamasch zu sehen, wie er einen Pflug in Händen hält. Vor dem Boot schreitet ein Gott, der einen Sphinx an der Leine führt. Darüber sitzt auf einem Thron in Form eines Vogels (Gans ?) eine Göttin. Das kann nur dieselbe Göttin sein, die auf dem Siegel No. 598 im Boot auf einem Vogel sitzt mit einem Pflug in der Hand, wie das sonst Schamasch tut, der in diesem Falle nicht dargestellt ist. Trotz schlechter Erhaltung ist noch zu erkennen, daß die Figur keinen Bart trägt. Sie ist bekleidet mit einem langen Gewand, das die rechte Schulter freiläßt und von der Taille herab einen senkrechten Saum zeigt. Der Gott, der auf dem Siegel in Bagdad einen Sphinx an der Leine hält, ist hier ebenfalls dargestellt.

Zu vergleichen ist ferner eine sehr merkwürdige Darstellung auf einem Siegel aus dem Münzkabinett im Haag[2]. Sie erinnert auf den ersten Blick an die Bootsscenen mit dem Sonnengott. Das Boot ist aber diesmal ein Drache mit vier Beinen, und die Gottheit, die in ihm thront, hat keine Strahlen als Attribut. Aber der Pflug, ein Gefäß und ein Vogel erscheinen als solche. Wir werden es weniger mit einer Verballhornung der Bootsscene mit Schamasch zu tun haben — so Frankfort[3] — als vielmehr mit einer mythologischen Variante, bei der die Göttin mit dem Vogel auftritt, die gelegentlich mit dem Sonnengott zusammen erscheint. Vogel und Pflug sind dieselben Attribute wie dort auch. Der Drache als chthonisches Tier würde wie der Pflug auf eine Vegetationsgöttin deuten.

Ein Siegel aus der Sammlung Aulock[4] zeigt ebenfalls eine Göttin in einem Boot, thronend auf zwei Gänsen. Hier ist aber keine mythische Scene wiedergegeben; das Boot ist kein mythisches Boot — es wird bewegt und gesteuert von zwei Männern — sondern eine Anbetungsszene.

Auf einem Siegel aus Tell Asmar No. 621 steht in Verbindung mit Schamasch im Boot eine kleine Göttin, bekleidet mit dem gleichen Gewand wie auf dem Siegel No. 598. Sie hält in der Hand ein Bündel Pflanzen, und aus ihrem Gewand sprießen Zweige. Dieser Vegetationsgöttin müssen sowohl die Gans als auch der Pflug gehören. Wie die Göttin hier zu benennen ist, läßt sich kaum sagen. Für gewöhnlich wird die Göttin mit der Gans als Bau bezeichnet. Die Kombination von Sonnengott und Fruchtbarkeitsgöttin scheint rein akkadisch zu sein. Keine Bootsszene der vorhergehenden Periode zeigt eine Verbindung zwischen Sonnengott und einer Vegetationsgöttin.

[1]) Delaporte, a. a. O. Tf. 29 No. 6—17.
[2]) OIP 72 No. 255; Moortgat, a. a. O. No. 88.
[3]) Ur Exc. X No. 552; Ur Exc. II Tf. 200 No. 97.

[1]) Frankfort, Cylinder Seals, Tf. 19f.
[2]) Ménant, Catalogue des Cylindres Orientaux du Cabinet Royal des Médailles de La Haye, Den Haag 1878, Tf. IV No. 18.
[3]) Frankfort, Cylinder Seals, S. 234.
[4]) H. H. v. d. Osten, Altorientalische Siegelsteine der Sammlung Hans Silvius von Aulock, Uppsala 1957, No. 254.

Besprechungen

Allgemeines

Frenz, Horst, u. G. L. Anderson: Indiana University Conference on Oriental-Western Literary Relations ed. Chapel Hill: The University of North Carolina Press 1955. XIII, 241 S. 8° = University of North Carolina Studies in Comparative Literature No. 13. $ 4.50. — Bespr. von H. Mayer, Leipzig.

Vom 28. Juni bis 2. Juli 1954 fand in der Indiana University (USA) eine wissenschaftliche Konferenz über die Wechselbeziehungen zwischen den orientalischen und westlichen Literaturen und Kulturen statt. Das Protokoll der damals gehaltenen Vorlesungen und Diskussionsreden liegt hier vor. Der Kongreß sollte sich, nach Absicht seiner Veranstalter, weniger an die Fachleute für Orientalistik als an die Spezialisten und Studierenden der europäischen Literaturen wenden: man erhoffte sich von einer vertieften Kenntnis orientalischer Dichtung und Poetik zugleich eine Verfeinerung der Arbeitsmethoden moderner Literaturwissenschaft und eine größere Konkretisierung des Goetheschen Begriffs der „Weltliteratur". Der Kongreß sollte jedoch nicht bloß den Fachleuten der allgemeinen und vergleichenden Literaturwissenschaft bei der Arbeit helfen, sondern ersichtlich auch die amerikanischen und europäischen Dichter selbst mit neuen poetischen Techniken bekanntmachen, auf diese Weise also auch die Dichtung und nicht bloß die Dichtungswissenschaft fördern. Zwei Ergebnisse versprachen sich die Herausgeber Frenz und Anderson von einem erfolgreichen Ablauf der Tagung: „It might separate what is linguistic and cultural from what is more general and universal and so clarify our literary theory, and it might suggest to the contemporary Western poet new techniques" (S. IX). Es mag daher angebracht sein, das Protokoll der Konferenz auf seine Bedeutung für die moderne Literaturwissenschaft hin zu untersuchen, so daß — ähnlich wie bei der Tagung selbst — die Blickrichtung des Fachmannes für westliche Literaturprobleme und nicht diejenige des eigentlichen Orientalisten gewählt wird.

Eine Veranstaltung wie die vorliegende kann vom Standpunkt der allgemeinen Literaturwissenschaft heute als typisch angesehen werden. Allgemein setzt sich die Erkenntnis durch, daß die herkömmliche Beschränkung der westlichen Literaturwissenschaft auf einzelne europäische Nationalliteraturen oder auch auf die Wechselbeziehungen zwischen ihnen der heutigen Weltsituation nicht mehr entsprechen kann. Es ist symptomatisch, daß die von Raymond Queneau im Pariser Verlag Gallimard herausgegebene „Encyclopédie de la Pléiade" in den beiden bisher erschienenen Bänden ihrer „Histoire des Littératures" den orientalischen Literaturen einen breiten Raum zugesteht. Man darf es gleichfalls als symptomatisch ansehen, daß der internationale Kongreß des P.E.N.-Klubs, der 1957 in Tokyo stattfand, die Frage der Wechselbeziehungen zwischen den orientalischen und westlichen Literaturen zum eigentlichen Kongreßthema machte und dabei, diesmal vom Standpunkt des Schriftstellers aus, zu ganz ähnlichen Ergebnissen kam wie der vorliegende Bericht über die Indiana University Conference von 1954.

Die wirkliche Bedeutung des vorliegenden Kongreßberichts liegt in den drei ersten Abschnitten, die jeweils vier Vorträge unter einem leitenden Oberbegriff zusammenzufassen suchen. Der vierte und letzte Abschnitt stellt unter der Überschrift „Discussion" fünf kleinere Beiträge zusammen, die sich mit praktischen Fragen, vor allem mit Übersetzungsproblemen und auch mit Fragen des orientalistischen Lehrbetriebs beschäftigen. Da der Zuschnitt dieser Diskussionsbeiträge aber naturgemäß durch die englische Sprache, die Möglichkeit von Übersetzungen ins Englische, andererseits durch den Lehrbetrieb amerikanischer Universitäten bestimmt ist, kann ein genauer Hinweis auf die einzelnen Beiträge und ihre Verfasser unterbleiben.

Die vier Vorträge des ersten Kapitels stehen unter der Überschrift „Poetics"; ihnen treten dann im zweiten Abschnitt vier entsprechende Berichte über „Modern Oriental Literature" gegenüber. Der dritte Abschnitt („Issues and Ideas") wirkt gegenüber der strengen Geschlossenheit der ersten beiden eher zufällig: drei Vorträge über Fragen der chinesischen Philosophie und Literatur sind ohne innere Notwendigkeit mit einem vierten etwas allzu kühnen komparatistischen Versuch über „Urban History and Urbanity in Literature" zusammengekoppelt.

Die vier Vorträge des ersten Abschnitts zu Fragen orientalischer Poetik sind vom Standpunkt heutiger Literaturwissenschaft des Westens aus überaus interessant. Dem Sinologen, Indologen, Japanologen oder Arabisten werden sie nicht viel zu sagen haben, was auch nicht beabsichtigt wurde. Um so eindrucksvoller werden Vergleichsmöglichkeiten zwischen diesen orientalischen Poetiken und den europäischen Dichtungstraditionen sichtbar. Es zeigt sich, daß moderne Dichter wie Rilke oder Brecht oder gewisse Schulen neuer französischer Lyrik viel früher die Verbindung zu östlichen Poetiken hergestellt haben als die westlichen Literaturwissenschaftler. Es ist übrigens für das gesamte Kongreßprotokoll und insbesondere für die einleitenden Vorträge zur Poetik kennzeichnend, daß nahezu ausschließlich Fragen der Lyrik behandelt werden, während epische und dramaturgische Probleme kaum erörtert werden. Man darf daraus schließen, daß bestimmte europäische und amerikanische Auffassungen von Dichtung und Dichtungswissenschaft hierbei auch für die vortragenden Orientalisten maßgebend geworden sind, wie denn auch nicht selten etwas kühne Beziehungen von jenen frühen orientalischen Poetiken zu den Lyrikkonzeptionen des

europäischen 20. Jahrhunderts hergestellt werden sollen.

Im einzelnen dürfte die Bedeutung der vier Vorträge des ersten Teils für den europäischen Literarhistoriker in folgendem liegen: Über „Sanskrit Poetry and Sanskrit Poetics" äußert sich Daniel H. H. Ingalls (Harvard University). Er geht aus von sprachlichen Eigentümlichkeiten des Sanskrit und versucht die Unterschiede der Dichtungstechnik gegenüber den Versproblemen der modernen europäischen Sprachen herauszuarbeiten. Ausgehend von den Problemen des Vergleichs und der Metapher bemüht er sich, die wesentlich reichere und vertieftere poetische Technik der Sanskritdichter herauszuarbeiten. Er behandelt den Gedichttyp der „mood pieces" und versucht die neun „basic moods" dem europäischen Verständnis nahezubringen (S. 13). Anschließend werden die zehn Grundtypen menschlicher Empfindungen als Grundlage der Sanskritpoetik erörtert. Ingalls versucht darauf, die Verdichtungsprobleme und die Fragen gehäufter Wort- und Versbedeutung an einigen Beispielen der Sanskritdichtung (Kālidāsa) zu demonstrieren. Sein Versuch der Nutzanwendung der Sanskritpoetik auf die europäische Dichtung vermag nicht recht zu überzeugen. Außerdem sind seine Beispiele (vor allem James Joyce) ausschließlich dem englischen Sprachbereich entnommen.

Das Thema der „Arabic Poetics" behandelt G. E. von Grunebaum (Universität Chicago). Auch er geht notwendigerweise von sprachlichen Eigentümlichkeiten des Arabischen aus, um die Möglichkeiten von Reim und Rhythmus zu demonstrieren. Zum Unterschied von den anderen Referenten über Fragen orientalischer Poetik ist aber in seinem Beitrag ein gutes Gleichgewicht zwischen Dichtungswissenschaft und Literaturgeschichte im weiteren Sinne gewahrt. Von Grunebaum schildert die Bedeutung des arabischen Dichters in seiner Welt und die Wandlungen in der Stellung des Poeten unter dem Islam. Auch das Thema des poetischen Realismus klingt auf (S. 40), wenn das platonische Verdikt über das „Lügen der Dichter" in seiner arabischen Abwandlung dargestellt wird. Der Referent beschränkt sich nicht, wie die anderen Beiträge, auf den Bereich der Lyrik: er gibt genaue Ausblicke auf das ästhetische Ideal der arabischen Dichtung, auf das Verhältnis von Form und Inhalt, die ästhetische und gesellschaftliche Bedeutung der Dichtung.

„Prosodic Elements in T'ang Poetry" behandelt John L. Bishop (Harvard University). Er beschränkt sich nahezu ausschließlich auf einige Analysen chinesischer Gedichte, die allerdings durch einleitende Bemerkungen über Struktur und poetische Möglichkeiten der chinesischen Sprache für den Laien so unterbaut werden, daß es möglich ist, die Eigenart der analysierten chinesischen Gedichte (von T'ao Ch'ien, von Wang Wei und Li Po) ebenso zu erfassen wie die ästhetischen Prinzipien, auf denen ihr poetischer Wert beruht.

Professor Richard N. McKinnan von der Universität Washington analysiert unter dem Titel „Tanka and Haiku: Some Aspects of Classical Japanese Poetry" zwei der berühmtesten poetischen Gattungen klassisch-japanischer Dichtung: das Fünf-Zeilen-Gedicht der Gattung Tanka mit seinen insgesamt 31 Silben und die dreizeiligen Haikus mit insgesamt 17 Silben. Auch hier analysiert der Referent einige klassische Gebilde von jeder Art. Dankenswerterweise gibt er aber darüber hinaus (S. 70 Anmerkung 8) ausführlichere Hinweise auf die Bedeutung dieser japanischen lyrischen Genres für die moderne französische Lyrik. Es bedürfte einer eigenen Untersuchung, um auch in der deutschen Lyrik des 20. Jahrhunderts die Anregungen zu verfolgen, die von jenen japanischen Gebilden ausgegangen sind.

Während mithin die Fragen der Poetik und der dichterischen Technik und mit ihnen auch Probleme der Lyrik im Mittelpunkt der bisher genannten Vorträge standen, beschäftigen sich die Referenten des zweiten Teils wesentlich stärker mit Fragen moderner orientalischer Literaturgeschichte. Alle vier Referenten haben sich dabei die Aufgabe gestellt, eine Menge Namen und Werktitel zu nennen, die dem europäischen und amerikanischen Literaturfachmann mit wenigen Ausnahmen übersetzter Werke nahezu unbekannt sein mußten. Da im allgemeinen der Aufzählungscharakter beibehalten wird, sind die Beiträge zwar informierend, aber wenig erhellend. Über alte und neue Strömungen in der japanischen Literatur des 20. Jahrhunderts informiert Joseph K. Yamagiwa von der Universität Michigan. Das Bild, das er entwirft, zeigt einen Einbruch nahezu sämtlicher Strömungen und Tendenzen der heutigen westlichen Literaturen in den Bereich der japanischen Literatur (Existentialismus, psychoanalytische Fragen, marxistische Probleme usw.). Der Referent gibt einen Überblick über die seiner Ansicht nach markantesten Schriftsteller und Werke der modernen japanischen Literatur: überall findet sich leicht die Entsprechung zu den entsprechenden Leitwerken und Vorbildern im europäischen Bereich. Der Referent selbst zieht diese Folgerung nicht ausdrücklich. Es ist aber interessant, daß ein Leitartikel von „The Times Literary Supplement" vom 11. Juli 1958, der sich genau mit den Problemen beschäftigt, die auch dem vorliegenden Buche zugrunde liegen, eben diese Folgerungen zieht: „This process of the assimilation of diverse traditions is seen in almost laboratory purity in some of the Japanese novels that have recently reached us."

Der Berichterstatter über Traditionen und Experimente in der modernen chinesischen Literatur, Yi-tsi Mei (Cambridge, Massachusetts), beschränkt sich nicht auf einen Bericht über Schriftsteller, Werke, Tendenzen, sondern ist bemüht, die Wandlungen der chinesischen Literatur und die verschiedenen einander bekämpfenden Schulen und Strö-

mungen im geschichtlichen Zusammenhang zu sehen. Er schildert — was für den europäischen Literaturhistoriker von großer Bedeutung ist — die verschiedenen literarischen Gruppen und Schulen im China des 20. Jahrhunderts. Er charakterisiert Dichter wie Lu Hsün, Kuo Mo-jo oder auch Mao Tun in ihrer Eigenart und ihrem gegenseitigen Verhältnis. Mit besonderem Nachdruck wird dabei das Problem der Umgangssprache für die moderne chinesische Literatur herausgearbeitet.

„Modern Bengali Literature" analysiert Buddhadeva Bose (Calcutta). Der Beitrag enttäuscht. Er ist mehr ein Werbebericht als eine genauere Analyse. Da die zitierten Verse der modernen bengalischen Dichter vom Vortragenden überdies in eigener englischer Nachdichtung vorgestellt werden, unter Verzicht auf eine Analyse ihrer poetischen Urgestalt, ist der Ertrag des Vortrags beschränkt auf die Mitteilung einiger Namen und Werktitel.

Der Bericht, den Kermit Schoonover von der amerikanischen Universität in Kairo über moderne arabische Literatur erstattet, ist der Anlage nach ähnlich dem Bericht über die moderne japanische Literatur. Der Referent beschränkt sich ausdrücklich auf die Berichterstattung über heutige ägyptische Schriftsteller und Werke. Auch hier bleibt es weitgehend bei der Übersicht über Namen und Titel. Immerhin bemüht sich der Referent, gewisse Beziehungen zwischen der klassischen arabischen und der modernen ägyptischen Literatur herzustellen. Seine Bemerkungen über das „literarische Ideal" des modernen Arabers (S. 144) oder über den Inhalt dieser arabisch-ägyptischen Literatur (S. 146) bleiben recht allgemein und einigermaßen unkonkret.

Daß der dritte Abschnitt des Buches und Kongreßberichtes ziemlich zusammenhanglos erscheint, wurde bereits angedeutet. Zwei Vorträge von Y. P. Mei von der Universität Iowa behandeln Mensch und Natur in der chinesischen Philosophie und Literatur. Die Grundthese lautet: „Chinese literature has thus vacillated between the dual objective of conveying the truth on the one hand und giving free expression to the spirit on the other" (S. 170). Man hat jedoch den Eindruck, daß der Referent hier die modernen Gegensatzpaare einer „littérature pure" und „engagée" auf die chinesische Literaturgeschichte anzuwenden bemüht ist, ohne den besonderen Standort dieser modernen europäischen Antithesen dabei genügend in Rechnung zu stellen. Noch stärker macht sich dieser Fehler bei Achilles Fang (Harvard University) bemerkbar, dessen Beitrag unter folgendem Titel stand: „From Imaginism to Whitmanism in Recent Chinese Poetry: A Search for Poetics that Failed". Hier werden Begriffe der modernen amerikanischen Lyrikdiskussion ziemlich unkritisch auf die moderne chinesische Dichtung übertragen. Der letzte Beitrag dieses dritten Teils, von Jeremy Ingalls (Rockford College), entpuppt sich als ein komparatistischer Versuch, der einigermaßen unkritisch Mahābhārata und Aeneis oder klassische chinesische Romane mit Melvilles „Moby Dick" zusammenschauen möchte.

Der vorliegende Sammelband enthält also viel Material, das in der Tat dem westlichen Literaturhistoriker helfen kann, mit einer wissenschaftlichen Erfassung der modernen Weltliteratur wirklich Ernst zu machen. Ob es allerdings, wie die Herausgeber des Bandes und Veranstalter des Kongresses gewünscht hatten, zugleich möglich sein wird, die Poetiken und literarischen Traditionen des Ostens stärker als bisher für unsere moderne Dichtung fruchtbar zu machen, muß die Zeit erweisen.

Weltatlas, Großer Historischer. Hrsg. vom Bayer. Schulbuch-Verlag. III. Teil: Neuzeit. Red. J. Engel. München: Bayer. Schulbuch-Verlag [1957]. XVI und 96 S. Ktn., 31. S. Reg. 4°. Hlw. DM 12.80. —Bespr. von Otto Eißfeldt, Halle/Saale.

Auf den 1954 erschienenen I. Teil des Großen Historischen Weltatlas, der, „Vorgeschichte und Altertum" behandelnd, OLZ 51, 1956, Sp. 488f. ausführlicher gewürdigt wurde, ist — unter Mitwirkung einer großen Zahl anderer Gelehrter von Ulrich Noack, Fritz Wagner, Theodor Schieder und Josef Engel bearbeitet — 1957 der die „Neuzeit" darstellende III. Teil gefolgt. Wies der I. Teil 44 Kartenblätter auf, so sind es jetzt 91, die sich etwa gleichmäßig auf das 16.—18. und auf das 19. bis 20. Jahrhundert verteilen. Die „Erläuterungen", die, wie sie Teil I begleiten, auch dem Teil III beigegeben werden sollen, stehen noch aus. Dafür weist aber der vorliegende Kartenband von Teil III dem von Teil I gegenüber den Zuwachs auf, daß er neben dem Geographischen Suchregister (R 1 bis R 31) noch ein „Systematisches Inhaltsverzeichnis" (S. VIII—XII) und „Allgemeine Hinweise für den Benutzer" (S. XIII—XVI) enthält, von denen diese die bei der Herstellung der Karten verwendeten Darstellungsmittel (Farben, Abkürzungen usw.) erläutern, während jenes die wichtigsten geographischen Stichworte in alphabetischer Folge aufführt und ihnen die nach Jahrhunderten geordneten Kartenzahlen hinzufügt, wie „Irak 14./15. Jh.: 126b; 16./17. Jh.: 126c; 20. Jh.: 127d, 172a, 174/175a, 190a, b; 198a". Von der Bedeutung, die der vorliegende Band auch für den Orientalisten hat, vermag schon die bloße Aufzählung einiger Kartentitel einen Begriff zu geben: 126 und 127 mit je 4 Karten, nämlich „Osmanisches Reich mit den anatolischen Kleinfürstentümern um die Mitte des 14. Jh.", „Osmanisches Reich 1359—1481", „Osmanisches Reich 1481—1520", „Osmanisches Reich 1520—1683"; „Osmanisches Reich 1683 bis 1812", „Osmanisches Reich 1812—1881", „Osmanisches Reich 1881—1915", „Die Türkei nach dem I. Weltkrieg"; 186 und 187 mit je 2 Karten, nämlich „Ostasien zur Zeit der Herrschaft der Mandschu 1644—1912", „Der Ferne Osten 1919—1941",

„Der II. Weltkrieg im Fernen Osten 1941—1943", „Der II. Weltkrieg im Fernen Osten 1943—1945"; 192—193 „Die Welt nach dem II. Weltkriege" 196 „Welt-Erdölkarte (Stand 1950)"; 198 „Die arabischen Staatengründungen des 20. Jh.s", „Das britische Mandat Palästina 1923—1948 (‚Jewish National Home')", „Der Staat Israel seit 1948", „Der Korea-Krieg 25. 6. 1950—27. 7. 1953", „Indochina 1945—1954"; 199 „Die politische Gliederung Südasiens nach dem II. Weltkrieg". Wenn das Vorwort als Sinn, wie jeder historischen Darstellung, so auch des vorliegenden Kartenwerks den nennt, „die Erkenntnis unserer eigenen Gegenwart durch den Aufweis der in ihr wirkenden und sie bestimmenden Kräfte zu fördern", so darf hier dankbar bemerkt werden, daß es insbesondere auch zu vertieftem Verständnis der Vorgänge wesentlich beiträgt, die sich gegenwärtig vor unseren Augen im Vorderen, im Mittleren und im Fernen Orient abspielen.

Akurgal, Ekrem, Prof.: Phrygische Kunst. Ankara: Archäologisches Institut der Universität 1955. VIII, 150 S., 55 Textabb., 60 Taf. 4° = Ankara Univ. dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Yayimlari No. 95. Arkeoloji Enstitüsü Nr. 5. — Bespr. von Fritz Schachermeyr, Wien.

Die Fortschritte der anatolischen Grabungen legten eine monographische Neubehandlung der phrygischen Kunst schon seit längerem nahe und Ekrem Akurgal war unter den türkischen Forschern für diese Aufgabe ganz besonders qualifiziert, da ihm reichste Grabungserfahrungen zu eigen sind, er über die Vertrautheit mit wertvollsten unveröffentlichten Materialien (so z. B. vom Alaettin Höyük von Konya) verfügt und er als ausgezeichneter Kenner der lykischen wie der späthethitischen Kunst hierzu bestens vorbereitet war. Schon 1956 kam nun das Rezensionsexemplar der neuen Monographie in meine Hände, doch schien es mir notwendig zu sein, den in diesem Werk behandelten Problemen vorher auch noch an Ort und Stelle, an Fundorten und in den Museen Anatoliens, besonders nachzugehen. Solches war mir aber erst im Herbst 1957 möglich. Wenn diese Besprechung daher mit beträchtlicher Verzögerung erscheint, so bitte ich das zu entschuldigen. Doch kann ich nun mit um so größerem Nachdruck versichern, daß der Verfasser uns hier in der Tat ein Werk von ganz hervorragender Kennerschaft geschenkt hat, das für alle Zeiten die Grundlage zu weiteren Forschungen bieten wird.

Es ist nur zu verständlich, wenn Akurgal bei seiner Behandlung der phrygischen Kunst von demjenigen Fundbestand ausgeht, der uns am meisten in die Augen sticht und uns am besten bekannt ist, nämlich von der bemalten phrygischen Keramik. Er teilt sie ein in einen „Frühen" Stil, in eine „Übergangsstufe", einen „Reifen" und einen „Späten" Stil. Völlig richtig geht er bei der Datierung dieser Abfolge von dem Ansatz der Blüte des Reifen Stils auf die Zeit vor dem Kimmeriersturm, d. h. auf die Jahre zwischen 730 und 676, aus. Zutreffend scheidet er hier zwischen metall- und textilnachahmenden Gefäßen und nimmt bei letzteren in überzeugender Weise assyrisierend-hethitische oder aramäisierend-hethitische Textilvorbilder an. An das Ende dieser Blüte versetzt er überzeugend auch die brillante Rotware mit milchweißen Dekorfeldern. Im übrigen läßt er eine jüngere, mehr degenerative Phase des „Reifen Stils" durch die Kimmerier-Zeit weiter bis etwa 600 fortdauern. Dann folgen recht verschiedenartige Kategorien eines „Spätphrygischen Vasenstils" (bei dem man sich eigentlich fragen muß, wie weit sie den Namen „phrygisch" überhaupt noch verdienen), die sich bis in die hellenistische Zeit herabverfolgen lassen. In den bekannten phrygischen Großgefäßen Ostanatoliens (es handelt sich um zwei- oder vierhenkelige Kessel) erblickt der Verfasser einen besonderen „Frühphrygischen Vasenstil", den er vor dem „Reifen" auf 750 bis 730 ansetzt. Doch fällt uns auf, daß wir es immer mit dem gleichen, ganz speziellen Gefäßtypus zu tun haben und „frühphrygische" Kleingefäße daneben überhaupt fehlen. Ich möchte daher in diesen Kesseln eher das Erzeugnis einer bestimmten Werkstatt im Halysbogen erkennen, die im wesentlichen erst während des Beginnes der „Reifen" Zeit blühte, auf diese Kesselgefäße spezialisiert war, aber nur den ostanatolischen Markt mit solchen Kesseln versorgte. Wir könnten dann, wie ich glaube, auch mit dem Beginn der gesamten „reifphrygischen" Erzeugung mindestens bis etwa 750 (wenn nicht noch weiter) zurückgehen. Das bekannte Mäandergefäß von Alischar brauchte das Datum nicht zu drücken, da ja seine Stellung in einer besonderen Übergangsstufe m. E. nicht erwiesen ist, und nicht nur Kesselgefäße, sondern auch allerhand „reife" Vasen um ein Beträchtliches älter sein könnten als dieses.

Eine außerordentlich interessante These entwickelt der Verfasser für die Zeit zwischen 1200 und 800 v. Chr. Ganz richtig faßt er die Einwanderungskatastrophe von 1200 als besonders schwer auf und macht thrakophrygische Elemente dafür verantwortlich. Die eigentlichen Phryger läßt er damals aber nur bis ins Hellespontische Phrygien gelangen und erst um 800 nach Zentralanatolien übersiedeln. Ich muß gestehen, daß ich diese Auffassung für durchaus möglich halte. Ein stringenter Beweis könnte allerdings erst dadurch geführt werden, daß im hellespontischen Bereich Vorstufen der bemalten phrygischen Ware oder aber Tumuli von phrygischer Art aus der Zeit vor 800 gefunden würden.

Weit schwieriger ist es für den Historiker, dem Verfasser bei einer weiteren These zu folgen: Kleinasien wäre um 1200 von thrakischen Elementen nicht nur verwüstet worden, sondern es wäre der hethitische Bereich von nun ab bis um 800 überhaupt ohne städtische Siedlungen geblieben. Nur

viehzüchtende Nomaden hätten sich in diesen Gegenden aufgehalten. Wieder möchte ich dieser Auffassung eine grundsätzliche Möglichkeit durchaus zusprechen, doch müßten dafür doch irgendwelche weltgeschichtliche Analogien beigebracht werden, um sie wenigstens einigermaßen wahrscheinlich werden zu lassen. So viel ich sehe, haben bisher die Ausgräber nirgends den Eindruck gewonnen, als ob in den Siedlungen nach den Zerstörungen von 1200 Lücken von 400 Jahren geklafft hätten. Meiner Meinung nach rissen um 1200 wohl viele hethitische Kulturtraditionen ab, aber die Besiedlung ging alsbald weiter, natürlich meistens von Einheimischen, z. T. aber auch von balkanischen Zuwanderern (Thrakern, vielleicht auch schon Phrygern)! Keramik war nunmehr meist wohl monochrom, aber weniger von hethitischen als von balkanischen Formen beeinflußt (Kannen, Knickhenkel, Rotellen). Zusammen mit den Phrygern mag früher oder später (entweder nach 1200 oder erst um 800 ?) die minysche Technik vom Hellespont nach Zentralanatolien (bes. Gordion) gelangt sein. Auch bemalte Keramik trat schließlich wieder auf, und zwar zuerst im Osten Kleinasiens. Sie knüpfte (über Textilien) an die Muster der alten Kappadokischen Ware an (Rhomben, Aufundab, Metopen, Stundenglas) und übernahm, wohl von Kypros her, auch die konzentrischen Doppelkreise. Die stilisierten Bäume auf Kypros und Kleinasien sprechen nun gleichfalls für einen Kulturaustausch zwischen beiden Ländern (wer war da der Gebende ?). Ob die Schöpfer dieser älteren bemalten Ware schon Phryger waren oder andere Thraker, bzw. bodenständige Kleinasiaten, vermag ich nicht zu sagen. Jedenfalls wurde sie auch von Phrygern nach ihrer Einwanderung gebraucht und hergestellt. Während die bemalte Ware zuerst wahrscheinlich nur recht schlichte Muster zeigte, wurde sie nach 800 durch die Erzeugung der oben besprochenen ostanatolischen Kesselgefäße stark angeregt und gefördert. Von nun ab können wir auch mit ruhigem Gewissen von einer phrygischen Kunst sprechen.

Soweit mein Versuch, die Zeit zwischen 1200 und 800 zu überbrücken. Ich kann von ihm allerdings nicht behaupten, daß ich ihn in allen Einzelheiten aus dem Material zu beweisen vermöchte, doch würde mit seiner Hilfe wenigstens vermieden, die uns so peinlich anmutende Siedlungslücke von vierhundert Jahren annehmen zu müssen.

Seit 750 tritt Phrygien dann in intensivsten Austausch sowohl mit dem Osten wie mit dem Westen. Damals beginnt ja die Hochblüte der phrygischen Königsmacht, die bis zur Katastrophe des Kimmereinbruches währt. Mit vollem Recht nimmt der Verfasser nun an, daß die phrygische Kunst auch mancherlei an die Griechen abzugeben vermochte. So betont er S. 21, daß sie auf die lokalen Werkstätten Westkleinasiens Einfluß ausgeübt hätte, und daß manche monochromen phrygischen Gefäße bis Rhodos gelangt wären. Auch vermutet er S. 43, daß die eleganten phrygischen Kannenformen griechischen Werkstätten zum Vorbild gedient haben könnten und weist überzeugend nach (S. 83), daß die griechischen Rotellenteller eine Nachahmung des bekannten phrygischen Typus darstellen. Durch den neuen 1957 erschlossenen Königstumulus von Gordion ist es uns ganz besonders deutlich geworden, wie enge in der Hochblüte um 700 Phrygien mit dem Osten, und besonders mit Urartu zusammengeht und wie sehr man hier um diese Zeit den Griechen in manchem voraus war. Ich möchte daher die Liste der Ostwestbeeinflussungen eher noch erweitern, die von der Metallurgie übernommenen Zungenmuster von Tafel E in diesem Sinne erklären und auch die allerdings beträchtlich älteren Scherben von Samos (Tafel H 1), deren Dekoration so sehr an die ostanatolischen Kesselornamente erinnert, eher von solchen östlichen Vorbildern abhängig sein lassen. Für manche Übereinstimmungen kann ich dem Kalkül des Verfassers (S. 46), daß wohl wechselseitige Beeinflussungen im Spiele seien, freudig zustimmen, ja ich glaube, daß diese Formel in sehr weitgehendem Maße das Verhältnis der phrygischen zur griechischen Kunst charakterisiert. Freilich wird uns hierdurch die Entscheidung, wer im speziellen Fall der Gebende war, erschwert und muß sich auch die chronologische Auswertung eine entsprechende Zurückhaltung auferlegen. Daß im Rahmen dieser Wechselbeziehungen und besonders natürlich nach den Kimmerierstürmen die griechischen Einflüsse sehr stark waren, hat der Verfasser ja an vielen Beispielen überzeugend gezeigt und muß stets vor Augen bleiben. Wurde doch auch die Schrift von den Hellenen übernommen und geht der Fibeltypus, den Akurgal nun überzeugend als den „phrygischen" anspricht, letzten Endes doch wohl auf griechische Vorbilder zurück.

Eine eingehende Untersuchung widmet der Verfasser den Felsreliefs, die er entgegen der herrschenden Meinung erst ab 600 unter lykischen und iranischen Einflüssen beginnen läßt. Auch bei den Architekturterrakotten tritt er für eine ähnlich späte Datierung ein. Hier wie in der Frage nach einer phrygischen Plastik erwarten wir weitere Aufschlüsse von den Grabungen Kurt Bittels in Boğazköy und Rodney Joungs zu Gordion. Richtungsweisend sind Akurgals Ausführungen zu den Bronzen und hinsichtlich der Behandlung der Architektur der schöne Vergleich von phrygischer und seldschukischer Kunst. Durchaus überzeugend wirken schließlich seine Darlegungen zu den Bestattungssitten. Gegenüber meinen früheren Auffassungen muß ich zugestehen, daß wir in der Tat keine phrygischen Hügelgräber kennen, die älter wären als die Zeit um 800 v. Chr.

Im ganzen gesehen, liegt uns in der Arbeit des Verfassers ein Werk von ganz besonderem wissenschaftlichen Ernst, von großartiger Sachkenntnis und einer höchst sorgfältigen Beweisführung vor. Wir können ihn zu dieser trefflichen Leistung

wärmstens beglückwünschen. Alle künftige Forschung wird sich aber mit den so wohl erwogenen und umsichtigen Beweisführungen des Verfassers eingehend auseinandersetzen müssen, bevor sie es versucht, zu neuen Ergebnissen zu gelangen.

Ägyptologie

The Egyptian Museum, Cairo. A brief description of the principal monuments. Kairo: Government Press 1956. III, 170 + 80 + XXIV S., 2 Ktn u. Taf. kl. 8° (französ. Ausgabe: Description sommaire des principaux monuments. Service des Antiquités de l'Égypte. Musée du Caire). — Bespr. von Günther Roeder, Hildesheim.

Mit der größten Aufmerksamkeit wird man einen neuen Katalog des Museums der Altertümer in Kairo begrüßen. Bringt es doch die Entfernung des Niltals von uns und die Ungunst der politischen Atmosphäre mit sich, daß nur der kleinste Teil der Freunde des antiken Ägypten jetzt das Land besuchen kann. Die Regierung der Republik Ägypten hat in ihrer eigenen Druckerei das Buch neben der arabischen Hauptausgabe gleichzeitig in englischer und französischer Sprache erscheinen lassen, nach dem Stand von 1956. Der Name des Verfassers ist nicht angegeben, doch dürften wir dem gegenwärtigen Keeper Dr. Moharram Kamâl die Herstellung der neuen Bearbeitung zu verdanken haben.

Der Inhalt (Seitenzahlen nach der englischen Ausgabe) ist folgender. S. 1—21: Einleitungen, Vorschriften, Chronologie und Königsnamen. S. 22 bis 170: Denkmäler Nr. 1—6341 in Zahlenfolge beschrieben; der Standort ist in Index I (S. I—XI) nachzuschlagen. S. 171ff. (etwa 80 Seiten ohne Seitenzahlen): Fundstücke aus dem Grab des Königs Tut-anch-Amon mit Einleitung (10 Seiten) und Beschreibung von Nr. 1—1703, aber nicht in der Folge der Aufstellung in den Sälen. S. XIII bis XXIV: Alphabetisches Verzeichnis der Denkmäler (nach Namen oder Schlagworten) mit Angabe des Standortes im Museum (daraus ergibt sich aber noch nicht die Seitenzahl der Beschreibung in diesem Katalog). Zwei Grundrisse geben das Erdgeschoß (Raum 1—51) und das Obergeschoß (Raum 1—56). 46 Tafeln (ohne Zählung) geben Photographien auf Kunstdruckpapier (Erdgeschoß 16, Obergeschoß 20, Tut-anch-Amon 10 Stück); die Autotypien sind technisch nicht immer gut gelungen, aber höchst willkommen in ihrer Reichhaltigkeit.

Das Buch ist also kein Führer, der den Besucher von Raum zu Raum begleitet und ihn auf die wichtigen Stücke hinweist; man hat diese Anordnung der früheren Führer („Guide" von Maspero, deutsch von Roeder, Kairo 1912) aufgegeben, aber ihren Wortlaut als Vorarbeit benützt. Der Verfasser (oder mehrere?) verrät überall eine gründliche und bis in neue Untersuchungen hineinreichende Kenntnis der Geschichte, Kunst, Religion und Sprache Ägyptens, so daß der Besucher zuverlässige Aufklärungen über Inhalt und Wert der Denkmäler erhält.

Das Buch darf aber auch außerhalb des Museums mit Vertrauen und Gewinn benützt werden. Freilich wird der Freund Ägyptens Mühe haben, die ihn interessierenden Denkmäler zu finden, wenn er bestimmte Stücke sucht. Und der Archäologe darf nicht erwarten, eine Angabe über die Herkunft des Stückes aus einer bestimmten Grabung zu erhalten oder seine Veröffentlichung. Für die Zitierung der Denkmäler spreche ich eine dringende Warnung aus: man gebe nach den hier veröffentlichten Beschreibungen niemals nur „Kairo Nr...." an, sondern setze stets davor „Description" (früher „Guide"). Die Denkmäler tragen nämlich noch drei andere Arten von Nummern: zunächst die Eintragung im Journal d'Entrée, dann die Nummer des Catalogue Générale, endlich etwaigenfalls eine „Temp. Nr." bei Stücken, die von den Konservatoren an einem bestimmten Tage ohne Nr. aufgefunden worden sind. Jede dieser drei Nummern eines Denkmals sollte nur mit Vorsatz von „J. d'E." oder „Cat. Gén." oder „Temp. Nr." oder „Descr." angegeben werden, wenn man Mißverständnisse vermeiden und seinen Lesern eine unerfreuliche Mühe ersparen will.

Schweitzer, Ursula: Das Wesen des Ka im Diesseits und Jenseits der alten Ägypter. Glückstadt-Hamburg-New York: Augustin 1956. 94 S., 6 Taf. 4° = Ägyptologische Forsch., hrsg. v. H. Stock, H. 19. — Bespr. von G. Lanczkowski, Göttingen.

Arbeiten zum Seelenglauben fremder Völker gehören unbestritten zu den schwierigsten Aufgaben religionswissenschaftlicher Anthropologie. Sie erfordern ein — für uns stets nur hypothetisch vollziehbares — Erfassen der innersten Bereiche fremdreligiösen Denkens. Wie andere zentrale Begriffe fremder Kulturen — man denke nur an die ägyptische Maat — sich einer exakten Übersetzung entziehen, so ist es auch bei den zum Wortfeld „Seele" gehörigen Vokabeln: unsere Wiedergaben sind, wenn sie versucht werden, notgedrungen schematisch; sie können die typische Nuance nicht erfassen, weil der Kreis, den das fremde Wort begrifflich umschließt, ein anderer ist als bei uns[1]. Wenn daher an die Stelle der unbedingt vorzuziehenden Beibehaltung des anderssprachigen Wortes Übersetzungsversuche treten, so kennzeichnen diese im allgemeinen entweder nur einen Teilaspekt oder sie sind zu weit gefaßt[2]. Es ist deutlich, daß der zweite Weg in sich die Gefahr vorschneller religionsvergleichender Parallelisierungen birgt.

[1]) Vgl. G. Lanczkowski, Reden und Schweigen im ägyptischen Verständnis, vornehmlich des Mittleren Reiches, in: Ägyptologische Studien (Grapow-Festschrift), Berlin 1955, S. 188.

[2]) Letzteres wohl auch bei der Wiedergabe von Ka durch „vital force", s. Henri Frankfort, Kingship and the Gods, Chicago 1948, S. 62.

Inwieweit daher der ägyptische Ka, um die beachtlichsten dieser Parallelisierungen zu zitieren, dem römischen *genius*[1], der altiranischen *fravashi*[2], dem *mana*-Begriff[3] oder den auf Grund von Feldforschungen ermittelten heutigen Vorstellungen der afrikanischen Baganda von der Placenta als Zwillingsbruder[4] vergleichbar ist, bedarf, um wissenschaftlich stichhaltig zu sein, in jedem einzelnen Falle sorgfältigster Überprüfung.

Erhöht ist die Schwierigkeit bei der Erfassung fremder Seelenbegriffe dann, wenn unsere Vorstellung von nur einer Seele sich nicht findet. Wir stehen dann einer religiösen Gegebenheit gegenüber, die für uns durchaus nicht existentiell verständlich ist, obwohl sie sich in vielen Völkern und Zeiten findet. Auch der Ka ist ein Begriff, der nach ägyptischem Denken andere, unserer Vorstellung von Seele einzuordnende Begriffe neben sich hat. Trotzdem ist er kein Teilbegriff, der sich mit diesen zu einem Vollwesen ergänzt, sondern eine Zusammenfassung göttlicher Kräfte[5].

Eine dritte Schwierigkeit bei der Erarbeitung der Ka-Vorstellung ist in der Forschungsgeschichte öfters aufgetreten. Sie bestand in dem Versuch einer systematischen Erfassung des Begriffs, die diesen wie eine statische Größe ansah und die Begriffsgeschichte, die Wandlungen der Ka-Vorstellung von der Frühzeit bis zum Ausgang der ägyptischen Geistesgeschichte nicht genügend berücksichtigte. Unter der Vielfalt von Deutungsmöglichkeiten trat dann eine beherrschend hervor. Hierauf sind zu einem guten Teil die Divergenzen in der Diskussion über das Wesen des Ka zurückzuführen. Sie lassen sich im wesentlichen auf drei unterschiedliche Deutungsversuche zurückführen. Einmal wurde der Ka als „Doppelgänger" (le double) aufgefaßt[6], sodann als Lebensprinzip und unpersönliche Seelenkraft[7] und schließlich als Schutzgeist[8]. Allen diesen Deutungen, die je für sich richtige Züge enthalten, eignet eine Überbetonung gewisser Eigenschaften des Ka und deren einseitige Herausstellung[9]. Demgegenüber haben van der Leeuw[10] und Kees[11] eine umfassendere Schau des Ka gefordert, und Spiegel[1] hat die geistesgeschichtliche Ordnung der nacheinander mit dem Terminus Ka bezeichneten Wesensgehalte als notwendig für die Gewinnung eines klaren Bildes bezeichnet.

Das unbestreitbar hohe Verdienst des vorliegenden Buches, der ersten zusammenfassenden Arbeit über das Wesen des Ka, ist es, die skizzierten Gefahren und Einseitigkeiten vermieden und, wie es der Verfn. vorschwebte, eine „Materialsammlung und den Versuch, die Entwicklung der Ka-Vorstellung aufzuzeigen" (S. 11), gegeben zu haben. Gewonnen werden dabei die Ergebnisse der vorliegenden Arbeit mit Hilfe der philologisch-historischen Methode, der gegenüber anderen Wegen zur Erhellung des Problems, dem ethnologischen oder dem religionspsychologischen, der unbedingte Vorzug gebührt; das sorgfältige Studium der Texte und der ihnen zugrunde liegenden geschichtlichen Situation ist unabdingbare Voraussetzung zum Verständnis der religiösen Begriffe einer fremden Kultur.

Als besonders positiv muß bei der Anwendung der philologischen Methode vermerkt werden, daß die Verfn. das Material zusammenstellt und bearbeitet, das sich in den Eigennamen findet. Bei ihnen stehen wir einem recht unmittelbaren Ausdruck religiöser Anschauungen gegenüber, und es ist zu begrüßen, daß diese von Hermann Junker[2] in die ägyptologische Religionsgeschichtsforschung eingeführte Arbeitsweise hier wieder aufgegriffen wurde.

Bei der historischen Darstellung des Ka-Begriffs bekennt sich die Verfn. im Anschluß an Hanns Stock[3] zu der oberägyptischen Herkunft des Ka und seiner Einordnung in den magischen Vorstellungskreis der hamitisch-afrikanischen Komponente der ägyptischen Kultur.

Wesentlich ist, daß bei der Untersuchung unterschieden wird zwischen der „Identität von Herrscher und Ka in der Person des Falkenkönigs" (S. 44) und der durch den Sonnenglauben vollzogenen Wandlung, nach der die im Menschen wirkenden Kräfte des Ka auf den Akt einer göttlichen Übertragung zurückgehen. Mit Recht wird in diesem Unterschied „eine der wichtigsten Phasen der ägyptischen Geistesgeschichte" (S. 17) gesehen[4]. Somit ergibt sich ein doppelter Aspekt des Ka. Er ist einmal das Lebensprinzip des Horus-

[1]) G. Steindorff, Der Ka und die Grabstatuen, ÄZ 48 (1910), S. 152ff.

[2]) Nathan Söderblom, Das Werden des Gottesglaubens, 2. Aufl., Leipzig 1926, S. 14.

[3]) Söderblom, a. a. O., S. 16; G. van der Leeuw, External Soul, Schutzgeist und der ägyptische Ka, ÄZ 54 (1918), S. 61f.

[4]) Frankfort, a. a. O., S. 70.

[5]) Hermann Kees, Ägypten (= Kulturgeschichte des Alten Orients, 1. Abschn.), München 1933, S. 319f., gegen: Lang, Ka, Seele und Leib bei den alten Ägyptern, Anthropos 20 (1925), S. 55f.

[6]) G. Maspero, Le Ka des Égyptiens, est-il un génie ou un double?, Memnon 6 (1912), S. 125ff.

[7]) W. B. Kristensen, Ägypternes Forestellinger om Livet efter Döden, Kristiania 1896, S. 14f.

[8]) Steindorff, a. a. O.

[9]) Vgl. Kees, Totenglauben und Jenseitsvorstellungen der alten Ägypter, 2. Aufl., Berlin 1956, S. 44.

[10]) a. a. O.

[11]) Kulturgeschichte, a. a. O.

[1]) Joachim Spiegel, Das Werden der altägyptischen Hochkultur, Heidelberg 1953, S. 110.

[2]) Vgl. das Kapitel „Gott und Mensch nach den Eigennamen des Alten Reiches" in: Hermann Junker, Pyramidenzeit. Das Wesen der altägyptischen Religion, Einsiedeln 1949, S. 26ff.; speziell zur Ka-Vorstellung vgl. auch H. Junker, Vorbericht Gizeh 1926, S. 91.

[3]) Hanns Stock, Ägyptische Religionsgeschichte, Saeculum I (1950), S. 624ff.

[4]) Zur Personifikation des Horusnamens als Vertreter der Königsmacht im Ka vgl. Siegfried Schott, Hieroglyphen. Untersuchungen zum Ursprung der Schrift (Abh. d. Mainzer Akad. d. Wiss. u. d. Lit., geistes- und sozialwiss. Kl. 1950, Nr. 25), Wiesbaden 1951, S. 102.

königtums; im Ka-Begriff ist die göttliche Machtfülle des Königs veranschaulicht[1]. Zum anderen stellt er eine übertragbare Eigenschaft des Schöpfergottes dar, an der auch gewöhnliche Sterbliche teilhaben und die ihnen die Sicherheit eines durch den Tod unzerstörbaren Lebens verleiht.

Nach dem Alten Reich treten einzelne Eigenschaften der Ka-Vorstellung konkreter hervor, insbesondere die beiden Hauptfunktionen des Ka, die zeugende und die nährende[2]. Mit dem Hinweis, daß *k3.w* erst seit dem Mittleren Reich belegt ist, lehnt Verfn. die Ansicht von Bissings ab, daß sich der Ka-Begriff von der lebenserhaltenden Nahrung ableite[3].

Wir verdanken Ursula Schweitzer eine zusammenfassende Darbietung und Interpretation des Materials zum Problem des Ka und damit einen Beitrag zu einem wesentlichen Thema ägyptischer Religionsgeschichte; denn die Ka-Idee „symbolisierte die Wirkungskräfte im Kosmos, die ewig und an sich unzerstörbar das Leben garantieren. Sie stand als Ausdruck für die Schöpferkraft Gottes und bot die absolute Sicherheit, daß das Leben mit dem Tode nicht erlosch. Am Wandel der Ka-Auffassung läßt sich die geistesgeschichtliche Entwicklung der Ägypter begreifen und die große Leistung der Vertreter des Sonnenglaubens ermessen, welche die Menschen aus ihrer magischen Abhängigkeit vom Gottkönig befreiten und ihnen die Gewißheit einer eigenen, individuellen Existenz verliehen" (S. 19).

Davies, N. de Garis †: A Corpus of inscribed Egyptian Funerary Cones. Ed. by M. F. Laming Mac Adam. Part I: Plates. Oxford: Griffith Inst./University Press 1957. XX S., 611 Abb. auf Taf. 2°. — Bespr. von W. Helck, Hamburg.

In den Jahren, in denen N. de Garis Davies in den Gräbern der thebanischen Nekropole gearbeitet hatte, sammelte er jene zuckerhutförmigen „Grabkegel" aus Ton, die einstmals einen Fries über der Fassade des einzelnen Grabes gebildet hatten und die auf ihrer sichtbaren „Basis" Titel und Namen des Grabinhabers tragen. Die Bedeutung dieser Aufschriften für die Kenntnis der thebanischen Beamtenschaft in den Zeiten, in denen man sich dort begraben ließ, liegt auf der Hand. Zwar gab es schon eine erste Veröffentlichung dieser Aufschriften durch Daressy in Mém. Miss. 8, doch diese liegt bereits mehr als 60 Jahre zurück. So ist es sehr zu begrüßen, daß dieses Material vervollständigt und nachgeprüft erneut vorgelegt wird. Der Herausgeber hat in vorliegendem Band zunächst die Zeichnungen Davies' veröffentlicht, wobei er selbst diese erneut mit den Originalen kollationiert und auch neue Exemplare zugefügt hat. So haben wir jetzt eine Publikation vor uns, die uns das Material zuverlässig zusammenfaßt. Freilich — jeder, der genügend von diesen Grabkegeln gesehen hat, weiß selbst, wie sehr sowohl die Einflüsse der Zeit wie aber auch schon die Art und Weise der Herstellung die Lesbarkeit der Texte erschweren. Häufig wird es so sein, daß man das Geschriebene erst dann erkennt, wenn man weiß, was zu erwarten ist. Und so finden sich auch bei diesen Kopien und der ersten Auswertung der Texte in den beiden Indices der Namen und der Titel Fälle, in denen ich glaube, daß anders gelesen bzw. die Reste der Schriftzeichen interpretiert werden müssen.

Verf. hat in seinem Vorwort angegeben, wie er sich den zweiten Band denkt, dessen Erscheinen erst die Arbeit mit den Texten erleichtern kann. Denn zunächst sind ja die Grabkegelinschriften nur nach dem ganz äußerlichen Schema der Zahl der senkrechten Kolumnen bzw. waagerechten Zeilen angeordnet. Dadurch kommt es, daß die Grabkegel aus einem und demselben Grab weit getrennt unter den 611 Nummern verstreut erscheinen. Jeder, der häufiger mit dem „Corpus" arbeiten will, muß sich jetzt zunächst eine Konkordanz anlegen, gegründet auf den Grabnummern. Verf. hat diese ebenfalls als Notwendigkeit erkannt, und wir wollen deshalb hoffen, daß dieses Hilfsmittel uns bald in die Hand gegeben wird. Damit zusammen müßte jedoch auch, nach Ansicht der Referenten, zusammengestellt werden, welche der Besitzer von Grabkegeln durch andere Denkmäler außerhalb der thebanischen Gräber bekannt sind. Sind doch hier auf den Grabkegeln die höchsten Beamten besonders der 18. Dynastie, aber auch wichtige Herren der Verwaltung aus der Äthiopenzeit genannt. Eine solche Zusammenstellung wird nämlich sicherlich an manchen Stellen Lesung und Verständnis der hier veröffentlichten Texte weiterführen können. Aus diesem Grunde möchte Ref. hier auch einige Verbesserungsvorschläge machen, die sich sowohl auf die Faksimiles wie auf die Auswertung der Texte im Index beziehen, in der Hoffnung, daß er damit dem Bearbeiter nach seinem eigenen Wunsch „die Aufgabe erleichtert", die der zweite Band ihm stellt.

Nr. 7: Ein *'Irw-nfrw* mit Tochter (!) *Mw.t-3ḫ.t(j)* ist durch eine Statuengruppe im British Museum (Nr. 29) bekannt. Durch diese läßt sich erkennen, daß wir wohl auch auf dem Grabkegel seinen Titel als *irj-ʿ.t* (!) *n'Imn* „Magazinverwalter des Amun" zu lesen haben.

Nr. 24: *ḫrf* (Det.: „Himmel") ist mir als Titel, wie im Index angesetzt, unbekannt. Sollte das „*ḫr.f*" nicht eher noch zum Vorhergehenden gehören: „Der das Herz erfreut im ganzen Land wegen seiner Beliebtheit bei ihm"? Das Zeichen „Himmel" ist *ḫrj*, wobei das „*mḏ3jw*", das sonst (vgl. Nr. 22) dabei zu dem gewöhnlichsten Titel des *Ddj* „Oberster der Polizisten" hinzutritt, aus Platzgründen weggelassen worden ist.

Nr. 35: zwischen *mr nwjw* und *n ḥm.f* dürfte wohl gegen Index nichts fehlen: „Vorsteher der Jäger Seiner Majestät".

[1]) Vgl. H. Kees, Der Götterglaube im alten Ägypten, 2. Aufl., Berlin 1956, S. 47.

[2]) Auf den Zusammenhang der Wörter für Ka und „Speise" wies erstmalig hin W. B. Kristensen, a. a. O., S. 16ff.

[3]) F. W. von Bissing, Versuch einer neuen Erklärung des Ka'i, Bayr. Akad. Wiss. 1911, 5. Abh.

Nr. 46: Der zweite Titel dieses *'Imn-ḥtp* ist zu ergänzen zu *sš sp.t m nw.t rśj.t* „Gauschreiber in der südlichen Residenz", ein bekannter Titel der thebanischen Stadtverwaltung.

Nr. 50/51: Lies den Titel *f3j-wdn* „Opferträger" und nicht mit dem Index *f3j-dbn*.

Nr. 53: Der Titel des *Ḏḥwtj-nfr* ist wohl als *s3-nsw tpjn'Imn* „1. Königsohn des Amun" zu interpretieren.

Nr. 76: Diese Interpretation ist wohl auch hier vorzunehmen: *s3-nsw tpj n ḥ3.t 'Imn*.

Nr. 77: Der Besitzer ist wohl identisch mit dem von Nr. 29. Danach ist also zu ergänzen *t3j-ḫw n nb-t3.wj mr ʿḫnw.tj 'Imn-m-ḥ3.t*.

Nr. 116: Die Lesung des Titels als *mr-pr ḫw.t-nwb 'Imn* „Vermögensverwalter des Goldhauses des Amun" erscheint mit zweifelhaft; eher würde ich an *mr-pr n* (!) *ḫw.t-'Imn* denken, wenn nicht die Bezeichnung *ḫw.t-'Imn* für den Tempel (an Stelle von *pr-'Imn*) ebenfalls ungewöhnlich wäre. Auch an *ḫw.t-'Imn-ḥtp* wäre zu denken, also den Totentempel Amenophis' I., vgl. Nr. 532.

Nr. 120: Gegen den Index ergänze den Titel des *Śn-mn* zu *mr-pr n s3.t-nsw* „Vermögensverwalter der Königstochter", wie sich einmal aus der damaligen Situation ergibt (*Śn-mn* war Erzieher der *Nfrw-Rʿ*); außerdem haben damals nur die Erbprinzessinnen, aber nicht Prinzen eine selbständige Besitzverwaltung (der erste mir bekannte Prinz mit einer ihm namentlich zugewiesenen Besitzverwaltung ist der spätere Echnaton auf einer Topfaufschrift aus Molgata JNES 10 fig. 27 KK).

Nr. 121: Lies *s3-nsw tpj n ʿ3-ḫpr-k3-Rʿ* „Erster Königssohn des *ʿ3-ḫpr-k3-Rʿ*". Es handelt sich hier um den Besitzer von Grab 345 in Theben-West, vgl. Urk. IV 105ff.

Nr. 125: Lies *mr-pr n 'Imn m šnw.t n.t ḥtp-nṯr* „Besitzverwalter des Amun in der Scheune des Gottesopfers" — zwischen *m* und *šnw.t* ist kein weiteres Zeichen anzunehmen. Zu diesem Amun vgl. Pap. Amiens (Gardiner, Ram. Adm. Doc. 8,3) und JEA 27,46.

Nr. 130: Der Titel des *Wśr-ḥ3.t* ist wohl nicht als „Brotzähler des Rindervorstehers des Amun" zu lesen, sondern wegen der Nrn. 255/6 als „Brotzähler und Rindervorsteher des Amun"; das angebliche „*n*" am Anfang der 2. Kolumne dürfte eine Zufälligkeit (Beschädigung der Matritze?) sein.

Nr. 193: Lies den Königsnamen entweder *ʿ3-ḫpr-k3-Rʿ* oder *ʿ3-ḫprw-Rʿ* (*ʿ3-ḫpr-n-Rʿ* ist weniger wahrscheinlich).

Nr. 200: Der Name dieses kgl. Herolds ist *Ḥwmʿj* (und nicht *Nʿmʿj*, wie im Index gegeben bei *wḥmw nsw tpj n nb-t3wy*).

Nr. 209: Der Name des Mannes heißt *Ḥsw-nṯr.f*, wie sich aus Nr. 545 ergibt; sein Titel ist *wb3 n nsw* (und nicht, wie im Index angegeben, *wb3 n ms-nsw*).

Nr. 247: Ein Titel *ḫrwfjt* ist unmöglich; es ist *šmʿj.t* (!) *n 'Imn* zu lesen.

Nr. 250: Im Index wird der Titel als *ḥm-nṯr tpj n wʿb Ḏḥwtj* ... angegeben, was keinen Sinn ergibt. Möglicherweise ist das *wʿb* zu trennen, und der Mann war „Hoherpriester des Thot".

Nr. 251: An Stelle der mir unverständlichen Lesung im Titelindex *mr-3ḫwt pr ḫwt imn(ḥtp) mnḫprrʿ* ist zu lesen *mr-3ḫw.t n* (!) *ḫw.t-Mn-ḫpr-Rʿ m pr-'Imn* „Feldervorsteher des Totentempels Thutmosis' III. in der Verwaltung des Amuntempels". Dies ist die am Ende der 18. Dynastie übliche Form, wie die thebanischen Totentempel in Akten und Titeln genannt werden. Danach müßte der Träger dieses Titels nicht Zeitgenosse des Thutmosis III., sondern später sein. Natürlich ist auch die Ergänzung *Mn-ḫprw-Rʿ*, Thutmosis IV., möglich, doch sind von dessen Totentempel nur sehr wenig Beamte bekannt, während es aus der Verwaltung der Anlage Thutmosis' III. bedeutend mehr gibt.

Nr. 260: Der Titel des *Bngj* ist doch sicher zu emendieren in *mr-pr n ḫnw.t-t3.wj* (!) „Vermögensverwalter der Herrin der beiden Länder" und nicht nach dem Index als ... *ḫnw.t mp.t*, was wenig Sinn gibt; war doch dieser *Bngj* auch „Hausältester der Edeldame aus Naharain". Beide Titel dürften dasselbe Amt bezeichnen.

Nr. 261: Dieser Grabkegel gehört nach den Elternnamen dem berühmten Vermögensverwalter des Amun *Śn-n-mwt* (vgl. 84, 88 — Index gibt ihm dort fälschlich die Namensform *Śn-m-mwt*).

Nr. 294: Der im Index gegebene Name *Nn-ḏśr-k3* ist sicher unrichtig (er ist auch nicht belegt); die 2 „*n*"-Zeichen sind in drei zu emendieren und gehören als Determinativ zum Titel *ʿ3 n wʿbw*.

Nr. 309: Die Lesung *ḫrj-idnw* „Oberster der Stellvertreter", die der Index gibt, ist mir recht zweifelhaft, doch kann ich keine bessere Interpretation vorschlagen.

Nr. 330: Die Lesung des Titels *mr-ʿḫwtj* ist sicher.

Nr. 337: Lies *ḫrj-mr.t n 'Imn* „Hörigenvorsteher des Amun".

Nr. 338: Lies *nbj* „Goldarbeiter".

Nr. 351: Lies den Namen *Mḥw*(!)*-m-ḥb*.

Nr. 374: Fälschung?

Nr. 375: Es handelt sich um einen Grabkegel des Bruders des bekannten *Śn-n-mwt* unter Hatschepsut namens *Śn-mn* (so in 6. Zeile zu lesen). Die Zeichenreste sind wohl zu lesen als: 1. *wʿb mr-šnw.tj n* 2. *ntr-nfr Nb-ḫ.tj-Rʿ n ntr-nfr Ḏśr-k3-Rʿ*; 3. *n ntr-nfr ʿ3-ḫpr-k3-Rʿ n ntr-nfr ʿ3-ḫpr-n-Rʿ ḥm-ntr* 4. *tpj n ntr.t-nfr(.t) Mʒʿ.t-k3-Rʿ ḫrj-ḥb.t n ntr-nfr Mn-ḫpr-Rʿ ʿnḫ ḏ.t*; 5. ....*ḥrdw n kp*; 6. *n Nb-ḫ.tj-Rʿ Śn-mn mʒʿ-ḫrw imʒḫj ḫr ntr-nfr nb-t3.wj*; 7. *Mʒʿ.t-k3-Rʿ ʿnḫ.tj ntr-nfr Mn-ḫpr-Rʿ dj ʿnḫ ḏ.t*; 8. *ḥmt.f mrt.f nb.t-pr*; 9. (*Śn-m-iʿḥ*?). Zum Titel *wʿb* vgl. Urk. IV 418,14; der Titel Scheunenvorsteher ist aus den Resten der Zeichen geschlossen; der Titel *ḥm-ntr tpj* ergibt sich aus dem erhaltenen *tpj*, da kein anderer so gebildeter Titel hier in Frage kommen kann. Zeile 5 ist weitgehend undeutbar, zu *ḫrdw n kp n Nb-ḫ.tj-Rʿ* vgl. Grabkegel Nr. 120. Die Gattin des *Śn-mn* heißt im Grab seines Bruder *Śn-n-mwt Śn-m-iʿḥ*, wozu allerdings die gezeichneten Spuren in der 9. Zeile des Grabkegels nicht passen.

Nr. 381: Im Anfang lies: *ḏd-mdw Wśjr-ḥntj-imn.tjw 'Inpw* 2. *ḥntj sḥ-ntr Ḥw.t-ḥr ḫrj(.t)-tp smj.t* (!) *ntrw nbw nw*; 3. *imnt.t* .... Der Besitzer des Grabkegels war der Hohepriester des Osiris *Ḥkʒ-nfr*, vgl. Roeder, Naos pl. 42. Danach ist die Angabe im Index zu verbessern.

Nr. 412: Der letzte Titel dieses *Mrj-Pṯḥ* ist zu lesen *ḥm-nṯr m ḫw.t-Nb-mʒʿ.t-Rʿ* (und nicht, wie angegeben ... *ḫw.t-Śṯḥ*). Es ist der Prophet des thebanischen Totentempels Amenophis' III., der seinen Namen manchmal (vgl. Urk. IV 1793, 16) in der Form schreibt, daß die Hieroglyphe eines hockenden Gottes (*nb*) eine Feder (*mʒʿ.t*) auf den Knien hält und eine Sonnenscheibe (*Rʿ*) auf dem Kopf trägt.

Diese Schreibung ist hier gemeint, wie sich aus der Erwähnung unseres *Mrj-Pṯḥ* auf Topfaufschriften aus Molgata (Hayes, JNES 10, 98/9) ergibt; gegen Hayes' Zuweisung des *Mrj-Pṯḥ* an den memphitischen Totentempel Amenophis' III. ist allerdings einzuwenden, daß der Grabkegel mit der Bezeichnung des *Mrj-Pṯḥ* als *wr ḫrpw-ḥmw* „im o. ä. Heliopolis" ihn eindeutig nach Theben weist.

Nr. 413: Nach Nr. 152 ist der Titel wohl als *irj-ʿ.t n Mn-ḫpr-Rʿ* zu lesen.

Nr. 430: *'Inḫr-mśw* war, wie auch die Zeichnung noch erkennen läßt, Schreiber bei den Bauarbeiten am Totentempel Amenophis' III. (*ḫw.t-Nb-mʒʿ.t-Rʿ*) auf der Westseite von Theben.

Nr. 471: Der erste Titel des *Ḥ3tj3j* ist zu lesen als „Hoherpriester der beiden Suchos, des Anubis und des Chons". Hierzu vgl. L. Habachi MDIK 14, 52ff., der allerdings wegen der Schreibung zweier liegender Krokodile in der von ihm als fig. 2 abgebildeten Felsstele des *'Imn-w3ḥ-św* bei Gebel es-Silsileh „Hoherpriester des Herrschers (*itj*)..." liest; jedoch gibt es keinen Hohenpriester eines lebenden Königs. Es handelt sich wohl um

die beiden Suchos von *Św-mnw* und *'Iw-m-itrw*. *Ḥ3tj3j* besitzt Grab Nr. 324 (Davies, Seven Tombs p. 42ff.).

Nr. 479: Doch wohl *t3j śrj.t* „Standartenträger" zu lesen.

Nr. 496: *'Imn-m-wśḫ.t* ist *ḥ3tj-ᶜ m nw.t* „Bürgermeister in der Stadt" Theben.

507: Lies *ḫbś-it.*

Goneim, M. Zakaria: Horus Sekhem-Khet. The unfinished step pyramid at Saqqara. Vol. I. Kairo: Imprimerie de l'Institut Français d'Archéologie orientale 1957. XII, 37 S., 73 Taf. 4° = Service des Antiquités de l'Egypte. Excavations at Saqqara. — Bespr. von Hermann Kees, Göttingen.

Die Ausgrabung der unvollendeten Pyramide, neugefundenen Nachbars der bekannten Stufenpyramide des Djoser, die das Landschaftsbild von Sakkara beherrscht, hatte auf ihrem kritischen Punkt, als man 1954 vor dem blockierten Gang zur Grabkammer und bald danach vor einem unberührten und verschlossenen Alabastersarg in der Grabkammer stand, in der sensationslüsternen Weltpresse gewaltige Aufregung verursacht. Diese verebbte allerdings schnell, nachdem man statt der goldbedeckten Königsmumie nur einen leeren unbenutzten Sarg mit eigenartigem falltürartigen Seitenverschluß (pl. 52. 56) vorfand. Unterdessen hat der Ausgräber Moh. Zakaria Goneim, Chefinspektor von Sakkara, eine 1955 in mehreren Sprachen erschienene Schilderung der Ausgrabung von Winter 1951/52 bis 1955 gegeben, die für ein breiteres, an Altertümern interessiertes Publikum bestimmt war. H. W. Helck hat sie OLZ 1958 Sp. 216/8 angezeigt. Im Gegensatz zu dem aufgeregten Gehaben der Journalistik fällt diese durch ihren sachlichen Ton, in dem der Verfasser die spannungsreiche Geschichte seiner Funde vorträgt, wohltuend auf. Da der Referent selbst alle Stadien von 1951 an bis zur vorläufigen Einstellung der Arbeiten im Frühjahr 1956 zeitweise sogar in unmittelbarster Nähe miterlebt hat, glaubt er sich zu einem Urteil über den Wert des bisher Erreichten und auch über die Aussichten bei Fortführung der Untersuchungen berechtigt. Über den Besitzer der unvollendeten Schichtpyramide und ihre zeitliche Einordnung besteht heute kaum ein Zweifel: Nach den gefundenen Tonsiegeln gehörte sie einem bisher unbekannten Horuskönig *Śḫm-ḫt*, dessen Nachweis jetzt auch die Umdatierung des ältesten im Bergwerksgebiet des Sinai vorhandenen Felsreliefs, das man vorher dem Thiniten Semempses zuschrieb (pl. 73), auf diesen neuen Herrscher der 3. Dynastie ermöglichte (S. 15).

Ferner mußte nach allen Indizien die neue Stufenpyramide jünger sein als die benachbarte des Djoser, das Werk des Imhotep. Abgesehen von der Wahl eines weit ungünstigeren Bauplatzes, bei der man auf die vorhandene Anlage des Djoser Rücksicht nehmen mußte, zeigte sich bei aller Ähnlichkeit der Bautechnik, daß der Baumeister gewisse Erfahrungen der Djoserbauten nutzen wollte: z. B. in der Verdoppelung des Steinformates der Umfassungsmauer. Außerdem fand sich dort das Bruchstück einer sog. Grenzstele des Djoser wiederverwendet (S. 8, fig. 26). Auch sonst weist das Bauwerk Eigenheiten auf, die für den Eklektizismus der ägyptischen Werkmeister typisch sind. Der senkrechte zum Einsenken von Sperrblöcken in den Zugangsstollen zur Grabkammer berechnete Schacht (S. 12, pl. 27/28) findet sich ähnlich bei den großen Ziegelmastabas (K 1, K 2) bei Bêt Khallâf in Oberägypten, die nach Siegeln in die Zeit des Djoser bzw. Horus-Sanacht datiert sind. Dagegen ähnelt das zur Aufnahme der Beigaben bestimmte die ganze Nordhälfte des Innenbaus umspannende Gangsystem (pl. 3) mit seinen kleinen seitlichen Vorratskammern dem in der sog. Schichtpyramide bei Zawiet el Arian, die G. Reisner, Tomb Development S. 134f. in die 2. Dynastie (Übergang zum memphitischen „Deep Underground Type") einordnen wollte. In Übereinstimmung mit dem Architekten von Sakkara J. Ph. Lauer (vgl. Acad. des Inscript. Comptes rendus 1954 S. 373) hat sie Z. Goneim auf Grund der neuen Erkenntnisse dagegen in die Zeit nach Djoser und der „Unvollendeten" des Sechemchet verwiesen (S. 16. 31f.).

In der im ganzen überzeugenden Auswertung der geschichtlichen Ergebnisse der Grabung, die immerhin etwas Licht in die dunkle Zeit zwischen Djoser und Snefru brachte, ist nur eine Einzelheit, auf die auch H. W. Helck OLZ 1958 Sp. 217 und WZKM 54 (1957) S. 73 hinweist, zu beanstanden: Der mit *Nbtj* zusammengesetzte Name auf dem interessanten Elfenbeintäfelchen mit dem Kleiderverzeichnis, das sich im Bodenschutt des Zugangsstollens fand (pl. 65/66) *Ḏśrt-Nbtj-ᶜnḫ* kann sich nicht, oder nur indirekt, auf einen König beziehen, der niemals in dieser Zeit allein mit einem *Nbtj*-Namen bezeichnet wird, so verlockend die Ähnlichkeit mit dem in den späteren Königslisten der 3. Dynastie verzeichneten Nachfolger des Djoser als *Ḏśr-ttj* o. ä. sein mag (S. 33)! Es ist vielmehr ein Frauenname und gehört zu den Beigaben einer sehr jung verstorbenen Prinzessin oder Königin, die man genau wie im Djosergrabmal vor dem König in einem Sonderteil seines Grabmals beisetzen wollte, und für die auch der schöne aus einem Schmuckkästchen gefallene Goldschmuck bestimmt war, den Z. Goneim tief unter dem Schutt des Grabstollens fand und der nach seiner Lage vor der Blockierung desselben eingebracht bzw. verloren sein muß. Z. Goneim bezeichnet in berechtigtem Finderstolz (S. 14) „this collection as virtually unique", was besonders von dem entzückenden Schminkdöschen in Form einer goldenen Muschel (pl. 32 bis) gilt. Die Aufklärung, ob es sich hier um ein vorzeitig abgebrochenes Begräbnis dieser Prinzessin handelt (denn den späten Eindringlingen im Schacht kann dies Depot nicht zugeschoben werden), ist eine dringliche Aufgabe für die Fortsetzung der 1956 abgebrochenen Grabung. Sie könnte sogar Aufklärung bringen über

Zeitpunkt und Gründe der Schließung des unbenutzten Königsgrabes. Bei meinen Besuchen im Innern in allen Stadien bis 1956 bin ich angesichts der erschreckenden Morschheit des Gesteins und der Haufen herabgefallener Trümmer in den unteren Gangteilen nie den Gedanken losgeworden, daß weniger ein vorzeitiger Tod des Königs (scheinbar nach nur 6 Regierungsjahren) — ein solcher würde eher eine beschleunigte wenn auch vereinfachte Fertigstellung des Grabmals bewirkt haben —, als eine Einbruchskatastrophe im Innern das befremdliche Ablegen der Beigaben im oberen Gangteil und dann die Aufgabe des Ausbaus der Grabkammer und ihre Blockierung veranlaßt hat.

Jeder Ausgräber muß auf Enttäuschungen gefaßt sein. Andererseits haben Erfahrungen gerade der letzten Jahre immer wieder gezeigt, daß ein Objekt erst als erledigt angesehen werden darf, wenn buchstäblich der letzte Quadratmeter untersucht ist. Wir würden Z. Goneim die nötige Geduld und Ausdauer sicherlich zutrauen, und die Bezeichnung des vorliegenden Berichtes als Vol. I unterstreicht, daß er seine Ausgrabung der „Unvollendeten" selbst als unvollendet betrachtet, trotzdem sie ihm auch Enttäuschungen gebracht hat[1]. Aber darüber sollten die Wissenschaft und die zu ihrer Förderung Berufenen auch die Erfolge keinesfalls unterschätzen! Sie haben sowohl zum Verständnis der ältesten Steinbautechnik als auch der Geschichte des frühen AR und seiner Kunstfertigkeit bereits große Dienste geleistet. Und dafür verdient der Ausgräber unsern vollsten Dank.

Keilschriftforschung

Heydrich, M., Prof. Dr.: Bronzen aus Luristan. Eine Einführung zur Ausstellung der Sammlung Graeffe im Rautenstrauch-Joest-Museum der Stadt Köln hrsg. Köln: Rautenstrauch-Joest-Museum 1955. 20 S. mit Abb., 24 Taf. 8°. — Bespr. von Joh. A. H. Potratz, Insel Wörth.

Dieses Büchlein war als Führer durch die Kölner Ausstellung der äußerst interessanten Luristanbronzen aus dem Besitz von Exzellenz Egbert Graeffe herausgegeben worden. Für die Ausstellung waren zusätzlich herangezogen worden Leihgaben aus den Kölner Museen, aus dem Museum für Kunst und Gewerbe in Hamburg[2], aus dem Museum für Völkerkunde in München, aus dem Museum für heimische Vor- und Frühgeschichte in Frankfurt, aus dem Museum für Kunsthandwerk in Frankfurt-Main sowie aus dem Kunsthandel. In dem vorliegenden Führer treten die Objekte dieser Bestände aber kaum in Erscheinung.

Fraglos beanspruchen die Bronzen aus dem Graeffeschen Besitz das weitaus meiste Interesse. Exzellenz Graeffe, der 1936 als belgischer Chargé d'Affaires in Berlin weilte, wurde anschließend königlich belgischer Gesandter in Teheran. Dort erwarb er seine bedeutende Sammlung aus erster Hand an Ort und Stelle.

Die Sammlung Graeffe war wohl, zumindest was die Qualität der einzelnen Objekte angeht, der weitaus ansehnlichste Privatbesitz an Luristanbronzen. Dieser wurde dann im Jahre 1956 in das Eigentum der Musées royaux d'art et d'histoire in Brüssel[1] übergeführt. Vorher aber war die Kollektion noch verschiedentlich der Öffentlichkeit zugänglich gemacht worden, so im Sommer 1954 im Gemeente Museum im Haag[2] und im Frühjahr 1955 also im Rautenstrauch-Joest-Museum in Köln.

Die Anlage der hier vorgelegten Einführung entfernt sich bewußt von der sonst üblichen Art von Ausstellungsführern, indem auf die katalogmäßige Erfassung des Materials grundsätzlich verzichtet wurde. Dafür aber ist in einer Art von längerer Einleitung so etwas wie ein Grundriß der Luristankunst zu geben versucht worden — bei dem übrigens die begleitenden Umrißzeichnungen am Rande recht gut orientierend und auch ganz originell sind. Durch diese seine besondere Abfassung ist das Büchlein allerdings für den Fachmann von vornherein nicht besonders interessant, weil derlei allgemeine Exkurse nichts Neues zu bieten vermögen. Es bleiben so ausschließlich die ausgewählten Abbildungen zu betrachten.

Hierbei nun haben gleichfalls mancherlei Eigenwilligkeiten des Verfassers um sich gegriffen. Wohl offenbar die Sucht nach abwechslungsvollen Bildwirkungen hat den Verf. dazu veranlaßt, besonders apartsüchtige Bildschnitte eintreten zu lassen. Man würde selbstverständlich nichts gegen die Darbietung von Bildausschnitten, zumal wenn sie wegen der Vergrößerung des Bildes oder von Bildteilen gebracht werden, einwenden können. Hier aber ist etwas weit anderes geschehen.

Man vermag es beispielsweise nicht einzusehen, warum bei Scheibennadeln von den Seiten Kreisabschnitte abgetrennt worden sind — nicht etwa weil der Platz nicht gereicht hätte, denn die Tafelseite ist im Gegenteil überhaupt nicht ausgenutzt worden, sondern aus gewollter Schöntuerei. Soll ein Stangenaufsatz sich dem Laien günstiger darbieten, wenn von ihm die unteren paar Zentimeter zurückgehalten worden sind, oder wenn man von den ohnehin schon winzigen Payravandbronzen die Füße abgeschnitten hat? Was soll man von den sich aus der unteren Bildkante herausreckenden

[1]) Zu meinem tiefsten Bedauern erfuhr ich, daß der sympathische Forscher Anfang des Jahres 1959 einen tragischen Tod im Nil gefunden hat.

[2]) Die Hamburger Sammlung wurde von mir bereits veröffentlicht: H. A. Potratz, Die Luristanbronzen des Museums für Kunst und Gewerbe in Hamburg. ‚Zeitschrift für Assyriologie' N.F. 17, 1955, S. 180—224 (mit 30 Abbildungen und 5 Kunstdrucktafeln).

[1]) Musées royaux d'art et d'histoire: Catalogue des bronzes du Louristan, Collection Graeffe récemment acquise. Bruxelles 1956.

[2]) Ein ausführlicher Katalog erschien von Y. und A. Godard, Bronzes du Luristan. Collection E. Graeffe. Le Haye o. J. (1955).

Tierhälsen halten, die von einem Nadelkopf stammen, was einem aber nur verständlich ist, wenn man es weiß. Ich glaube nicht, daß derlei Dinge in einem Katalog angebracht sind, der schließlich und letztlich für den Gebrauch der Allgemeinheit bestimmt ist.

Auf das Konto der vermeintlichen besseren ‚künstlerischen' Wirkung sind wohl auch die durchgehend viel zu harten Kopien der Abbildungen zu setzen, wodurch die Umrisse in den Schatten meistens völlig untergegangen sind. Man fragt sich, ob die Luristanbronzen bei ihrer bekannten ungewöhnlichen Publikumswirkung nicht solcher vorgeblich befördernder Praktiken hätten entraten können. In der Luristankunst sprechen die Objekte wirklich für sich — anders wäre ihr auch heute noch unverändert hoher Marktwert gar nicht zu verstehen.

Ob zu den bewußten ‚künstlerischen' Ausstattungseigentümlichkeiten auch das Weglassen jeglicher Paginierung gerechnet werden muß, möchte ich nicht entscheiden. Ungewöhnlich und vor allem unpraktisch bleibt das in jedem Falle.

Die fehlende Vertrautheit des Verf. mit dem Stoff hat es vermocht, daß er aus der Fülle ausgezeichneter und typischer Luristanbronzen, wie sie gerade die Sammlung Graeffe in erstaunlicher Zahl aufweist, für seine Abbildungen gleich zwei Objekte auszuwählen geschickt war, deren Provenienz mehr als fraglich ist. Bestimmt nicht luristanisch ist der angebliche Steinbock von S. 36 (nach meiner Seitendurchzählung). Abgesehen von seiner typologischen Vereinzelung hätten den Verf. die abweichenden Stilmerkmale warnen müssen. Ebenfalls hochgradig verdächtig ist die Bronze von S. 32, auch wenn Godard sie abgebildet hat. Sie stellt hinsichtlich Typus und Stil unter den seltenen Menschenfigürchen der Luristankunst gleichfalls ein Unikum dar. Die ganze Auffassung ist so unluristanisch wie nur möglich. Ich würde keinen Augenblick zögern, diese Arbeit für eine Fälschung zu halten.

Alles in allem sind das bei dem geringen Umfang des Büchleins doch eine ganze Reihe von Beanstandungen. Sämtlich wären sie leicht zu beheben gewesen.

Krischen, Fritz: Weltwunder der Baukunst in Babylonien und Jonien. Hrsg. von der Koldewey-Gesellschaft. Tübingen: Wasmuth 1956. 104 S., 40 Abb., 36 Taf. gr. 8°. DM 12.—. Bespr. von Wolfgang Müller-Wiener, Istanbul.

Die immer stark umstrittene Frage nach dem Weiterleben altorientalischen Formen- und Gedankengutes im griechischen Kulturbereich wird in der vorliegenden Arbeit an Hand mehrerer Beispiele aus beiden Bezirken in einer überblickenden, allgemeinverständlichen Form behandelt: Einer Gruppe von drei berühmten Bauten Babylons werden zwei nicht minder berühmte Bauwerke aus dem westlichen Kleinasien gegenübergestellt; die Verbindung zwischen den beiden verschiedenen Gruppen schaffen 3 allgemeinere Kapitel als Einführung, Überleitung und Abschluß.

Für den Turm von Babel E-Temenanki (S. 12—29), das Hauptheiligtum des Stadtgottes Marduk, sowie die sog. Hängenden Gärten der Semiramis (S. 30—38), jenen von Koldewey bei der Ausgrabung der Ruinen der Südburg entdeckten Komplex, werden neue Vorschläge für die Rekonstruktion gemacht, die — auf den Ausgrabungsplänen beruhend — in der Hauptsache aus neuen Interpretationen der die Bauten beschreibenden antiken Texte gewonnen werden.

Eine allgemeine Betrachtung erfahren die Stadtmauern von Babylon (S. 39—49), für die neben mehreren, aus der Grabungspublikation entnommenen Grundrissen zwei anschauliche Rekonstruktions-Skizzen gegeben werden.

In einem überleitenden Zwischenkapitel, einem Auszug aus einem Aufsatz des Verf.: Werden und Wesen der jonischen Kunst (in Antike und Abendland II, Hamburg 1946), betrachtet der Verf. an einzelnen Detailformen die genetischen Zusammenhänge zwischen den beiden Kulturkreisen und geht dann auf zwei Bauten in Jonien bzw. Karien über: Den Artemis-Tempel in Ephesos (S. 62—8) und das Maussolleion in Halikarnassos (S. 69—86).

Beide Bauten hat der Verf. schon früher ausführlich behandelt — das Artemision in der Festschr. W. Dörpfeld, Berlin 1933, 71—77, das Maussolleion in der Ztschr. f. Bauwesen 1927, 10.—12. Heft, 75—90.

Bei der hier unverändert vorliegenden Untersuchung des Artemisions wird zwar die von Plinius überlieferte Säulenzahl erreicht, doch bleibt die Ausbildung des rückwärtigen Teiles der Cella äußerst fraglich, während ein angehängter Exkurs über die Baumaße (S. 93—5) recht gute Ergebnisse bringt.

Der vom Verf. in sorgfältiger Kleinarbeit rekonstruierte Aufbau des Maussolleions ist schon seit längerer Zeit von weiten Kreisen als überzeugend angenommen worden; die hier angedeutete Entwicklungslinie E-Temenanki/Babylon — Kyros-Grab/Pasargadae — Maussolleion ist auch schon an anderer Stelle erwogen worden (E. Krüger in Bonn. Jhb. 128, 1923, 100ff.), müßte aber doch noch durch eine weiter ausgreifende Untersuchung dazwischenliegender, entsprechender Bauten gestützt werden.

Bei jeder Kritik an einzelnen Kapiteln muß man jedoch berücksichtigen, daß sie weitgehend aus Vorträgen für einen breiteren Kreis Interessierter hervorgegangen sind, und daß auch in der vorliegenden Arbeit bewußt mehr ein Überblick über verschiedene wichtige Phasen der antiken Baugeschichte als eine bis ins Detail ausgeführte Untersuchung von Einzelmonumenten gegeben werden soll. Dies Ziel wird vor allem durch die Beigabe zahlreicher, hervorragender Rekonstruktionszeichnungen des Verf. erreicht; Detailuntersuchungen und Berechnungen wurden — um den Zusammenhang des Textes nicht zu unterbrechen — in mehrere Exkurse am Schluß des Buches verwiesen. Der Hauptwert des Buches liegt neben der Zusammenfassung der sonst sehr schwer zugänglichen Einzeluntersuchungen und der Neu-Veröffentlichung der vorzüglichen Zeichnungen darin, daß über die Fachgenossen hinaus ein größerer Kreis mit den Problemen der behandelten Zeiten und der Methodik eines bedeutenden, leider zu früh verstorbenen Vertreters der heutigen Bauforschung bekanntgemacht wird.

Gössmann, F., P. OESA: Das Era-Epos. Würzburg: Augustinus-Verlag [1956]. XII, 102 S., 12 Taf. 4°. Lw. DM 36.—. Bespr. von J. van Dijk, Bagdad.

Das Auffinden neuer Texte hat wiederum die Aufmerksamkeit auf das Era-Epos gelenkt. Die erste, einigermaßen zusammenhängende Publikation, nach den früheren Veröffentlichungen von G. Smith, E. Harper und L. W. King, der K. Texte verdanken wir P. Jensen in KB VI[1] 57—73. Das Assur-Material hat E. Ebeling dazu angeregt, die Texte erneut in seiner Schrift „Der akkadische Mythos vom Pestgotte Era" (1925) zusammenzustellen. Jetzt liegt eine ganz neue babylonische Rezension von Taf. IV in IB 212 vor und überdies ermöglichen die Sultan-Tepe-Funde die Vervollständigung der ersten Tafel. Anlaß zur vorliegenden Neubearbeitung des Era-Epos ist IB 212 gewesen, wie der Verfasser in seinem Vorwort bemerkt. Erst während der Bearbeitung hat dem Verfasser das Sultan-Tepe-Material zur Verfügung gestanden, obgleich dies schon in den Ausgrabungen der Jahre 1951—52 entdeckt worden war. Gössmanns Buch, das der Rez. erst spät erhalten hat, gab den Anstoß zur erneuten Suche nach Textfragmenten des Era-Epos: R. Frankena hat die Assurfragmente in Istanbul kopiert (BiOr XIV 2—10; XV 12—15), mit deren Hilfe vor allem Taf. II und III, die sich noch weitgehend dem Verständnis entziehen, etwas vervollständigt werden können[1]. Einen wichtigen Beitrag zur Textrekonstruktion haben R. Borger und W. G. Lambert geliefert mit der Veröffentlichung von K. 9956 +79—7—8, 18 (OrNS XXVII 137—149), zweier Bruchstücke, die auch inhaltlich aufschlußreich sind. Ein weiteres Fragment findet man bei E. Reiner, JNES XVII 41—48, Taf. II.

Gegenüber der letzten Bearbeitung von E. Ebeling kann der Verfasser einen fast lückenlosen Text der Tafeln I, IV und V vorlegen. Auf Grund des Erhaltungszustandes der uns überkommenen Tafeln kann keine einzige Textrezension — in Frage käme etwa KAR 169 und das übrige Assurmaterial — der Bearbeitung des Epos als Hauptrezension zugrunde gelegt werden. Der Verfasser muß vielmehr für jede Tafel auf das am besten erhaltene Exemplar zurückgreifen: für Taf. I, S.U. 51/122 +150; Taf. IV die neubabylonische IB 212; Taf. V KAR 166. Bedauerlich ist, daß der Verfasser weder zu Beginn des Buches, noch am Anfang der verschiedenen Tafeln, genau angibt, welche Rezension zugrunde gelegt ist, und auch nirgendwo die verschiedenen Rezensionen gegeneinander abwägt. Hinzu kommt, daß die Sigel (warum sind nicht, wie meistens, Buchstaben zur Bezeichnung gewählt?) nur an einer Stelle abgedruckt worden sind. Demgegenüber wird die Lektüre erleichtert dadurch, daß Umschrift und Übersetzung gegenübergestellt sind. Der sprachliche Kommentar dieser doch zu den schwierigen Textgattungen gehörenden Komposition, S. 39—58, ist sehr kurz gehalten, und bezieht sich nur auf die erste Übersetzung des Verfassers, während die Verbesserungen im Appendix anscheinend nicht mehr einbezogen werden konnten. Dagegen versucht der Verfasser in drei Kapiteln (S. 61—90), 1. die Theologie des Era-Epos zu beschreiben; 2. das Epos als Kunstwerk zu würdigen; 3. die Stelle des Epos in der Geschichte klarzulegen. Das erste Kapitel behandelt die Weltanschauung des Dichters Kabti-ilāni-Marduk, des Autors des Epos. In seiner Weltanschauung ist der Mensch der Willkür des wütenden Gottes ausgeliefert; bei dem heutigen Stand der Forschung ist im vorliegenden Text von Anfang bis Ende keine Begründung der Handlung aufzudecken. Weiter beschreibt er das Pantheon im Epos (S. 64—67); das Verhältnis: Nergal-Era-Išum (S. 67—70). Verfasser fängt diesen Abschnitt an mit der Feststellung: „Nergal, Enlils Sohn, der Stadtgott von Kutha, gilt ursprünglich als Sonnengott" und begründet sie mit einem Zitat aus J. Böllenrücher, Gebete und Hymnen an Nergal, LSS I[6] (1904). Vielleicht wäre hier erst das sumerische Material zu prüfen gewesen, das nachher publiziert ist. In ihm, etwa sechs Hymnen an den Gott selbst, eine an seinen Tempel und ein Fragment, kann der Rez. keine Bestätigung dieser Behauptung finden. Eine Untersuchung über die Siebengottheit (S. 70—72) schließt diesen Teil ab. In dem Abschnitt „Das Era-Epos als Kunstwerk" werden behandelt: 1. Die poetische Sprache des Epos (S. 73—76); 2. Quellen und Parallelen. Als Quellen nennt der Verfasser Stellen aus *Enūma eliš*, aus dem Gilgameš-Epos, aus dem Kummâ-Lied und aus dem „Leidenden Marduk" (dazu W. von Soden ZA NF IX, 1—43; XVII 130—166; XVIII 224—234). Im letzten Kapitel, „Das Era-Epos in der Geschichte", 1. der historische Charakter des Epos, neigt der Verfasser dazu, das Lied zu den politischen Tendenzschriften zu rechnen, die eine „bestimmte politische Situation" zum Thema haben, und sich daher in eine bestimmte historische Situation einfügen (S. 83—85).

Unter dieser Voraussetzung befragt er den Text (S. 85—90), ob sich aus ihm Ansätze ergeben, um die Zeit seiner Abfassung zu bestimmen. Die Textzeugen bestimmen einen Terminus ante quem (Zeit der Abschriften der K.- und der Sultan-Tepetexte[1]). Sprachliche Argumente, wenn es sich nicht um Archaismen handelt, bedeuten hier wenig, da die Überlieferung bekanntlich die Texte zu modernisieren pflegte (S. 86—87).

Auf eine späte Entstehung deutet besonders der geographische, ethnographische und historische Hintergrund (S. 87—90). Wenn, Taf. IV 63, der *āšib paršâ* wirklich der „Bewohner von Paršû" ist,

[1]) S. auch E. Reiner, JNES XVII 46—47, zur Ordnung der Fragmente.

[1]) Die literarischen Tafeln aus Sultan-Tepe sind von 718 bis 612 datiert. S. O. R. Gurney and J. J. Finkelstein, The Sultantepe Tablets, S. IV. Für die Datierung könnte es wichtig sein, den Kolophon von 51/122 + 150 + 52/84 zu bestimmen.

dann wäre das selbst ein Beweis. Der Zusammenhang ist aber durchaus nicht klar.

Vielleicht dürfen auch archaeologische Gegebenheiten zur Datierung herangezogen werden. Das Eanna in Uruk scheint völlig instand gewesen zu sein (Taf. IV 52—62). Die Ausgrabungen im Heiligtum[1] lassen nach der Kassitenzeit[2] einen starken baulichen Verfall vermuten, da es von Mardukapaliddina und Sargon II fast ganz neugebaut werden mußte. Daher möchte man die Zeit der Abfassung entweder in die Kassitenzeit setzen, oder in die Periode nach jener Erneuerung. Obwohl der Autor des Epos alle ihm aus der Überlieferung bekannten Völker erwähnt, darunter auch die Kaššû, deuten doch die hervorragende Stellung Babylons und die Tatsache, daß Dūr-Kurigalzu nicht erwähnt wird, darauf, daß der historische Hintergrund nicht die Kassitenzeit ist. Die Beschreibung der Stadt Babylon, die man dem Epos entnehmen kann, ergibt leider nur, daß die Wohnung des *šakanakku*, des Statthalters Assurs, außerhalb der Stadt lag. Schwer zu erklären bleibt in dieser Auffassung, wie das Epos in so kurzer Zeit eine so große Verbreitung finden konnte.

Diese Ansicht des Verfassers, die wohl begründet ist, setzt voraus, daß dem Autor wirklich, zumal in dem Passus IV 1—74, weniger am Ende dieser Tafel im Zug nach dem ḪI.ḪI-Gebirge, der eher legendarische Züge aufweist, eine historische Situation vor Augen gestanden hat. Es ist die Frage aufgeworfen worden[3], ob der Autor des Epos vielleicht von einem Zyklus von Era-Texten, die uns unbekannt sind, inspiriert worden ist. Damit ließen sich viele Anspielungen auf legendarische Ereignisse erklären. Beide Ansichten lassen sich nach meiner Meinung vereinigen. Vorauszusetzen ist aber, daß Era hier eine Substitution für Nergal ist. Gerade im Götterkreis um das Emešlam in Gudu'a ist der Synkretismus weit fortgeschritten und ich sehe die Entwicklung etwas anders als der Verfasser, S. 67—70[4]. Die ältesten mir bekannten Belege für die Nergal-Figur sind Lugalmešlama in den Faratexten und Ugur in der Enšakušanna-Inschrift (s. B. Landsberger, MSL II zu Z. 633). Der Name Nergals findet sich erst in einem akkadischen Text Narām-Sîns. In der neusumerischen Zeit wird Mešlamta'e in der sumerischen, Nergal in der akkadischen Fassung der Bauinschriften erwähnt. In den Wirtschaftstexten erscheint Mešlamta'e in den größeren Städten, Nergal in den kleineren. In der ganzen hymnischen Literatur wird aber Nergal an erster Stelle genannt. In der Isin-Larsa-Zeit[5] hat Nergal Mešlamta'e ganz verdrängt und tritt neben Era auf. Der beste Beweis dafür, daß es sich hier um eine Substitution handelt, nicht um „Erscheinungsformen", ist das Einziehen Nergals in Emešlam, und die Tatsache, daß Ninšubur, die Frau Mešlamta'es, die Frau Nergals wird[1]. In der Folgezeit muß dann, vielleicht nur für bestimmte Kreise, Era Nergal in Gudu'a ersetzt haben. Das Schwanken zwischen Era und Nergal zeichnet sich auch im Epos ab: Era zieht ein ins Emešlam, in das er gar nicht gehört; an einigen Stellen wird plötzlich Nergal genannt (KAR 169 Rs I 31; Taf. V 39). Die Züge des Kriegsgottes Nergal, der „das Blut (der Feinde) wie einen Platzregen in die Wadi's strömen läßt" (SRT 12, 52) finden sich im Epos wieder. Warum im Epos Era durchlaufend Nergal ersetzt, kann hier außer Betracht bleiben.

Wenn dies feststeht, können wir vielleicht auch Beispiele aus der Literatur um Nergal beibringen, die Situationen enthalten, die dem Dichter vor Augen geschwebt haben mögen. Es sind nämlich derartige Anspielungen auf Strafexpeditionen des Gottes aus der hymnischen Literatur bekannt, und in einem Falle scheint es mir nahe zu liegen, daß es sich um die Personifizierung geschichtlicher Ereignisse handelt. Solch eine Mythologisierung eines Feldzuges, des Zuges Inanna's nach Ebiḫ, ist bekannt. Vgl. jetzt auch die schöne Stelle in der Hymne in-nin šà-egi-ra (dazu Sumer XIII 65), die wohl auf ein Ereignis aus der Zeit der Akkaddynastie anspielt, Bell. XVI Taf. LXIII, III 16—19.

„Die großen Götter haben den Boden geküßt,
haben Reverenz gemacht;
Das ‚ferne' Land, das Land des Karneol und
Lapislazuli haben sich zur Erde geworfen,
(nur) Ebiḫ hat sich nicht unterworfen, hat dir
nicht gehuldigt:
wie ein ‚gu'annesi', in deiner Wut (alles) zerreißend[2], hast du es wie ein Sturm niedergeschlagen."

BL 195[3], 30—35 schildert einen Kriegszug des Nergal

„Held, der du dem Volke ....., Gott, der du im Feindland umherziehst,
du wirfst auf das aufsässige Land....,
Nergal, der du dem Volke...., Gott, der du im Feindland umherziehst!
Am Ort, wo du gehst, läßt du es den (feindlichen) Truppen insgesamt schlecht [ergehen],
[wenn du i]n Anšan', in Tidanum [herum ziehst],
Nergal!, wo du schreitest, läßt du es den (feindlichen) Truppen insgesamt schlecht [ergehen]".

[1]) Vgl. H. Lenzen, Sumer XII 40.
[2]) Bautätigkeit ist noch bekannt von Adad-apaliddina.
[3]) Von E. Reiner, JNES XVII 46.
[4]) Für Belege und ausführliche Behandlung der Materie s. die demnächst erscheinenden Sumerischen Götterlieder II, zu TCL XV 23 und 26.
[5]) In der Ur-III-Zeit wird in Isin noch dGÌR zusammen mit Nininsina genannt, s. HAV 1, 1ff.

[1]) Ereškigal gehört ursprünglich überhaupt nicht hierher, sondern in den Kreis um Ninazu von Enegi.
[2]) Lies íb-ba [s]i-il-la-za.
[3]) Die Tafel besteht aus zwei von fremder Hand geklebten Stücken: ein Stück ist eine Hymne an Ninšubur, das andere eine an Nergal.

Dieses Lied aus der Zeit Šulgi's wird auf historische Ereignisse, die vielen Kriege des Šulgi, anspielen; vgl. AnOr XIII 16, 32 B „Jahr, in dem Anšan zerstört wurde", und die vielen Jahresdaten, die von Kriegen in Nordmesopotamien berichten.

Der leider sehr verstümmelte Text TCL XV 26, 17—46 beschreibt ausführlicher den Feldzug Nergals „der Flut, die das Feindland niederwirft"

„Am Tage, an dem [ ]
du der Stu[rmflut], die das Feindland niederwirft, befohlen hast,
da wirfst du Staub auf alles was dort übel ist,
überflutest du die Wi[dersacher] des Herrn".

Der Feldzug wird dann in Einzelheiten geschildert; in Z. 34 fährt er fort:

„Für seinen Vater hat er das Volk aus dem fernen (Land) herausgeführt,
hat es [an] den Ort des ... [ ] der Unterwelt gebracht, er, der Nergal!
Da spricht Era s[ein ...] schmeichelnd zu ihm:
„Da stehen sie nun! Größer als An bist du!
Für An, den König, mögest du die Verwaltung führen,
bei der Schicksalsbestimmung, bestimmst du mit ihm, du Nergal!"

Da spricht Ninšu[bur] die Bot[schafterin] des hohen Ortes, der Unterwelt, zu Nergal diesen Gruß:
„Der Herr, der die [s]agaz-Leute aus dem Gebirge in die Unterwelt hinabsteigen läßt, bist du.
Wie Enlil ... [ ] entkommt das Feindland insgesamt dei[nem Arm] nicht.
Held, der du die [Fein]de des Enlil
in einem Tag für Enlil [in den Staub] wirfst:
[der du Gewalttat hass]est, Nergal, wie Feuer [wütend], erhebst du dich im Lande des Sonnenaufganges!"

Auch dieser Text scheint mit den präzisen Angaben: den sagaz-Leuten; „in einem Tage" (vgl. z. B. Šulgi 44, AnOr XIII 22 „Jahr, da Kimaš und Humurti und das umliegende Land in einem Tage zerstört wurde"); ki-nîna „der Ort der Königin (Uruk?)"; der Erhebung Nergals zum Verwalter des An (vgl. seinen Titel sa_{12}-tu_5-unu^{ki} „Katastermeister von Uruk"); dem kur-utu-è „Land/Gebirge, wo die Sonne aufgeht" (s. S. N. Kramer, BASOR 96, 20 und 20 Anm. 9) in eine historische und lokale Situation zu passen.

Es ist daher anzunehmen, daß es Kompositionen gegeben hat, die dem Era-Epos ähnelten; sicher aber hat die literarische Gattung, oder vielleicht besser: die mythologisch-ätiologische Umgestaltung historischer Ereignisse, früher bestanden und wird dem Autor, der verschiedentlich beweist, die überlieferte Literatur sehr gut zu kennen, bekannt gewesen sein. Daher lassen sich beide Meinungen, daß er eine gewisse historische Situation vor Augen gehabt hat und daß im Epos stellenweise traditionelles Gut auftaucht, sehr gut miteinander vereinigen. So muß ich gestehen, daß die Erzählung der Verwüstung Babylons, Taf. IV 1—50, der Höhepunkt des Epos, mir fast wie der Bericht eines Augenzeugen klingt.

In Z. 11 meine ich auf der Photographie und in der Abschrift deutlich TAR-*ḫa-šú* zu lesen, was dann doch *ḫaš-ḫa-šú* zu umschreiben wäre. Zu diesem Wort s. F. R. Kraus, MVAG XL² 8 und CAD s. v. Der Gegensatz zu *pitān birkē* „Schnelläufer" läßt eine Bedeutung „im Gehen gehemmt", etwa „Krüppel" vermuten. Darum möchte ich auch *akû* in der zweiten Vershälfte nicht als „Arm" auffassen, sondern SLT 4, 18 lú á-ku$_5$ = *á-ku-ú* dazu vergleichen; *akû* wäre dann ein sumerisches Lehnwort „der mit geschlagenem Arm", der „Einarmige". Es wäre zu übersetzen „der ‚Krüppel' geht an dem Schnelläufer vorbei, der ‚Einarmige' bedeckt denjenigen mit starken Armen". Es fragt sich aber, ob *akû* in dem Sinne in dieser Zeit noch zum Wortschatz des Akkadischen gehört hat.

In Z. 13 kann *nār ḫegalli* nicht der Name eines Stadttores sein. Übrigens bedeutet *sekēru* nicht verriegeln, sondern abdämmen. Es wird ein bestimmter Kanal gemeint sein, vielleicht der bekannte Lībil ḫegalla, der beim Zababa-Tor die Stadt verließ. Hinter *abul bābili* wird man ein Anakoluth annehmen müssen: ⟨sie riegelten ab⟩. Nachdem die Revolution in der Stadt gewütet hat, geht Nergal den Massen voran und macht einen Ausfall aus der Stadt gegen die Belagerer.

In Z. 16 möchte ich statt *uz-za*, so Gössman, *uṣ-ṣa* lesen: „denjenigen, der (sich auf) Imgur-Bēl (befand), hast du mit dem Pfeil getroffen: ‚Wehe, mein Leib', ruft er". Dies, obwohl *kakka ummudu* „die Waffe irgendwo anlehnen, hinstellen" bedeutet. Der Ausfall aus der Stadt wird ein Mißerfolg, die Belagerer dringen in die Stadt ein und richten ein schreckliches Blutbad an.

In Z. 39 ist *i[d]-dar* deutlich in KAR 169 Rs II 42 „er fürchtet".

In Z. 40, im Weheruf Marduks, liest Verfasser, nach einem Vorschlag B. Landsbergers: *bil-la-ti-šú*; ich meine auf der Photographie *qim-ma-ti-šú* zu erkennen „Wehe Babylon, dessen Gipfel ich wie von Dattelpalmen üppig gemacht hatte, usw.".

Die Ausarbeitung der schon in der Literatur vorliegenden Idee des in Nergal personifizierten Krieges scheint mir das Hauptthema des Epos zu sein. Dieses Thema braucht keine Motivierung in sich selbst, es ist das Gegebene. Auch braucht es keine Motivierung dem Nergal gegenüber, er ist der šu-gar-gi$_4$-a-a-na, wie Ninurta, „der Rächer seines Vaters". Meines Erachtens besteht kein Mangel an Motivierung im Epos, im Gegenteil, der Autor hat alles motivieren wollen, aber in seiner formalistisch-ritualistischen Theologie, vom babylonischen Standpunkt aus. Darum tritt Marduk in den Vordergrund und daher muß er die Verbindung mit ihm suchen. Der Autor schöpft hier nach Belieben aus den Quellen der Mythologie, mit der er gut vertraut ist. Dieser formalistischen Motivierung gegenüber tritt die moralistische zurück, die in I 121—123 vorliegt „da sie meinen Namen nicht gefürchtet haben und den Befehl Marduks vernachlässigt, nach ihrem Belieben gehandelt, werde ich den Fürsten Marduk in Zorn versetzen". Sie ist und bleibt aber der Hintergrund der doch auch symbolisch gemeinten Ausführungen über den Schmuck Marduks. Darin einen Mangel zu sehen wäre genau so ungerecht, wie den Abschnitt im

ersten Buch Samuel V—VI über die Bundeslade als unmotiviert zu verurteilen.

Bevor die 2. und 3. Tafel nicht vollständig vorliegen, wird es schwer sein, genau die Ursache festzustellen, warum Marduk am Ende den Befehl erteilt hat, die Strafexpedition auszuführen. Die symbolische Bedeutung der *šukuttu* = únu-šuba „sakraler Schmuck“[1] entzieht sich weitgehend dem Verständnis; daß sie aber eine große Rolle im Kult gespielt hat, beweisen die Rituale zu seiner Herstellung und die der Zeremonien (vgl. Thureau-Dangin, Rituels Accadiens, passim). Die religiös-magische Bedeutung dieser Kultparamente geht auch hervor aus SRT 6 II 28—33 „damals bestand der sakrale Schmuck noch nicht, der sakrale Schmuck war noch nicht am ..... Nininsina hat ihn ins Wort gesetzt (d. h. geschaffen). Der *šubû*-Stein wird nicht gepflügt, wird nicht gesät: Nininsina hat ihn ins Wort gesetzt.“

Auch hier verbirgt sich hinter dieser Sprache eine Symbolik: vgl. Taf. I 127ff. und die ersten Zeilen der mit Hilfe von ST 17 Vs. wiederhergestellten Taf. II; ebd. Z. 6 „den hellen (Tag) wandelte er zur Finsternis“. Darüber werden sich die Götter, nach einem altehrwürdigen Schema, in der Götterversammlung beraten haben (Jastrow Vs[1] + KAR 169 III + A 153 Fragm. B + ST 18) und Marduk wird Era den Befehl gegeben haben, ihn zu rächen. Eine solche Entwicklung der Handlung entspricht dem Charakter des Era/Nergal, der der „Rächer seines Vaters ist“, und fällt nicht aus dem Rahmen der bekannten literarischen Muster.

Man freut sich, daß P. A. Gössmann dieses wertvolle Epos jetzt soweit vollständig vorlegen konnte. P. A. Gössmann hat sich der Assyriologie vor allem verpflichtet durch die Veröffentlichung der Tafel IB 212 und durch das mühevolle Zusammensetzen der Texte. Der Rez. kann auch den Versuch des Verfassers würdigen, den Sinn des Epos tiefer fassen zu wollen, selbst wenn er in vielen Einzelheiten andrer Meinung sein muß. Hoffentlich läßt sich in einer etwaigen zweiten Auflage die Unordnung vermeiden, die jetzt durch die Einarbeitung neuer Texte entstanden ist.

Altes Testament, Neues Testament, Spätjudentum, Urchristentum

Thomsen, Peter †: **Die Palästina-Literatur.** Eine internationale Bibliographie in systematischer Ordnung mit Autoren- und Sachregister. Mit Unterstützung der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin hrsg. Band A: Die Literatur der Jahre 1878 bis 1894. Lfg. 2. Durch den Druck geführt von Otto Eißfeldt und Leonhard Rost. Berlin: Akademie-Verlag (Lizenzausgabe des J. C. Hinrichs Verlags, Leipzig) 1958. S. 273—544. gr. 8°. DM 32.—. Bespr. von G. Wallis, Berlin.

Im 52. Jahrgang ('57) der OLZ, Sp. 520f., konnte die erste Lieferung des Bandes A der Palästina-Literatur besprochen werden, der die Titel der Jahre 1878—1894 enthält. Nunmehr liegt bereits die zweite Lieferung dieses Bandes vor. Sie setzt den Teil: Geschichte (II), und zwar in dem Unterabschnitt: Kirchengeschichte in der römisch-byzantinischen Zeit (2b) fort. Es schließen sich an die Abschnitte: zur jüdischen Geschichte, die Araber in Palästina, das Zeitalter der Kreuzzüge, späteres Mittelalter und Neuzeit. Weiter wendet sich die vorliegende Lieferung der Archäologie (III) zu, die in einen allgemeinen (A) und einen speziellen Teil (B, Forschungen an einzelnen Orten) aufgegliedert ist.

Wie die erste Lieferung bereits erkennen ließ, war dieser Ergänzungsband offenbar neben den beiden letzten Bänden der Palästina-Literatur (V und VI) her von Thomsen erarbeitet worden, denen er im Aufbau sehr stark ähnelt und an Umfang am nächsten steht. Lediglich an Stellen, wo Entdeckungen und Ausgrabungen der letzten Jahrzehnte der Erforschung Palästinas neue Gebiete erschlossen haben, wächst naturgemäß eine Bibliographie der jüngeren Zeit über den vorliegenden Ergänzungsband hinaus. So wird durch das schnell aufeinanderfolgende Erscheinen der Bände VI und A sowohl die Beständigkeit der Palästinaforschung und Thomsens Umsicht und Sammlerfleiß wie auch die zeitgebundene Wandelbarkeit der Forschungen und Interessen auf diesem Gebiet ersichtlich. Dies wird vielleicht der in Vorbereitung befindliche Band VII der Palästina-Literatur (Literatur der Jahre 1940—1949) noch deutlicher erkennen lassen.

L'Ancien Testament et l'Orient. Études présentées aux VIes Journées Bibliques de Louvain (11—13 septembre 1954). Louvain: Université de Louvain. Inst. Orientaliste 1957. IV, 231 S. 4° = Orientalia et Biblica Lovaniensia I. — Bespr. von Hans Bardtke, Leipzig.

Elf verschiedene Vorträge sind in dem vorliegenden Band vereinigt. Die Eröffnungsansprache von G. Ryckmans betont, daß die Wissenschaft vom Alten Testament nicht mehr vom archäologischen und epigraphischen Kontext der altorientalischen Umwelt absehen könne. Diese Einsicht gestaltet die Themen der ersten fünf Vorträge. A. M. van Dijk handelt über „La découverte de la culture littéraire sumérienne et sa signification pour l'histoire de l'antiquité orientale“ (S. 5—29) und gibt in stoffreicher Übersicht ein Bild vom Reichtum der sumerischen Literatur, ihrer mündlichen Tradierung, schriftlichen Fixierung und Kanonisierung. Die möglichen Verbindungslinien zur alttestamentlichen Literatur werden aufgezeigt. Die Arbeit der keilschriftlichen Schreiber wird ansprechend mit der masoretischen Arbeit

[1]) Zur Bedeutung s. J. Bottéro, RA XLIII 9—10. Zu únu-šuba lá „mit sakralem Schmuck bekleidet“, J. van Dijk, Sagesse, S. 82, zu Z. 71[1] únu-šuba-lá/sù-sù ist auch Epitheton von Nininsina, STVC 48 II 14 + ZANF V 266, 27, 10; in Parallelismus zu a-ra-li „Unterwelt“ findet es sich in SK 128 Vs 2—3. Vom Tempel wird es STVC 48 I 3 + ZA NF V 264, 24, 1 gesagt.

am biblischen Text verglichen. J. M. A. Janssen betont am Eingang seines Beitrages „A travers les publications égyptologiques récentes concernant l'Ancien Testament" (S. 29—63), daß aus den neueren ägyptologischen Forschungen nicht viel zu erheben sei, was von größerer Bedeutung für die biblischen Studien ist. Seine Ausführungen sind eine sehr willkommene und fesselnde Übersicht über Forschungsergebnisse zum Problem der Beziehungen zwischen Ägypten und Israel. In der Abhandlung von R. de Langhe, „La Bible et la littérature ugaritique" (S. 65—87) fällt die Nüchternheit auf, mit der die möglichen ugaritischen Parallelen zum AT gesehen werden. Baumgartner wird zitiert mit seiner Forderung auf Distanzierung der alttestamentlichen Wissenschaft von Ugarit, auch Gordons beachtliche These über Parallelen zur griechischen Literatur wird vorgetragen. Die Verbindung zu Sprache, Kultur und Religion Arabiens behandeln die Aufsätze von G. Ryckmans, „L'Arabie antique et la Bible" (S. 89—109) und von A. Guillaume, „L'Apport de la langue et des traditions arabes à l'interprétation de l'Ancien Testament" (S. 111—121). Dabei gewährt die Abhandlung von Ryckmans eine Fülle von Parallelen zum AT, die dem alttestamentlichen Exegeten sehr willkommen sein werden. Die Kontaktpunkte zwischen Arabien und Israel werden auf ein gemeinsames semitisches Erbe zurückgeführt. Auch Guillaumes Beitrag gibt dem Exegeten neue Anregungen durch die sprachlichen Deutungen zu 1 Sam 20,19; 30,21; 1,24; Am 9,5. An 1 Sam 1,20—2,11 macht G. das Verhältnis zwischen LXX und MT deutlich, indem er beide Rezensionen auf zwei verschiedene Hörer des gleichen ursprünglichen Autors zurückführt. Freilich bedarf diese Hypothese im Licht der Samueltexte aus Höhle 4Q erneuter Überprüfung.

Der Beitrag von E. J. Kissane, „Butter and Honey shall he eat (Jes 7,15)" (S. 169—173) erklärt diese bekannte Wendung als Ankündigung einer Notzeit für das Land. G. Dossin bietet in seiner Untersuchung „une lectio difficilior dans Juges 9,31" (S. 163—167) eine wertvolle Studie zur hebräischen Lexikographie, indem das Wort בְּתָרְמָה mit turmûm (traîtrise, perfidie), belegt in einer Gründungsinschrift aus Mari, in Verbindung gebracht und mit „perfidement" übersetzt wird. Nach Dossin repräsentiert das Wort eine sehr alte westsemitische Sprachstufe. Wohl der bedeutsamste Beitrag zur alttestamentlichen Wissenschaft liegt in dem umfangreichen Aufsatz von G. R. Driver, „Glosses in the Hebrew Text of the Old Testament" (S. 123—161) vor. Hier wird systematisch der Versuch unternommen, die als spätere Glossen zum alttestamentlichen Text erkennbaren Sätze und Wendungen in formaler und inhaltlicher Weise zu klassifizieren. Gern liest man dabei das Urteil, daß die Möglichkeit von „pre-Septuagintal" Glossen nicht außer Acht gelassen werden darf. Und ebenso wird man gern zur Kenntnis nehmen, daß unter den formalen Kriterien Metrum bzw. Rhythmus erst an letzter Stelle genannt werden.

Ein geschichtliches Thema behandelt H. H. Rowley, „Sanballat et le temple samaritain" (S. 175 bis 191). Er setzt sich besonders mit den Josephusberichten in Ant. XI im Vergleich zu den Angaben des Nehemiabuches auseinander und betont, daß zwischen Sanballat und Nehemia nur politische, aber keine religiösen Spannungen obwalteten. Nichts führe in dieser Zeit zur Annahme eines religiös-kultischen Schisma. Ein solches hat sich nach R. erst allmählich entwickelt, und zwar in der ersten Hälfte des 3. Jahrhunderts v. Chr. Vor dem Entstehen des Jesus Sirach muß das Schisma stattgefunden haben. Für den Bau des Tempels auf dem Garizim glaubt R. mit Recht kein genaues Datum angeben zu können.

Der letzte Beitrag von F. M. Braun ist einem Qumrān-Thema gewidmet: „Le Mandéisme et la secte essénienne de Qumran" (S. 193—230). Sachkundig und stoffreich werden beide Größen auf ihre möglichen Verbindungslinien hin untersucht, wobei der Verfasser sehr deutlich in wissenschaftlicher Selbstbescheidung sieht, wie stark hypothetisch manche Aufstellungen sein und wohl auch bleiben müssen, wenn nicht unerwartete Textfunde weitere Aufschlüsse geben. Die Nachgeschichte und die Nachwirkungen der Gruppe von Qumrān bieten nicht minder schwierige Probleme dar als die Geschichte der Gruppe selbst.

Buit, M. du, Prof. O. P.: Géographie de la Terre Sainte. I: Texte et Index. II: Cartes. Paris: Les Editions du Cerf 1958. 237 S. Text, 18 Ktn. (Falttaf.). 8°. ffr. 1.200.—. Bespr. von Karl Elliger, Tübingen.

Nach der Fertigstellung ihrer unter dem Namen Bible de Jérusalem wohlbekannten französischen Übersetzung des Alten und Neuen Testaments ist die rührige École Biblique der Dominikaner in Jerusalem daran gegangen, ihre Arbeit in einer Reihe „Études Annexes" durch zusammenhängende Abhandlungen der einzelnen bibelwissenschaftlichen Fachgebiete zu ergänzen. Auf die „Archäologie Palästinas" von Albright und den ersten Band der „Institutionen des Alten Testaments" von de Vaux ist jetzt die „Geographie des Heiligen Landes" gefolgt. Man darf auch dieses Werk als eine methodisch gearbeitete und die Problematik des Stoffes beherrschende Darstellung warm begrüßen. Daß die weithin mit der Beurteilung der literarischen Quellen zusammenhängende Problematik nicht überall zur Geltung kommt, kann bei der Knappheit des für eine Einführung zur Verfügung stehenden Raumes kaum anders sein; angedeutet wird sie oft genug. Insbesondere hat der Verfasser sein Ziel erreicht, den Leser davon zu überzeugen, daß der Ablauf der Heilgeschichte mit den physikalischen Bedingungen des Heiligen Landes aufs Engste verquickt ist,

die auch ein von dem der benachbarten Reiche sehr unterschiedliches soziologisches System ergaben.

Nach einer kurzen Übersicht über „Bibliographie und Karten" (S. 10—13), die auf den französischen Leser zugeschnitten ist, bringt ein relativ umfangreicher erster Teil (S. 15—84) die physikalische Geographie. Gesamtrelief, Klima, Bodenbeschaffenheit, Vegetationszonen samt ihrem soziologischen Charakter bilden den Inhalt der ersten fünf Kapitel. Diesen allgemeinen Angaben folgt ein sechstes, längstes Kapitel, das die verschiedenen Landesteile im einzelnen beschreibt und die Zerstückelung und Verschiedenheit deutlich macht, die nicht ohne Einfluß auf die geistige Haltung der Menschen und die Entwicklung der Ereignisse bleiben konnte. Nirgends fehlt es an Hinweisen auf die biblischen Zusammenhänge, und auch sonst findet sich manch gute Beobachtung und treffende Bemerkung. — Den breitesten Raum nimmt natürlich der zweite Teil ein (S. 85 bis 231), der die historische Geographie behandelt. Nach einem Abschnitt über die Methode der Identifikation antiker Ortslagen nehmen zwei Kapitel nicht ungeschickt einen Großteil des Stoffes vorweg und gliedern ihn unter den Überschriften „Die Wege" (S. 93—122) und „Die Völker" (S. 123 bis 146). Das eine schließt nicht ohne Grund und mit der nötigen Vorsicht an das Netz der Römerstraßen an, das andere gliedert Israel nach dem System der Stammesgrenzen im Buche Josua. Erst mit dem vierten und fünften Kapitel schlägt der historische Gesichtspunkt im Gesamtaufbau stärker durch: Kap. 4 „Die Königreiche" (S. 147 bis 166) holt nach, was an Stoff aus der Königszeit übrig ist, und Kap. 5 behandelt „Judäa in den Reichen" (S. 167—178) der nachexilischen Zeit. Ein fast ein Viertel des ganzen Werkes einnehmender „Onomastischer Index" (S. 179—231) schließt das Ganze ab, der nicht nur ziemlich vollständig die Belegstellen aufführt, sondern auch die im Vorhergehenden meist ausgesparten modernen Identifikationsvorschläge, z. T. mit literarischen Hinweisen, bringt.

Es wird den Verfasser nicht verwundern, wenn der Rezensent bekennt, daß er mit manchem gerade dieser topographischen Vorschläge nicht einverstanden ist, was dann natürlich seine Rückwirkung auf Grenzziehungen u. dgl. hat. Es ist schon angedeutet, daß das z. T. mit einer verschiedenen Beurteilung der zugrundeliegenden literarischen Dokumente zusammenhängt. Im ganzen scheint mir die von A. Alt gelegte Grundlage unseres Bildes von der territorialgeschichtlichen Entwicklung Palästinas in biblischer Zeit immer noch nicht erschüttert. Auch die von du Buit unternommenen Versuche einer Korrektur bzw. Ergänzung führen meiner Meinung nach zumeist nicht weiter. Das gilt etwa für die Behandlung der Stammesgebiete in der vorköniglichen Zeit. Sollte das System der Stammesgrenzen im Buche Josua wirklich von Hause aus so unvollständig gewesen sein, daß es z. B. keine Nordgrenze Manasses kannte, sondern sie mit Bedacht offen ließ (S. 128. 137)? Das dürfte von seinen eigenen Voraussetzungen aus (Verteilung des ganzen Landes) höchst unwahrscheinlich sein. Und sind talmudische Ortsidentifikationen so zwingend, daß man z. B. das sebulonitische Kattat (Ri 1, 30 heißt es Kitron) mit Ch. Quṭēne jenseits des Karmel zur Exklave machen darf? Auch Nahalol = talmudisch Ma'lūl kommt gegen den modernen Vorschlag Tell en-Nahl nicht auf, was dann freilich ein anderes Siedlungsbild für Sebulon ergibt, als es S. 132 gezeichnet wird. Asser wird die gesamte Akko-Ebene vindiziert, dazu die Küstenlandschaft bis zum Liṭāni mit Ausnahme des Gebietes von Tyrus. Aber ist Hosa im Tell von Ruschēdīje wirklich so sicher identifiziert, wie es S. 131 den Anschein hat, während das Jos 19, 29 vorhergenannte „Rama unbekannt bleibt"? Und ob sich die These, daß gerade Issachar die ganze Ebene Jesreel überlassen war (S. 131), angesichts der Feststellungen Noths (Josua ²1953, S. 117 f.) noch halten läßt? Auch die These, daß die verschiedene Verteilung der Orte von Ruben und Gad in Num 32 und Jos 13 sich daraus erkläre, daß die eine Liste aus Salomos Tagen, die andere aus späterer Königszeit stamme, erscheint mir durch die Begründung S. 156 f. nicht erhärtet. — Ein anderes Beispiel, das zeigen kann, daß du Buit ebensowenig wie seine jüngsten Vorgänger über die klassische Bearbeitung des Stoffes durch Alt hinausgekommen ist, ist die Behandlung der judäischen Ortsliste in Jos 15. Die selbständige Simeonliste ist ein Phantom, und die S. 158 aus ihr gezogenen Schlüsse sind nicht weniger fragwürdig als die S. 125 vertretene Ansicht, daß Simeon von Süden in seine Wohnsitze gekommen sei, Juda dagegen „mit dem Ganzen der Israeliten" aus dem Osten. Und wieder findet sich hier die Annahme, daß auch in der wirtschaftlich begründeten Gaueinteilung mit Exklaven zu rechnen sei, wenn etwa S. 160 Gilo außerhalb des ersten Gebirgsgaus angesetzt wird, und das offenbar nur auf Grund der jetzt weithin aufgegebenen Gleichsetzung mit Ch. Dschāla. Die Beispiele müssen genügen, um erkennen zu lassen, daß im einzelnen mit dem Verfasser durchaus zu streiten ist. Aufs Ganze gesehen aber wird man zugeben müssen, daß man sich seiner Einführung in die biblische Geographie durchaus anvertrauen kann.

Der Textband wird von einem Kartenband begleitet. In einer Mappe sind 18 einzeln herausnehmbare Falttafeln vereinigt, von denen sich die ersten vier auf die physikalische Geographie beziehen, der Rest auf die historische. Eine einfache, aber sehr brauchbare zeichnerische Technik läßt die Bodengestalt gut hervortreten. Ebenso gut werden die historischen Daten durch ein wohlüberlegtes Zeichensystem anschaulich gemacht.

Daß der Druckfehlerteufel seine Hand im Spiele hat, ist wohl unvermeidlich. Auf dem dem Kartenband beigefügten Erratum-Zettel wäre weiter zu notieren: auf Karte 2 für den Dsch. Kan'ān statt der Höhenzahl 855 die S. 60 richtig angegebene 955; beim Tabor ist die Zahl ausgefallen. Auf Karte 3 steht für den Garizim 891 statt 881 (richtig S. 66), für den Dsch. el-Kebīr 702 statt 792 (richtig S. 67); auf Karte 4 erscheint die Höhe 1096 von S. 80 als 1076, auf Karte 5 der Name Vallée de Çephata von S. 96 und dem Register als V. de Çephat; auf Karte 8 fehlen in der Legende bei dem Zeichen für „Andere Wege" die Querstrichelchen. Unausrottbar scheint die Bezeichnung Tell 'Aṣūr für den (el-) 'Aṣūr. Merkwürdig ist der Name Natut S. 68. 71. 75. 103 und auf Karte 3.5 für das Wadi nordöstlich Lydda, das auf den älteren Karten als W. en-Naṭūf bezeichnet wird und einst der prähistorischen Schicht des Natufien den Namen gegeben hat; sollte hier nicht nur ein Fehler aus der israelischen Karte 1 : 100000 übernommen sein?

Es mögen noch andere Kleinigkeiten zu monieren sein, die bei einer Neuauflage leicht zu verbessern sind. Alle Ausstellungen können jedoch den Dank nicht schmälern, den besonders das bibellesende Publikum französischer Zunge dem Ver-

fasser schuldet, dem es gelungen ist, neben das voluminöse Werk von Abel dies bei erheblich geringerem Umfange so gut informierende und angenehm lesbare Buch zu setzen.

Eißfeldt, Otto: Die Genesis der Genesis. Vom Werdegang des ersten Buches der Bibel. Tübingen: Mohr 1958. VII, 86 S., 1 Kte. 8°. DM 7.40; Pp. 9.40. —.Bespr. von G. Fohrer, Wien.

Das Büchlein enthält die etwas geänderte und erweiterte Fassung eines für „Interpreter's Dictionary of the Bible" bestimmten Artikels und handelt im wesentlichen vom Werden und Entstehen der Genesis als des ersten Buches des Pentateuch und des Alten Testaments überhaupt, ist aber nicht nur für den Theologen geschrieben. Daher beginnt es denn mit knappen einführenden Sätzen über Name, Einleitung und Inhalt sowie einer grundsätzlichen Kritik an der früher traditionellen Herleitung von Mose (S. 2—3). Den größten Raum nimmt der Abschnitt über die „Komposition" ein (S. 4—41). In Darstellung der literarischen Analyse entfaltet der Verf. unter Würdigung der verschiedenen Hypothesen die bekanntlich von ihm vertretene Vierquellen-Theorie und fügt eine synoptische Kapitelübersicht über die vier Erzählungsfäden an, die es dem Leser auch ohne die „Hexateuch-Synopse" ermöglicht, jeden einzelnen von ihnen zusammenhängend zu verfolgen. Zur Frage ihrer Entstehungszeit äußert Eißfeldt sich für die beiden ältesten Fäden L und J zuversichtlicher als in seiner „Einleitung in das Alte Testament" (1956²), wenn er für die Ansetzung von L zur Zeit der Regierung Davids oder Salomos kein ernstliches Hindernis erblickt und die Ansetzung von J um die Mitte des 9. Jh. für durchaus zu rechtfertigen hält. Die Fragen nach der Heimat und dem gegenseitigen Verhältnis der Erzählungsfäden werden umsichtig und sorgfältig erwogen. Da es ersichtlich ist, daß in ihnen zum großen Teil wesentlich ältere Stoffe verarbeitet worden sind, wendet sich der nächste Abschnitt dieser „Vorgeschichte" zu (S. 41—56). In ihm wird der von den Verfassern vorgefundene Stoff charakterisiert: Listen; Lieder und Sprüche; mythologische Stoffe; Sagen, die teils an Merkwürdigkeiten fremder Länder anknüpfen, teils kanaanäische Lokalsagen sind; Kultlegenden; stammes- und volksgeschichtliche Notizen und Sagen; Märchen und Novellen. Hinsichtlich der damit wachgerufenen Frage nach der „Historizität" (S. 56—64) entnimmt der Verf. einerseits den volks- und stammesgeschichtlichen Angaben mit aller gebotenen Vorsicht eine Reihe historischer Hinweise, andererseits den Kultlegenden die Gewißheit über die Verehrung des Gottes El durch die vormosaischen Israeliten in Kanaan. Schließlich zeigen der Abschnitt über den „religiös-ethischen Gehalt" (S. 64—66) und die auch die späteren Übersetzungen erwähnende Zusammenfassung (S. 67—70), „daß Gott der Schöpfer der Welt und der Herr der Geschichte ist und sich denen, die auf ihn trauen, allem solcher Zuversicht entgegenstehenden Schein zum Trotz als feste Burg bewährt" (S. 70).

Das mit der hervorragenden Sachkenntnis des Verf. geschriebene Büchlein mit seiner $10^1/_2$ Seiten umfassenden Bibliographie bietet demjenigen, der sich orientieren möchte, eine gute Einführung, ebenso aber dem Alttestamentler eine willkommene Zusammenfassung des Standpunktes Eißfeldts. Im einzelnen mag man fragen, ob auch bei Anerkennung der Vierquellen-Theorie nicht manche Abschnitte in geringerem Maße aufzugliedern oder anderen Erzählungsfäden zuzuteilen wären oder ob neben der El-Religion nicht doch der Vätergottglaube eine Rolle gespielt hat. Ein wenig wird der Leser bedauern, daß die Schrift sich gemäß ihrem Titel auf den Werdegang der Genesis beschränkt und daher die historischen und religiös-ethischen Fragen nur kurz streift. Der Verf. hat manche Einzelfragen schon eingehend behandelt, so daß sich der Wunsch nach einer umfassenden und ausführlicheren Darstellung regt. Vielleicht läßt er sich bei einer neuen Auflage des Büchleins, das gewiß zahlreiche Leser finden wird, erfüllen.

Schubert, Kurt: Die Gemeinde vom Toten Meer. Ihre Entstehung und ihre Lehren. München/Basel: Ernst Reinhardt 1958. 144 S. 8°. Kart. DM 5.50; Lw. 7.50. — Bespr. von Otto Eißfeldt, Halle/Saale.

Das aus einer im Sommersemester 1957 an der Universität Wien für Hörer aller Fakultäten gehaltenen Vorlesung entstandene Buch sieht dieser seiner Entstehungsart entsprechend von gelehrten Auseinandersetzungen ab und bemüht sich um eine allgemein verständliche Darlegung des Tatbestandes. Wenn es nach seinem Untertitel die Entstehung und die Lehren der Gemeinde vom Toten Meer beschreiben will, so geschieht das freilich. Aber die Gewichte sind doch insofern sehr verschieden verteilt, als nur etwa ein Fünftel des Buches von der Entstehung handelt und es sonst ganz der Darstellung der Lehren gewidmet ist. Indes bieten die Kap. I—VII (S. 9—41) auch so das, was man über die Entstehung der Qumran-Gemeinde wissen muß, indem sie behandeln: I. Die Texte, II. Die Kanonfrage, III. Das Alter der Texte, IV. Fundgeschichte, V. Die Grabungen in der Klosterruine von Chirbet Qumran, VI. Die Vorgänger der essenistischen Gemeinde von Chirbet Qumran, VII. Die Entstehung der essenistischen Gemeinde von Chirbet Qumran und ihr Verhältnis zu Pharisäern und Sadduzäern. Vollends bieten die 5 Kapitel, die es mit der Lehre der Gemeinde zu tun haben (S. 41—141: VIII. Die essenistische Gemeinde von Chirbet Qumran, IX. Gemeindetheologie und Endzeiterwartung, X. Der Lehrer der Gerechtigkeit und die beiden Messiasse, XI. Die Entstehung des Christentums und die Qumrantexte, XII. Die

Qumrangemeinde und der Rabbinismus) nicht nur alles Nötige, sondern sie tragen auch wiederholt zu besserem Verständnis der hier in Betracht kommenden Phänomene wesentlich bei. Besondere Beachtung verdienen da die S. 66—69 gegebene Gegenüberstellung von hellenistischer Gnosis und jüdischer Apokalyptik und das Kap. XI, das gründlich und besonnen das Verhältnis der Qumran-Gemeinde zu Johannes dem Täufer, zu Jesus, zur Jerusalemer Urgemeinde, zu dem Evangelium und den Briefen des Johannes, zu Paulus und zum Hebräerbrief dargelegt und dabei Ähnlichkeit und Verschiedenheit zugleich zur Geltung bringt. — In den Literaturangaben von S. 142—144, die, da besonnen ausgewählt, den Leser im übrigen zu Dank verpflichten, sind ein paar kleine Druckfehler stehengeblieben, S. 142 unten Rightousness statt Righteousness, S. 143 Mitte Massage statt Message und S. 143 unten *ḫošeḫ* statt *ḫošek*.

Semitistik, Islamistik

Frye, Richard N.: Islam and the West. Proceedings of the Harvard Summer School Conference on the Middle East July 25—27, 1955 ed. 's-Gravenhage: Mouton & Co. 1957. V, 215 S. 8°. hfl. 15.—. Bespr. von R. Paret, Tübingen.

Im Juli 1955 war in einer „Summer-School"-Konferenz der Harvard-Universität das Thema „Ägypten, Pakistan und Türkei — eine islamische Renaissance ?" zur Diskussion gestellt. Dem Thema entsprechend wurden in drei öffentlichen Abendsitzungen folgende Referate gehalten: 1. „The Modernist Movement in Egypt" (Sprecher: Osman Amin und Kenneth Cragg); 2. „The Interrelation of Religion and Government in Pakistan" (Sir Muhammad Zafrulla Khan); 3. „Secularism and Islam in Turkey" (Howard A. Reed, Niyazi Berkes und Dankwart A. Rustow). Dazu kamen zwei Nachmittagssitzungen vor einem begrenzten Zuhörerkreis. In ihnen sprachen G. E. von Grunebaum und William Thomson über Probleme des muslimischen Nationalismus sowie Richard N. Frye und Firuz Kazemzadeh über die geistige Situation im heutigen Iran. Die gesamten Referate sind in dem vorliegenden Band in erweiterter Form veröffentlicht „as food for thought and not as an answer to any question", wie der Herausgeber in seiner Einleitung vorsichtig bemerkt.

Abgesehen von den mehr allgemeinen und systematisierenden Referaten von G. E. von Grunebaum und W. Thomson, regen besonders die Beiträge über die Türkei (von Berkes, Rustow und Reed) und über Iran (von Frye und Kazemzadeh) zum Nachdenken an. N. Berkes weist in seinen Ausführungen über den historischen Hintergrund des türkischen Säkularismus nach, daß diese Um- und Abwertung religiöser Bindungen nicht erst neueren Datums ist, sondern in ihren Anfängen bis in den Beginn des 18. Jahrhunderts zurückreicht (S. 41 bis 68). Dankwart A. Rustow berichtet eingehend und mit reicher Dokumentierung über Politik und Islam in der Türkei in den Jahren 1920—1955 (69—107), desgleichen Howard A. Reed über das religiöse Leben moderner türkischer Muslime (108—48). Während es nach dem Referat von Reed den Anschein hat, als ob der Islam in der Bevölkerung der Türkei noch fest verwurzelt sei, sieht das Bild, das Richard N. Frye (179—93) und Firuz Kazemzadeh (194—97) vom religiösen Leben in Iran entwerfen, recht düster aus. Frye spricht von der tiefen Kluft zwischen der aufgeklärten und religiös entwurzelten Schicht der Gebildeten und den mehr und mehr fanatisierten Mullas mit ihrem ländlichen Anhang. Er meint zwar mit einem Anflug von Optimismus: „The road to salvation for the Persians, and for all Muslims, it seems to me, must be through Islam — possibly in a transformation of it" (S. 191). Aber sein Gesprächspartner Kazemzadeh stellt am Schluß seines kurzen Referates mit nüchterner Offenheit fest, daß die Verwirklichung eines solchen Wunschbildes zum mindesten in weiter Ferne liegt. „A revitalization of religion, I feel, cannot be accomplished simply by deciding that it is needed. Only those who have had a genuine religious experience can lead a genuine reformation. A god invented by a Voltaire in the belief that religion is good for the masses would never have the power to move men's hearts. Under present conditions, it seems unlikely that any real Islamic rebirth can take place in Iran and if, in a more distant future, there should occur such a rebirth, the chances are it would transcend Islam in the same sense in which once upon a time Christianity transcended Judaism."

Wehr, Hans: Arabisches Wörterbuch für die Schriftsprache der Gegenwart. Unter Mitarbeit mehrerer Fachgenossen bearb. und hrsg. 3., unveränderte Auflage. Leipzig: VEB Otto Harrassowitz 1958. XI, 986 S. gr. 8°. Kldr. DM 57.—.

Wehr, Hans: Arabisches Wörterbuch für die Schriftsprache der Gegenwart. Unter Mitarbeit mehrerer Fachgenossen bearb. und hrsg. 3., unveränderte Auflage. Wiesbaden: Otto Harrassowitz 1958. XI, 986 S. gr. 8°. DM 57.—. Bespr. von R. Hartmann, Berlin.

Nichts legt beredteres Zeugnis dafür ab, daß ein neues, immerhin ziemlich umfangreiches und nicht ganz billiges Wörterbuch der arabischen Sprache einem wirklichen Bedürfnis entspricht, als die Tatsache, daß, wie es bei dem 1952 herausgekommenen Wehrschen Lexikon der Fall ist, nach sechs Jahren bereits eine dritte Auflage nötig wurde. Dieser schöne Erfolg ist im vorliegenden Fall auch sachlich voll verdient. Denn das Wehrsche Buch wird, auf streng wissenschaftlicher Grundlage beruhend, dem heutigen Stand der arabischen Sprache unvergleichlich besser gerecht, als alle vorher vorhandenen Hilfsmittel in einer westlichen Sprache es taten.

Wir begrüßen es aufs wärmste, daß das nützliche und wertvolle Werk nun wieder der — hof-

fentlich wachsenden — Zahl der Interessenten allgemein zugänglich ist, und danken dem Verlag für das Neuerscheinen.

Auf den Inhalt näher einzugehen, scheint mir nicht am Platze und auch nicht nötig. Denn es handelt sich um einen unveränderten anastatischen Neudruck der ersten Auflage. Nur auf eines muß noch hingewiesen werden. Wir sprachen bisher von einer dritten Auflage. Das ist ungenau. Es liegt uns nicht eine, es liegen uns gleich zwei dritte Auflagen vor. Beide unterscheiden sich — wie schon die zweite Auflage — von der ersten dadurch, daß das Werk, das in der ersten Auflage in zwei Bänden ausgegeben war, nun in einen Band zusammengefaßt wurde. Das ist eine Äußerlichkeit. Unter sich sind die beiden dritten Auflagen dadurch verschieden, daß in der einen als Verlag „VEB Otto Harrassowitz, Leipzig", in der anderen „Otto Harrassowitz, Wiesbaden" zeichnet. Eine drastische Auswirkung der politischen Spaltung Deutschlands! Habent sua fata libelli.

---

el-Hajjé, Hassan, Dr.: **Le Parler Arabe de Tripoli (Liban).** Avec une préface de J. Cantineau. Paris: Klincksieck 1954. 203 S. mit Skizzen, gr. 8° = Centre National de la Recherche Scientifique. — Bespr. von Hans-Rudolf Singer, Erlangen.

In dieser bereits 1951 abgeschlossenen Dissertation schenkt uns der Verf., ein Schüler des leider so früh verstorbenen J. Cantineau, eine fast rein deskriptive Laut- und Formenlehre seiner heimatlichen Mundart — vermutlich, was aber leider nicht gesagt ist, in der Spielart der Umgangssprache der mittleren Klassen — des arabischen Dialektes der Stadt Tripolis im Nord-Libanon.

Im Vorwort führt Cantineau aus, daß diese Md. in einem Kerngebiet von Ansässigenmundarten besonders ausgeprägten Typs liegt, das sich in einem breiten Streifen beiderseits von Tripoli an der Küste über Bʿalbäk bis Damaskus hinzieht. Diese Dialektgruppe zeichnet sich vor den anderen der syrisch-palästinischen Mundarten dadurch aus, daß *q* nicht nur in den Städten, sondern auch auf dem flachen Lande durch einen laryngalen (ʔ) Verschlußlaut ersetzt wird[1]. In demselben Gebiet hat sich auch das Aramäische am längsten als Sprache des Alltags gehalten, und es muß als wahrscheinlich gelten, daß beide Erscheinungen in ursächlichem Zusammenhang miteinander stehen.

[1]) Wenn übrigens der Verfasser behauptet, daß ursprüngliches ʾ und das aus *q* entstandene völlig gleich artikuliert würden, so mag er vielleicht recht haben, funktionell sind die beiden jedoch verschieden: altes ʾ bewirkt *Imâla* eines folgenden *a*, ʾ < *q* dagegen *Tafḫîm*: *ʾāḥed*, *ā'kel* (S. 60) gegenüber *ʾāṭel* (S. 33) und *ša'â* und *'aš'â* „unglücklich machen" (S. 90, 15; s. weiter unten noch velarisierende Wirkung in *ḍa'n* „Kinn"). Etwas verschieden artikuliert werden beide Laute jedenfalls in Damaskus (Bergsträßer, Zum arab. Dialekt von Damaskus 39f.), Kfarʿabîda (Feghali, Le parler arabe de K., 26: „... à peu près identique à celle du hamza ...") und Kairo. — Zur Verbreitung des Ersatzes von *q* durch ʾ s. Bergsträßer, Sprachatlas von Syrien und Palästina, Karte IV.

Der Verf. behandelt zuerst die Lautlehre (S. 11 bis 32), vom Standpunkt der Phonologie aus, mit erfreulicher Genauigkeit und läßt uns auch eine Beschreibung der wichtigsten phonetischen Varianten nicht vermissen, wobei sich wieder einmal zeigt, wie sehr die phonologische Betrachtungsweise der arabischen Dialektologie angemessen ist[1] und die Darstellung des Vokalismus klar und einfach gestaltet. Der Konsonantismus zeigt die in den meisten Stadtmundarten übliche Verschiebung der Interdentalen *ḏ*, *ṯ* und *ḍ̲* zu *d*, *t* und *ḍ* und im Vergleich mit dem Phoneminventar des Althocharabischen (des sogenannten „klassischen Arabisch") eine größere Symmetrie zwischen stimmhaften und stimmlosen, emphatischen und nicht-emphatischen Konsonanten: dem *k* wurde ein *g*, der dentalen Serie ein emphatisches *ḍ* aus interdentalem *ḍ̲* — das bei uns leider immer noch irreführender Weise durch *ẓ* wiedergegeben zu werden pflegt — oder lateralem *ḍ̲* (in der Umschrift der DMG mit *ḍ* umschrieben), der Sibilantenreihe ein emphatisches *ẓ* beigefügt, das gleichfalls aus *ḍ̲* und *d* oder durch Emphatisierung des *z* entstand.

Lediglich vermerkt sei, daß die eigenartige Dissimilation *r* > ʾ im Worte für „Fuß" *riǧl* über **riǧr* > **ʾəžr* wie in anderen syrischen Mdd. (und im Mandäischen) auch hier erscheint (S. 150).

Das alles ist nichts Neues. Dagegen zeichnet sich der Vokalismus durch ein in den arabischen Dialekten einzig dastehendes System der langen Vokale aus. Das althocharab. (im weiteren ahar. abgekürzt) Dreiecksystem zweier Öffnungsgrade $\bar{\imath}\,\bar{a}\,\bar{u}$ hat sich in den meisten Mdd. zu einem dreier Öffnungsgrade umgestaltet $\bar{\imath}\,\bar{e}\,\bar{\bar{a}}\,\bar{o}\,\bar{u}$. Im vorliegenden Dialekt dagegen entwickelte sich ein rechteckiges System dreier Öffnungsgrade: $\begin{matrix}\bar{\bar{a}} & \bar{a}\\ \bar{e} & \bar{o}\\ \bar{\imath} & \bar{u}\end{matrix}$. Die Opposition $\bar{\bar{a}}$ — $\bar{a}$, die in keinem anderen Dialekt phonologisch relevant ist, ist es hier geworden, und zwar vertreten $\bar{\bar{a}}$, $\bar{a}$ ahar. *aị* bzw. *aụ* in geschlossener Silbe — in offener bleiben, was ziemlich sicher auf das aramäische Substrat zurückzuführen sein wird, die Diphthonge erhalten — wie auch ahar. *ā* mit *Imâla* bzw. *Tafḫîm*. Ausnahmen von der Regel, daß in offener Silbe der Diphthong erhalten bleibt, sind selten; z. B. *hānīk* (S. 169) „dort", wofür man, da doch aus *hāhunāka* entstanden, **haụnīk* erwarten sollte. Die Umschrift selbst ist von einer bemerkenswerten und für die meisten östlichen Mundarten geeigneten, grammatischen Darstellungen und Untersuchungen überhaupt angemessenen Einfachheit[2].

[1]) Vielleicht mit Ausnahme gewisser maghrebinischer Mdd.; ich denke da vor allem an die Md. von Djidjelli, s. Philippe Marçais, Le Parler Arabe de Djidjelli, Paris (1956).

[2]) Das muß hier ausdrücklich im Gegensatz zu der Beurteilung konstatiert werden, die R. B. Serjeant (in

Der Akzent, dessen Behandlung man sich etwas ausführlicher gewünscht hätte, und neben dem auch noch der Ton zu unterscheiden ist, ist schwach und fällt auch nicht immer auf die erste lange Silbe des Wortes von hinten an gerechnet. Nun ist bekannt, daß es Arabern oft sehr schwer fällt, den Wortakzent anzugeben, ja überhaupt zu erkennen — es fehlt ihnen ja auch an sich an einem Terminus dafür —, aber da Cantineau die Arbeit betreut hat, dürfen wir annehmen, daß er im Falle eines deutlich vernehmbaren Akzentes den Verfasser gelehrt hätte, ihn zu erfassen. Akzent und Ton brauchen ja auch nicht notwendig auf dieselbe Silbe zu fallen; vielleicht erklären sich so einige Unregelmäßigkeiten (S. 32).

In der Formenlehre (S. 33—175) behandelt der Verf. auch gleich die wichtigsten Verwendungen von Pronomen, Verb und Nomen mit. Es sei auf einige Einzelheiten eingegangen: Beim Personal-Pronomen des Plurals ist jede Genusdifferenzierung aufgegeben. — Das Pron. der 3. p. pl. *hənne* ist wohl kaum einfach als Entlehnung aus den untergegangenen aramäischen Mdd. des Gebietes aufzufassen, wie der Verf. meint, sondern entspricht offensichtlich ahar. *hunna*. Dagegen kann man es der Aktion des Substrats zuschreiben, daß diese Form als Maskulinum und Femininum verwendet wird. Direkt entlehnt sind dem Aramäischen ziemlich sicher die Suffixe der 2. u. 3. p. pl. *-kon* und *-hon*. — Das *h* der Suff. der 3. p. sg. f. und der 3. p. pl. (*-hä* und *-hon*) ist — außer nach *a* — nicht mehr hörbar, das der 3. p. sg. f. behält aber wegen des ursprünglichen *h* stets die Lautung *ä* auch nach den *ḫurūf mufaḫḫama*, statt nach diesen als *å* zu erscheinen.

Ḥurûf mufaḫḫama sind in der in Frage stehenden Md. die emphatischen Konsonanten *ḍ*, *ṭ*, *ẓ*, *ṣ*, *ṛ* und *ḷ* (die beiden letzteren sind hier nicht wie in maghrebinischen Mdd. eigene Phoneme) und anscheinend alle Velare, Pharyngale und Laryngale. Für das ʾ < *q* zeigt das deutlich das Beispiel *ḍaʿn* „Kinn, Kinnbart" (S. 150) < *ḏaqn*, in dem die Velarisierung des *d* vom ʾ verursacht wird, für die anderen der oben angegebenen Laute die Bivalenz der Femininendungen und *-ä/-å* und *-e/-å* (nach Emphatika und Konsonanten der „arrière-bouche" erscheint nur *å*). Lediglich die Natur des ʿ könnte zweifelhaft erscheinen, da S. 151 das Wort *ʾafʿä* „Schlange" mit *ä* nach ʿ erscheint. Da bei einer flüchtigen Durchsicht der Nominalformen und Maṣādir rund 20 Wörter mit *å* nach ʿ und keines mit *ä* gezählt wurden, muß ich das *ä* im obigen Beispiel für einen Druckfehler halten.

Um den Besitzer nachdrücklich zu bezeichnen, verwendet man die Präposition *ʾəl* „zu" und die Partikel *tabaʿ*, z. B. *ʾəli*, *tabaʿi* „mír, méin" (S. 37).

Beim Verb (S. 39—113) findet man im Perf. die beiden Typen *faʿal* und *fəʿel* vieler östlicher Mdd. wieder. Im Typus *fəʿel* des Grundstammes sind, da *i* und *u* in betonter offener Silbe zu *ə* werden, die ahar. Typen *faʿila*(*yafʿalu*) und das Passiv *fuʿila* (*yufʿalu*) zusammengefallen. Es hat sich in dieser Md. eine stattliche Anzahl von Passiva erhalten; s. die Liste auf S. 40—42. Der Unterschied zwischen Passiva und alten Intransitiva zeigt sich aber bei der Bildung des Partizipiums, wo nach S. 57 oben nur die auf *faʿila* zurückgehenden *fəʿel*-Verben ein aktives Partiz. *fāʿel* oder *faʿlān*, alte Passiva dagegen nur ein passiv. Partiz. *mafʿūl* bilden können. Der Unterschied zwischen beiden Konjugationstypen ist sehr gering; er beschränkt sich auf die Vokalisierung; die Silbenstruktur ist mit einer Ausnahme (*katabu* „sie haben geschrieben" gegenüber *šərbu* „sie haben getrunken") bereits dieselbe. Die Md. von Tripolis steht also in dieser Hinsicht zwischen den Mdd. von Damaskus, Zaḥlé und Bairūt einerseits und der von Kfarʿabîda andererseits, in welch letzterer wie im Maghrebinischen nur mehr éin Konjugationstyp existiert. Ebenfalls wie in der letztgenannten libanesischen Md. zeigen sich eigenartige Vokalwechsel, die nur teilweise durch den Akzent bedingt sind, so *kátab* : *ktábt*, *sállam* : *səllámt*, aber *kátbet* : *kátabu* (mit Erhaltung des nachtonigen *a*). — Das Impf. mit zwei Modi (Indikativ mit *b*-Präfix und Subjunktiv ohne Merkmal) weist — wie im Ahar. — drei Typen auf, je nachdem der zweite Vokal *o* (< *u*), *e* (< *i*) oder *a* ist; bei den beiden ersten Typen findet die mit einem Terminus der maghrebinischen Dialektologie so benannte „Aufsprengung" statt, wenn eine vokalische Endung antritt. Die dem *a* gegenüber schallschwächeren *o* und *e* fallen dann nämlich aus und die so entstandene Gruppe von 3 Konsonanten wird durch Einschiebung eines Hilfsvokals zwischen den ersten und zweiten Radikal „aufgesprengt": *byekteb* + *u* > **byektbu* > *byekᵊtbu*, entsprechend *bteftli*, aber *bteṣ̌râbi* (S. 47).

JRAS 1956, S. 211f.) vorliegender Arbeit zuteil werden läßt und die ihr m. E. keineswegs gerecht wird. Serjeant ist der Meinung, daß deskriptive Grammatiken dieser Art nicht so dringend seien: ich erinnere dagegen daran, daß M. Cohen z. B. das Fehlen wenigstens kurzer Paradigmata zu den Takroûna-Texten Marçais' (BSL 27, 1927, S. 175) beklagte. Er fragt weiter, wer wohl das Buch benützen solle. Für den Anfänger „the lengthy description of sounds and the phonetic script would be a very material obstacle to assimilation of the principles of the spoken language". Es sollte doch nicht gesagt werden müssen, daß Darstellungen dieser Art weder für Anfänger noch zu praktischer Erlernung der Md. bestimmt sind, sondern die Dialektologen und Semitisten angehen. Wer wird auch schon ausgerechnet die Md. dieses Ortes für praktische Zwecke erlernen wollen! — Es ist Serjeant nicht gelungen, „hidden pearls" in der Arbeit zu finden. Ich bin der Meinung, daß das quadratische System der Langvokale dieser Md. etwas sehr Bemerkenswertes darstellt. Schließlich heißt es noch: „When the non-orientalist world already laughs at our transliteration fāʿil, is it really necessary to write this as fāɛel?". Gewiß! Nämlich wenn man nicht transliterieren, sondern transkribieren, eine bestimmte Aussprache wiedergeben will. Nebenbei, was kann uns das kümmern, wenn Nicht-Orientalisten über unsere Umschrift lachen? Was soll man dann zu den wirklich komplizierten Umschriften kaukasischer, indianischer u. a. Sprachen sagen? Kümmern sich Mathematiker, Physiker und Chemiker darum, was Laien zu ihren Formeln sagen? Ich finde, man sollte möglichst viele der in Europa studierenden Orientalen arabischer Sprache ermuntern, mit der in diesem Werk befolgten Methode ihre Heimatmundarten zu beschreiben.

Von Interesse ist auch der Imp., der die Typen *ktōb* (neben *ktəb* nach Analogie des Fem. *ktəbi* und des Pl. *ktəbu*), *ʿmēl* und *šṝb* aufweist; *ē*, *ō* und *ā* sind zweifellos unter dem Druck des Akzents gelängt worden: **šrāb* (zu *yešṝb*) > *šrāb*, entsprechend **ktob* (zu *yektob*) > *ktōb*, **ʿmel* (zu *yeʿmel*) > *ʿmēl*. Das beweist wohl, daß auch die Imperative mit langem mittleren Vokal wie *ḥōd*, *kōl* (S. 60) auf kurzvokalige Formen zurückgehen und nicht etwa Altes bewahren. Im Fem. und Pl. werden *e* und *o* in betonter, offener Silbe lautgesetzlich zu *ə*: *ktəbi*, *ʿməli*, *a* dagegen bleibt erhalten. Die Dehnung des Vokals des Imp. unterbleibt natürlich bei den Verba med. gem.: *redd*, *ʿaḍḍ*, ebenso bei den tert. inf.: *rmi*, *nsä*, da auslautende Vokale im Neuarabischen zwar phonologisch langwertig sind, aber außer vor Suffixen als halblange realisiert werden.

Bei der Konjugation des 2. Stammes der Verba med. gem. wäre die bereits von W. Marçais[1] für die beduinische Md. von El-Ḥâmma (Tunesien) vermerkte Erscheinung zu erwähnen, daß eine Folge von drei gleichen Konsonanten zu *KiK* dissimiliert wird: *ḥabibet* „sie machte lieben" anstatt **ḥabbbet*, *biḥabibu* statt **biḥabbbu* (S. 77). In dem *i*, das durchaus nicht den Eindruck eines Hilfsvokals macht (da als normale Kürze erscheinend), darf man wohl den unter diesen Bedingungen erhaltenen, aber in seiner Schallfülle weiter abgeschwächten zweiten Vokal der 3. p. sg. masc. *ä* sehen: wie *kallmet* (S. 73) von *kalläm* hätte zu *ḥábbäb* **ḥabbbt* (aus **ḥábbibet*) gebildet werden müssen. Der lautgesetzliche Ausfall des *i* unterblieb hier und statt dessen wurde der zweite der drei identischen Konsonanten dissimilatorisch eliminiert.

Vom 4. Stamm, der auch in dieser Md. im Aussterben ist, haben sich noch etwa 40 Verben erhalten (s. die Liste S. 88f.) gegen etwa 174 des 3. und rund 180 des 6., etwa 100 des 8. und ungefähr 120 des 10. Stammes. Sehr häufig sind dagegen, abgesehen vom Grundstamm, der 2., 7. und der Grundstamm der vierradikaligen Verben. Außerdem finden sich wie in anderen arabischen Dialekten einige Verben, die dem äthiopischen 2. (Steigerungs-) und 3. (Ziel-)Stamm des Kausativ-Reflexivs entsprechen: vom ersteren vier (eins ursprünglich prim. hamz., heute aber wie die andern) tert. inf. wie *ṣtlā"â* „etw. auffangen" und ein Verb vom letzteren, nämlich *stnäwäl* „ergreifen".

Bei den Demonstrativa fallen Formen auf, die statt mit *hā-* mit *hay-* gebildet sind: *haydi* „diese" und *haydīk(e)* „jene". Solche Formen kommen hauptsächlich im Libanon vor. Als Interrogativa dienen *mīn* für Personen, *šu* für Sachen, doch haben sich auch Reste der Pronomina *mā* und *ʾaiju šaiʾin* erhalten; z. B. das fast überall vorkommende *mālek* „was hast du?", *läš* „warum?" und einige andere (S. 165).

Zu Unrecht führt der Verf. hier *ma ɛlāš* „das macht nichts" auf; dieser Ausdruck geht bekanntlich auf vor allem in Ägypten vorkommendes *mā ɛalēh-š(ī)* zurück mit der hier lautgesetzlichen Entwicklung des dem *ē* zugrundeliegenden *ai* zu *ā*.

[1]) S. W. Marçais et Jelloûli Farès, Trois textes arabes d'El-Ḥâmma de Gabès, JA 1931/32/33, Glossar s. v. *bss*, *ḥdd*, *ḥgg*, *šgg*, *nzz*.

Als Interrogativadjektiv und -pronomen wird das weitverbreitete und in seiner Herkunft nicht klare *ʾaynu*, *ʾayni*, *ʾaynənne* aus *ʾayn* + Pers.-Pron. *hū* (für *hūwa*), *hī* (für *hīya*), *hənne* verwendet.

Ich habe für dieses Interrogativ (und für alle anderen Fragewörter) sämtliche in den arab. Dialekten vorkommende Formen gesammelt und hoffe sie in absehbarer Zeit einmal ausführlicher behandeln zu können. Vorläufig sei nur gesagt, daß es am wahrscheinlichsten erscheint, daß altarab. *ʾaina* sowohl lokale wie interrogativische Bedeutung gehabt hat, in die Hochsprache aber nur mit der ersten Bedeutung rezipiert wurde; in den Mdd. hätte sich aber die zweite ebenfalls erhalten[1].

Unter den Adverbien ist das in Palästina in den Stadt-, im übrigen Syrien auch in den Fellâḥen-Mdd. vorkommende *bakkīr* „frühzeitig" bemerkenswert (S. 169) — für das aramäische Herkunft (syr. *bəkkīr*) wahrscheinlich ist — weil nach einer hier nur 2 Nomina zählenden sehr seltenen Nominalform gebildet (*səkkīn* „Messer" und *Ṣennīn*, Name eines Berges, S. 138). Von den Präpositionen könnte man *ṣāb* „in die Richtung nach, gegen" (S. 172) hervorheben, dem aleppin. *ṣōb* „point vers lequel on se dirige" (Barthélemy, Dictionnaire, p. 448) entspricht, das in der Bildung der in der Gegend von Mōṣul und in Turkestan vorkommenden Interrogativa *ê-ṣōb*, *ijṣâb* „welche Richtung?" > „wo? wohin?", *men ṣâb* „woher?", *min-ê-ṣâbem* „woher sie sind" in Erscheinung tritt[2].

Zum Schluß folgt (S. 176–199) eine kleinere Sammlung von ortskundlich recht interessanten Texten.

Alles in allem macht die Arbeit einen sehr guten Eindruck, und wir wissen dem Verf. für seinen wertvollen Beitrag zur arabischen Dialektologie Dank. Ich kann nicht schließen, ohne noch einmal zum Ausdruck zu bringen, welch unersetzlichen Verlust diese Disziplin wie die Semitistik überhaupt mit dem vorzeitigen Tode J. Cantineaus, der diese Arbeit inspirierte und überwachte, erlitten hat. Nicht nur in dem, was wir von ihm selbst noch an wertvollen Arbeiten zu erwarten gehabt hätten, sondern auch darin, daß uns dank seiner Initiative vielleicht noch mehrere solcher Darstellungen arabischer Dialekte geschenkt worden wären.

Kaukasus, Turkologie, Iran

Zajączkowski, Ananiasz: Vocabulaire Arabe-Kiptchak de l'époque de l'État Mamelouk. Bulġat al-muštāq fī Luġat at-Turk wa-l-Qifẓāq. I-ère partie: Le nom. (= Prace Orientalistyczne VII) Warszawa: Państwowe Wydawnictwo Naukowe 1958. XXIII, 63 S. u. 16 S. arab. Text, 28 Taf. 8°. — Bespr. von R. Hartmann, Berlin.

A. Zajączkowski, dem wir u. a. eine ganze Reihe höchst verdienstlicher Arbeiten zum Altosmani-

[1]) Die ursprüngliche Bedeutung kann auch die lokale gewesen sein, aus der sich die interrogativische etwa von Sätzen wie „wo ist einer . . . ?" oder in den Formen mit suffigierten Pronomina „wo ist er, der . . ?" ausgehend zu „welcher, wer ist . . . ?" entwickelt haben könnte.

[2]) S. Socin, Der arab. Dialekt von Mōṣul und Märdīn, SD 1904, S. 13,16; 11,2; Vinnikov, Sovjetskoje Vostokovjedjenije VI (1949), S. 142 u. pass.; Socin, Die neuaramäischen Dialekte von Urmia bis Mosul, 1882, S. 130—1.

schen verdanken, macht uns hier mit einem Dokument aus der Reihe der Hilfsmittel bekannt, die in dem arabischen Mamlukenstaat zum Verständnis der von der herrschenden Schicht gesprochenen Sprache entstanden sind, des Türkischen, von dem zwar verschiedene Dialekte dort im Gebrauch waren, unter denen jedoch das Kipčakische die größte Rolle spielt.

In einer inhalts- und aufschlußreichen Einführung (S. VII—XXIII), die S. XXIII „Varsovie, juin 1938" datiert ist, unterrichtet er uns über die Bedeutung und Anlage des *Bulġat al-muštāq* betitelten „Manuel" eines Ǧemāl ed-Dīn Abū Muḥ. ʿAbdallāh at-Turkī aus dem 14. Jh., der S. XI genauer als Vokabular charakterisiert wird. In einer kurzen Einleitung, die zum großen Teil S. XIf. übersetzt ist, nennt der Verfasser des Vokabulars zwei schriftliche Quellen, die uns allerdings nicht erhalten sind, während uns der Name des Autors der einen von ihnen Beilik al-Qyfġāqī als der eines Gewährsmannes des 1891/2 und 1931 in Istanbul veröffentlichten *Kitāb al-Idrāk* des Abū Ḥajjān bekannt ist. Da die Schrift Bulġat al-muštāq in der Anlage der des 1894 herausgegebenen Anonymus Houtsma's besonders nahesteht, sich andererseits inhaltlich wegen des gemeinsamen Gewährsmannes Beilik vielfach mit dem Kitāb al-Idrāk berührt, hat Z. in erster Linie diese beiden Schriften für seine Bearbeitung beigezogen, aber daneben auch alles übrige Material verwertet.

Von der Vielseitigkeit und Gründlichkeit der Einführung mögen die einzelnen Kapitelüberschriften einen Eindruck vermitteln: 1. Remarques préliminaires; 2. Le rôle de la langue turque dans l'État Mamelouk; 3. Titre et auteur du document; 4. Disposition du manuscrit; 5. Époque et lieu d'origine du manuscrit; 6. Indications grammaticales; 7. Importance et caractéristique générale du „Manuel"; 8. Arrangement du texte et du vocabulaire. Aus dem Inhalt sei nur auf einen Punkt genauer hingewiesen, nämlich die Tatsache, daß der Verfasser der Bulġat al-muštāq sich bemüht hat, dem vom Arabischen abweichenden Lautbestand des Kipčakischen gerecht zu werden, wovon einige — freilich unvollständige und nicht ganz deutliche — Bemerkungen in der Einleitung Zeugnis ablegen, ebenso wie seine eigentümliche Schreibung der türkischen Wörter. So sagt er z. B., daß das *ǧīm* meist zwischen arabisch *ǧīm* und *šīn* gesprochen werde, und setzt häufig über das *ǧīm* noch ein *šīn* (z. B. S. ٩ Z. 6) oder wenigstens drei Punkte (z. B. S. ١٣ Z. 1 und 2), um die Aussprache *č* anzudeuten. Ähnliches gilt mehrfach bei *ṭā'* und *dāl*. Türkisches *ng* wird (z. B. in dem Wort *däŋgiz* S. ٩ Z. 2) durch ein über das *nūn* gesetztes *kāf* angezeigt. Z. bietet die im Original darüber gesetzten Zeichen in seiner Textausgabe in Klammern. Der p-Laut ist durch ein *bā'* wiedergegeben, vgl. z. B. das Wort قبجاقيه, das mehrfach hinter einem arabischen Worte steht, um anzudeuten, daß dasselbe Wort im Kipčakischen gebräuchlich sei. Demgegenüber mutet es merkwürdig an, daß im Titel und im Namen des Gewährsmannes Beilik das p von Kipčak mit *fā'* geschrieben wird. Der Verfasser des Glossars ringt sichtlich darum, den türkischen Lautbestand möglichst genau anzugeben, doch gelingt das nicht überall (so bleiben *k* und *g* meist nicht unterschieden); und zumal für die Vokalisation muß auch Z. eben unsere sonstigen Kenntnisse der türkischen Sprachen zu Hilfe nehmen.

Den Hauptteil der Arbeit bildet nach 3 Seiten Bibliographie (S. 3—5) das alphabetisch geordnete Verzeichnis sämtlicher in den drei ersten Kapiteln der Bulġat al-muštāq vorkommenden türkischen Wörter, d. h. der nomina und adverbia (sowie pronomina) mit ihrer Bedeutung in Polnisch und Französisch (S. 6—56), während das vierte Kapitel über die verba in einer anderen Schrift des Verfassers (Prace Orientalistyczne I) behandelt ist. Dieser eigentliche Kern der Arbeit stellt eine hervorragende und überaus dankenswerte Leistung dar, da der Bearbeiter das ganze überlieferte Material zu Rate gezogen hat, und da die Lesungen und Deutungen trotz des guten Erhaltungszustandes des Ms. und der im ganzen sauberen Schrift doch erhebliche Schwierigkeiten bietet. S. 57—63 enthält Addenda zur Bibliographie und dem Vokabular, in denen die nach der Fertigstellung des Kernes der Arbeit erschienene Literatur berücksichtigt wird.

Die Seiten ١—١٩ bringen die sorgfältige Ausgabe des Textes der drei behandelten Kapitel, und beigefügt ist — eine besonders willkommene Zutat — ein schönes Faksimile von Folio 7r bis 20v der Handschrift, die diese Kapitel enthalten.

Zur Veranschaulichung der angedeuteten Schwierigkeiten der Lesung sei nur ein Beispiel angegeben: den ersten Teil des gewiß richtig gelesenen Wortes *şu syyyry* (S. ٧ Z. 10) auf Fol. 12v vermag ich beim besten Willen nicht zu erkennen. Sonst sei nur noch eine Einzelheit erwähnt: das Wort دكر auf S. ٩ Z. 2 der Textausgabe (S. 19: *degör*) kann ich Fol. 11v nur دَكِرْ lesen; vgl. dazu S. 19 die aus Maḥmūd al-Kāšġarī angeführten Form „*tägir*".

Diese Kleinigkeiten mögen genügen, zu zeigen, mit welchen Schwierigkeiten der Bearbeiter zu kämpfen hatte. Es ist ihm nur zu danken, daß er sie nicht gescheut und es zudem durch die Beigabe des Faksimile dem Benutzer ermöglicht hat, sich selbst vom Tatbestand ein genaues Bild zu beschaffen. Es darf hier ausgesprochen werden, daß kaum ein anderer imstande gewesen wäre, das zu leisten, was Z. geleistet hat.

Neben der hier angezeigten Schrift liegt vor mir A. Zajączkowski, Manuel arabe de la langue des Turcs et des Kiptchaks (The Warsaw Society of Sciences and Letters, Publications of the Oriental Commission Nr. 2) Warszawa 1938. Dieser „Manuel" ist nichts anderes als die Bulġat al-muštāq, und die Schrift von 1938 ist gewissermaßen die erste Auflage der oben angezeigten Publika-

tion. Sie enthält S. V—XXI die Introduction, die im Vocabulaire auf S. VII—XXIII steht. Darauf folgt in beiden Schriften S. 3—56; dagegen fehlen in der älteren die Seiten 57—63. Gemeinsam ist beiden wieder die Textedition, wogegen der Ausgabe von 1938 nur vier Faksimile-Seiten beigegeben sind. Die beiden Publikationen gemeinsamen Teile sind, wie sich an wenigen Druckfehlern (so S. IX bzw. XI, Z. 20 Ṣaḥiḥ statt Ṣaḥīḥ, S. XIX bzw. XXI, Z. 10 كزاسه für كراسه) sowie einige kleine Unschärfen in der Textausgabe erkennen lassen, in der neuen Schrift auf anastatischen Weg aus der älteren reproduziert.

Die Druckausgabe von 1938 ist wohl rasch vom Büchermarkt verschwunden, vielleicht sogar — wie so manches andere Buch — ein Opfer des unheilvollen Krieges geworden. Es ist aufs wärmste zu begrüßen, daß die Arbeit nun wieder zugänglich ist, und verdient natürlich unseren ganz besonderen Dank, daß der Verfasser das 1938 Gebotene um so wertvolle Zugaben bereichert hat.

Jäschke, Gotthard: **Die Türkei in den Jahren 1942 bis 1951.** Geschichtskalender mit Namen- und Sachregister. Wiesbaden: Harrassowitz 1955. VIII, 196 S. gr. 8°. Bespr. von F. Babinger, München.

Jeder, der sich mit den Vorgängen in der Türkei seit dem Ende des ersten Weltkrieges und damit dem Zusammenbruch des alten Osmanenreiches zu befassen hat, greift zum J.schen ‚Geschichtskalender', um sich daraus Rat zu holen und nützliche Hinweise zu finden. Dieses Nachschlagewerk hat sich längst als praktisch und ergiebig nicht nur in Fachkreisen, sondern weit darüber hinaus bei allen, die sich mit den Ereignissen in der neuen Türkei zu beschäftigen haben, durchgesetzt und als Wegweiser bewährt. Der neueste Band, der die Begebenheiten der Jahre 1942—1951 umfaßt, schließt sich in der Anlage durchaus den vorangegangenen an und erleichtert durch ein gewissenhaftes Namen- und Sachregister die Benutzung. Unverständlich bleibt, warum der Verlag das Format dieses neuesten Teiles des J.schen Geschichtskalenders vergrößert hat und ihn damit gleichsam außerhalb der Reihe stellt. Man muß wünschen, daß die folgenden Bände sich wieder in der alten Größenordnung halten.

Südasien

Radhakrishnan, S.: **Indische Philosophie.** Band I: Von den Veden bis zum Buddhismus. Band II: Die Systeme des Brahmanismus. Darmstadt — Baden-Baden — Genf: Holle-Verlag [1956]. 593 S. u. 658 S. gr. 8°. Je DM 45.—. Bespr. von F. J. Meier, München.

Mit einem wert- und mengenmäßig sehr schwankenden Angebot von neuen Titeln hat der Buchmarkt jeweils auf das Desiderat einer deutschsprachigen allgemeinen Geschichte der indischen Philosophie, die sowohl die Interessen eines weiteren anspruchsvollen Leserkreises wie die Wünsche der Indologen befriedigt, geantwortet. Das Vakuum, das nach Kriegsende, aber auch schon viele Jahre zuvor, bestand, da weder die letzte (5.!) Auflage der vielgelesenen Darstellung von Paul Deussen (als dreiteiliger 1. Band seiner „Allgemeinen Geschichte der Philosophie") Leipzig 1922, noch die ihr bald den Rang streitig machende „Indische Philosophie" von Otto Strauß, München 1925, im Handel erhältlich waren, wurde zunächst durch die „Geschichte der indischen Philosophie" des Altmeisters H. v. Glasenapp, Stuttgart 1949 (Kröners Taschenausgabe 195) ausgefüllt. Obwohl ihr die vorangegangenen Jahre der Isolierung inhaltlich kaum anzusehen und viel neugewonnene Gesichtspunkte in ihr verwertet sind, greift man jetzt auch gern nach dem schon lange erwarteten, auf 4 Bändchen geplanten und bisher zur Hälfte erschienenen Lebenswerk Erich Frauwallners, „Geschichte der indischen Philosophie", Salzburg 1954–. Des nicht genug bietet sich nun das umfangreiche obige Werk an, die Übersetzung der in den zwanziger Jahren und später im englischen Sprachbereich gern gelesenen „Indian Philosophy" des vielgefeierten langjährigen Professors für vergleichende Religionswissenschaft in Oxford (1929 bis 1939), späteren indischen Botschafters in Moskau und nunmehrigen Vizepräsidenten der Indischen Union.

Vielleicht soll der gutklingende Name des Autors, von dem man gern ein Geleitwort zu der deutschen Übertragung seines bekanntesten Werkes gelesen hätte, auch ein Vorwort des Herausgebers ersetzen, worin über die in mehrfacher Hinsicht besonderen Umstände des Werkes einiges hätte gesagt werden können. Auch daß und weshalb die nahezu erdrückende, in den letzten 30 Jahren neuerschlossene Menge philosophischer Quellentexte unberücksichtigt geblieben ist, hätte man hier vielleicht rechtfertigen können. Nicht zuletzt ist man in der Zwischenzeit weitgehend davon abgekommen, den Gegenstand von Werken wie dem vorliegenden als Philosophie zu bezeichnen, wo man bei aller Pietät gegenüber dem Verfasser mit „Weltanschauung" oder „Geist(esgeschichte)" den Originaltitel adäquater wiedergegeben hätte.

Denn Anliegen Radhakrishnans ist es, das gesamte Weltbild der Inder in den verschiedenen geistigen Epochen zwischen Ṛgveda und Caitanya (15. vorchristl. bis 15. nachchristl. Jh.), d. h. mit der Philosophie auch die Psychologie, Ethik, Kosmologie, Eschatologie und Theologie auszubreiten und — dies das Neue des Werkes — zu werten, zu vergleichen und zu kritisieren. Trotz dieser betonten Aktuellisierung des Themas Philosophie ist das Ganze historisch angelegt und gedeutet. Die beiden im 1. Bande enthaltenen Teile behandeln 1. die vedische Periode mit den Schwerpunkten Ṛgveda und Upaniṣaden und 2. die epische Periode mit den Schwerpunkten Jainismus, Buddhismus und Bhagavadgītā, während der 2. Band 3. die 6 klassischen und 4. einige andere Systeme zum Gegenstand hat. Eigenheit des Verf. ist es, jeweils zu Beginn eines Abschnittes die historischen, kulturellen und literarischen Gegebenheiten zu erläutern und dann das Weltbild eines Systems, so

wie der orthodoxe Hinduismus oder er es abgegrenzt sehen wollen, in deduktiver Form unter Zugrundelegung der Texte zu entwickeln. Oft wird der jeweils geschilderte Standpunkt fiktiv vom Verf. selbst eingenommen. Mitunter schleicht sich aber schon hier in geschliffenen, leider nicht immer zuverlässigen Formulierungen und Definitionen die persönliche Deutung mit ein, die im allgemeinen besonderen Kapiteln vorbehalten ist. Manche volle und teilweise Widersprüche des Verf. können mit diesem Nebeneinander von Objektivem und Subjektivem ihre Erklärung finden, manche allerdings bleiben bestehen, obwohl R.s Sprache auch durch die Übersetzung hindurch klar und schön ist. Scheinbare Unklarheiten lassen sich gelegentlich aus den ganz anders gearteten indischen Denkvoraussetzungen erklären, deren der frühe R. nicht immer entraten kann.

So muß man schon um die indische Urvorstellung von der Unvollkommenheit jeglichen Strebens, auch des edelsten, wissen, um in der allgemeinen „Einleitung" den Argumenten folgen zu können, mit denen R. die Offenbarungsreligionen mit oder ohne Inkarnationsglauben ab adsurdum führt („Die Behauptung, daß das Unbegrenzte begrenzt wird oder sich begrenzt offenbart, ist völliger Unsinn." S. 23f.). R. argumentiert: Jede Offenbarung bedeutet eine Änderung. Änderung setzt ein Streben voraus. Streben aber ist „Mangel an Vollkommenheit" und somit unvereinbar mit den Eigenschaften eines absoluten Höchsten. Mit Vorbehalten wird man für das indische Denken den Generalnenner „monistischer Idealismus" (S. 22) und mit Skepsis das Schlagwort vom „konservativen Liberalismus" als Geheimnis des Erfolges der indischen Kultur (S. 34) annehmen, zumal das letztere in direkten Zusammenhang gebracht wird mit der immer wieder, in diesem Kap. noch S. 53 und 57, beigezogenen Theorie von der „Kontinuität des indischen Denkens vom Ṛgveda bis zum Hinduismus", die den geistesgeschichtlichen Tatsachen nicht standhält, es sei denn, daß man das liturgische Weiterleben der Saṃhitātexte als Beweis anerkenne.

Konsequent wird immerhin der Ṛgveda mitsamt seiner Mythologie vom Verf. ausführlicher behandelt (S. 51—99) als man heute in einer Darstellung der Philosophie erwarten möchte. Bei der Gegenüberstellung verschiedener vedistischer Theorien ist man erstaunt, von Namen und Werken wie A. Hillebrandt, Vedische Mythologie ^{2}1927 bis 1929, und Herm. Oldenberg, Die Religion des Veda 1894, ^{2}1916, $^{3-4}$1923 nichts zu erfahren. Auch auf den von M. Müller eingeführten und aus der Vedaexegese kaum mehr wegzudenkenden Begriff „Kathenotheismus" stößt man nicht. Um so mehr freut man sich, einige neuere hinduistische, in der westlichen Indologie meist stillschweigend übergangene Auffassungen kennenzulernen, wie die Aurobindos. Gerade Religionswissenschaftler werden überrascht sein, in dem Abschnitt über die Religion zu erfahren, daß den vedischen Texten zufolge „die folgerichtige Entwicklung der religiösen Praxis von der Meditation zum Opfer, vom Opfer zum Gottesdienst und vom Gottesdienst zum Lobpreis und Gebet auf Tatsachen beruhe" (S. 96). R. scheint hier unter Meditation jenen geistigen Akt zu verstehen, der zur Deifizierung der Naturerscheinungen geführt hat. Das Kastenproblem wird in dem Abschnitt „Die Ethik" aufgegriffen. Es wird die etwas romantische These aufgestellt, daß sich die Klasse der Brahmanen mit den Fragen des Geistes zu befassen hatte und einen Adel des Geistes darstellte, der mit der Gestaltung des höheren Lebens des Volkes betraut ist" (S. 94). Die Kastentrennung als solche wird zwar als Hemmnis für das Wachstum der Gesellschaft, im übrigen aber als eine für ihre Zeit vorteilhafte Lösung des Rassen- und Sieger- = Besiegtenproblems angesehen. Den Ṛgveda-Abschnitt zusammenfassend, werden — um einen charakteristischen Zug des Autors hervorzuheben — der Kontinuitätstheorie zuliebe nicht nur die Hymnen als Vorläufer der Upaniṣaden bezeichnet, sondern auch der Varuṇadienst als Vorläufer der Bhagavadgītā, die Ṛta-vorstellungen als Vorläufer der Karmalehre, der über den Wassern schwebende Hiraṇyagarbha als logischer Ausgangspunkt der dualistischen Metaphysik des Sāṃkhya und die Gebets- bzw. Gesangsekstase (!) als Parallele zur Schau des Yoga — ebensoviele Hypothesen wie Ideen.

Ohne jede Begründung, in nicht nachvollziehbaren Gedankensprüngen, kommt R. bei der Charakterisierung des Atharvaveda (101—103) zu der Behauptung: „Während es im Ṛgveda Götter und Göttinnen gibt, die Götter jedoch in der Mehrzahl sind, ist es im Atharvaveda gerade umgekehrt. Es kann daher nicht verwundern, daß das Geschlechtliche zur Grundlage der tantrischen Philosophie wird." Weder von der Religions- und erst recht nicht von der Tiefenpsychologie her ist die Behauptung schlüssig: „Der Mensch kann nicht an einen Teufel und Versucher glauben und trotzdem ein glückliches Leben führen" (S. 103). Was R. in dem Kapitel über die Theologie der Brāhmaṇas (S. 104ff.) über die Lehre von der „Autorität" — R. versteht darunter die Glaubwürdigkeit — der Veden zu sagen hat, gehört, soweit es den Śabdapramāṇa meint, begrifflich und geistesgeschichtlich in eine tausend Jahre jüngere Epoche, wo es auch (Bd. II, 77—83) in extenso behandelt wird.

Reichlich veraltet, im Grunde schon für die 1. Auflage, d. h. wissenschaftlich als Aufgeben längst gesicherten Bodens, erweist sich die Darstellung der Upaniṣaden. Wider besseres Wissen, aber irgendwie wohl der brahmanischen Śruti-Theologie verpflichtet, nimmt R. das heterogene Konglomerat der 108 Upaniṣaden als eine Einheit. Die Versicherung, daß für ihn die ChU, die B AU, die AitU, TaittU, KauśU, KenU, IśāU und MāṇḍU die wichtigsten seien, verliert, obwohl schon die genannten Texte verschiedenen Ursprungs und Alters sind, an Bedeutung noch dadurch, daß bei der Darstellung supplementär immer wieder auf die noch viel jüngeren Upaniṣaden zurückgegriffen wird. Was soll der Rechtfertigungsversuch (S. 120): „Die Upaniṣaden enthalten kein einheitliches philosophisches System, wie das von Aristoteles, Kant oder Śaṅkara. Sie zeigen eher eine Übereinstimmung in der Intuition als in der Logik und enthalten einige grundlegende Gedanken ... Aus diesen Gedanken kann eine zusammenhängende und einheitliche Lehre entwickelt werden", wenn kurz zuvor erklärt wurde (S. 119): „Ihre (d. h. der Upaniṣaden) Hinweise auf die Wahrheit sind so zahlreich, ihre Mutmaßungen über Gott so unterschiedlich, daß fast jeder in ihnen suchen kann, was er wünscht, und auch finden kann, was er sucht, und jede dogmatische Richtung kann sich dazu beglückwünschen, ihre eigene Lehre in den U. anzutreffen." Eine weitere Vergewaltigung scheint uns darin zu liegen, daß der Verf. versucht (S. 125 und in dem Kap. „Das Leben nach dem Tode, S. 211—17), die in den U. aufkommende Saṃsāralehre vom Kreislauf der Wiedergeburten nicht nur ihres Pessimismus zu entkleiden, sondern sie noch gar optimistisch zu deuten. Viel nichtindisches Gedankengut über „Seele, Selbst und Bewußtsein" von Plato bis Bradley ist in die Darlegung der ātman-Lehre eingeflochten, die auf einer Analyse des Prajāpati-Indra-Gespräches ChU VIII, 3—12 zuzüglich MāṇḍU I, 2, 7 aufgebaut ist. Im Grunde viel mehr auf der vedantistischen Auslegung der späteren TaittU inkl. der mitüberlieferten Gauḍapādas, als auf den in den Fußnoten aufscheinenden Upaniṣadenstellen beruhen die folgenden Abschnitte über „Brahman", „Brahman und Ātman", „Intellekt und Intuition" (S. 139—154). Allein aus ihnen ergibt sich die vom Verf. so hervorgehobene und in einer schematischen Zusammenstellung aufgezeigte Rolle der Begriffe *ānanda* „Wonne" und *virāj* „Materie". Umgekehrt enthält das Kapitel über „die Schöpfung" (S. 148—69) eine eingehende Kritik der

von Deussen aus dem Śaṅkara-Kommentar in die Upaniṣaden hineingetragenen Māyā-Theorie. Eine beachtenswerte hinduistische Ethik und eine nahezu theistisch anmutende Religionsauffassung werden im folgenden (S. 176 bis 201) aus den U. gekeltert. Der Begriff *mokṣa* „Erlösung" wird (S. 201—05) gegen negative Deutung verteidigt, ebenso die Lehre vom *karman* (S. 207—11) gegen den Vorwurf, daß die Freiheit des Menschen durch sie eingeschränkt sei. Und noch einmal (S. 212ff.) wird die Saṃsāralehre vom Standpunkte der Kontinuität her mit dem *deva-* und *pitṛyāna* der Brāhmaṇas zusammengestellt und ihre Gleichwertigkeit mit „anderen Lehren auf diesem Gebiet" apologetisch dargetan. Sowohl für die Sāṃkhya- wie für die Yogalehre werden Keime in den U. aufgedeckt (S. 220—24), und ein philosophischer „Ausblick" macht die Kompromißbereitschaft der U. dafür haftbar, daß gleichzeitig und anschließend eine Periode „geistiger Dürre" sein konnte.

Aus dem Sarvadarśanasaṃgraha (SDS), dem Sarvasiddhāntasārasaṃgraha (SSSS) und dem 2. Akt des späten allegorischen Schauspieles Prabodhacandrodaya ist der Stoff für den an den Beginn der „Epischen Periode" gestellten Abschnitt über den Materialismus (S. 229—41) entnommen. Die viel weiter reichenden Untersuchungen von U. Mishra: The conception of matter, Allahabad 1936 und W. Rubens These (u. a. OLZ 48, 1953, Sp. 173—78), dazu H. v. Glasenapp: „Der altindische Materialismus" (Asiat. Studien 8 (1954) S. 70—79) konnten R.s Darstellung nicht zugute kommen.

Als „pluralistischer Realismus" wird in einem 2. Abschnitt (S. 243—90) die Lehre des Jina sichtlich dem idealistischen Monismus der Upaniṣaden gegenübergestellt. Als der Verf. diese Kapitel seinerzeit schrieb, lernten von ihm zum ersten Male weitere westliche Kreise diese exklusive Geistesrichtung kennen, von der, allein schon mangels jeder Propaganda von seiten der Jinisten selbst, der Gebildete nicht viel mehr als die kompromißlose Einstellung zum *ahiṃsā*-Gebot zu kennen pflegt. Man kann sich vorstellen, daß erst nach der Lektüre der „Indischen Philosophie" ein größerer Interessentenkreis auf v. Glasenapps umfangreiches Buch „Der Jainismus" 1925 oder auf das fachmännische Standardwerk von W. Schubring „Die Lehre der Jainas" 1935 stoßen werden. In unserem Werke sind sie allerdings weder verwertet noch genannt. Schon hier aber wird der Leser mit der eigenartigen Erkenntnislehre und Kosmologie inkl. der beachtenswerten Atomlehre dieser Richtung bekanntgemacht. Auch die Kritik R.s an der Lehre erfährt er in den Kapiteln „Die Bedeutung der Logik des Jainismus" und „Zusammenfassung". Ein Nachteil der Darstellung ist wieder das unterschiedslose Nebeneinander von alten Elementen der Lehre mit spätscholastischen, des Kanons neben Umā svāti, begrüßenswert die Beifügung der indischen termini in ihrer Sanskritform.

In eine packend analysierte Welt des Zweifels und der religiösen Dekadenz (S. 300—07) versetzt R. den Buddha und seine Lehre. Die ersten beiden Grundwahrheiten vom „Leiden" (S. 309—11) und von der „Ursache des Leidens" (S. 312—24) geben ihm Anlaß, über den Nichtpessimismus des buddhistischen Leidensgedankens und über die besonderen Kausalitätsvorstellungen des B.s von einer vergleichenden philosophischen Warte aus zu diskutieren. Der *paṭiccasamuppāda* wird in diesem Zusammenhang nur am Rande (S. 316 u.) erwähnt. Nahezu unmotiviert wird die späte Lehre von den 5 *niyāmas* eingefügt (S. 319), wobei Buddhaghoṣa irrtümlich ins 5. Jh. vor statt nach Christus datiert wird. Die *anatta*-Lehre wird sowohl in der agnostizistischen Form des Verkünders („Das individuelle Selbst" S. 326—31) wie in der späteren nihilistischen des Milindapanha bzw. Buddhaghoṣas („Nagasenas Lehre vom Selbst" S. 332—38) vorgetragen, nicht ohne die eigene Kritik an den Zuletztgenannten. Die genannten, 1000 Jahre auseinanderliegenden Quellen, dazu die systematisierende Dhammasaṅgaṇi aus dem Abhidhamma-Piṭaka werden unterschiedslos beigezogen, um die buddhistische Psychologie zu erklären. Noch unsystematischer hat R. das ihm sehr am Herzen liegende Kapitel Ethik (S. 351—71) abgehandelt. Die unverkennbare Tendenz, dem freien Willen auch im Buddhismus eine dominierende, der Askese und Meditation dagegen eine möglichst geringe Rolle einzuräumen, hat starke Verzeichnungen zur Folge. Was man in der meistgelesenen europäischen, vor allem auch in der deutschen buddhologischen Literatur mit „Willensregungen" meint, ist der eindeutig negative Begriff *saṅkhāra* oder bei G. Grimm (nach Schopenhauer) der *taṅhā*. Das in unserem Buch als „Wille(nsanstrengung)" eingeführte Wort *chandas* bedeutet den von Buddha ausdrücklich geforderten „Eifer". Auch *viriya* wird in diesem Sinne verwendet. Formulierungen des Verf. wie „nach der Lehre des Buddha ist der Wille das besondere Gut des Menschen, vermöge dessen er ein sittliches Wesen ist" (S. 354) oder „der Buddha bestand nicht auf der Aufgabe des Willens" (S. 366) oder „der Wille soll nicht unterdrückt, sondern beherrscht werden" (S. 367) sind ebenso unhaltbar wie irreführend. Andere Thesen wie „die Flucht aus der Kette der Wiedergeburten in die Wonne des ewigen Lebens ist das Ziel des B." (S. 354), zu der man die spätere Behauptung des Verf. halten muß „im höchsten Zustand des Nirvana sind wir von Karma und Vijñāna frei, und mit der Auflösung der Persönlichkeit hat alles Leid ein Ende" (S. 377), sind Teilwahrheiten und nur cum grano salis zu verstehen. Daß der achtfältige Pfad zuweilen in 4 Stufen untergeteilt werde (S. 361 u.), kann nur als Irrtum erklärt werden. Fassungslos aber steht man vor einem Satz: „die Yogavorstellungen des Buddhismus können im tibetischen Lamaismus klar erkannt werden" (S. 361 u.), wo in dieser frühestens im 6. nachchristlichen Jh. faßbaren Religionsform gerade in den Praktiken schamanistische, buddhistische und hinduistische Elemente verschmolzen sind. R. bringt an dieser Stelle (S. 357) eine von dem Chinesen Hui Li in seiner Hsüan Tsang-Biographie 1200 Jahre nach Buddha berichtete und kurze Zeit zuvor sich abspielende legendäre Anekdote. Nicht nur läßt die Art der Anführung diesen Zusammenhang nicht im entferntesten ahnen, auch ihr Inhalt entbehrt jeder Beweiskraft, weil sie typische Mahāyāna-Ethik spiegelt. Diese aber hat sich in wesentlichen Punkten vom alten Arhat-Ideal entfernt, das der Verf. in diesem Kapitel hätte zeichnen oder wenigstens nennen müssen, das aber vielleicht seiner sehr asketischen Züge wegen nicht in sein Konzept paßte. Die im folgenden Kapitel über „Karma und Samsara" als integrierende Bestandteile der buddhistischen Lehre hingestellten Äußerungen des Kanons über Himmel und Hölle einschließlich der mitbehandelten Eschatologie (S. 375) pflegt man seit geraumer Zeit als Einbrüche eines vulgären religiösen Substrates anzusehen. Weil aus den Überschriften nicht ohne weiteres ersichtlich, seien einige Probleme herausgestellt, die in den weiteren Kapiteln von R. aufgegriffen werden: Freier Wille und Gesetz des Karma; Platz für ein Absolutes neben dem Agnostizismus des Buddha; die Diskutierbarkeit letzter Fragen. Die in den letzten Jahrzehnten mehrfach hervorgehobene Verwandtschaft Kantscher Gedankengänge mit buddhistischen ist schon R. nicht entgangen, und ein letztes Kapitel weist auf Ähnlichkeiten zwischen Buddha und Christus.

Die einleitenden Kapitel des 4. Abschnittes „Die epische Philosophie" (S. 403—95) sind Literatur- und Religionsgeschichte. Gerade der Religionshistoriker wird für die zahlreichen Mahābhārata-Belege zum Śiva-, Durga-, Vasudeva- und Karṇakult, zur Pañcarātra- und Bhāgavatareligion und nicht zuletzt zur Bhaktimystik — die Wiedergabe von *bhakti* durch „Demut" unterschlägt das wesentliche Moment des Affektes — dankbar sein. Bei dem eingangs zugegebenen heterogenen Charakter des Epos' erwartet man unter Überschriften wie „die epische Kosmologie" oder „die Ethik" eine Nebeneinanderstellung von verschiedenen Ansichten, ist dann aber doch wieder erstaunt über Formulierungen wie „das Mahābhārata erkennt die Lehre von den *guṇa* an" (424). Da in diesem Zusammenhang der Inhalt der ŚvetUp und des Manu-

Dharmaśāstra skizziert wird, hätte noch deutlicher als für den Wissenden erkennbar ist, die weitverbreitete Meinung korrigiert werden können, es handle sich bei dem letzteren um das älteste bekannte Gesetzeswerk, bzw. die angeführten aus der Romantik stammenden Daten über das Alter des Werkes könnten überhaupt diskutabel sein.

Wie vom Freund, Herausgeber und Übersetzer der Bhagavadgītā nicht anders zu erwarten, beginnt ein mitreißendes enkomiastisches Kapitel den 5. Abschnitt über das bekannte philosophische Gedicht. An Hand von BhG-Zitaten in anderen Werken tastet sich R. bis zum 5. vorchristlichen Jh. als Entstehungszeit heran. Von einem Verfasser wird ständig gesprochen, doch werden auch Überarbeitungen angenommen (S. 448). Der synkretistische Charakter in bezug auf beteiligte Religionssysteme wird anerkannt (S. 450—52). Der verschiedentlich, wenn auch nicht in dem Maße, wie R. es wahrhaben möchte, erkennbare Versuch dieses Autors, diese verschiedenen Auffassungen in Einklang zu bringen, wird durch die Interpretation R.s nachhaltig unterstützt sowohl in der theologischen (!) Deutung des advaitistischen Monismus mitsamt der Avatāra- und Māyālehre („die höchste Wirklichkeit" S. 452—64) wie in der Auslegung der 3 Wege (*mārga*). Deren übliche, auch den religionspsychologischen Erfahrungen entsprechende Reihenfolge ist — u. E. bezeichnenderweise — so geändert, daß nicht ohne Gewaltanwendung auf den Weg des Wissens (*jñāna*), der der Gnade (*bhakti*) und der „Praxis" (*karma*) folgen. Diese den modernen Menschen ansprechende Klimax konnte R. nur durch eigenwillige Interpretation von *karman*, das in diesem Zusammenhang nichts anderes als prägnant die Opferhandlung, d. h. den Ritualismus bedeutet, im Sinne von *karmayoga* „diszipliniertes Handeln" erreichen. Auch die Behauptung, daß die Herkunft des *bhaktimārga* „in nebelgrauer Vorzeit verborgen" sei, ist sehr graue Theorie.

In dem folgenden Abschnitt „der Buddhismus als Religion" ist mit einer nicht gerade gebräuchlichen Differenzierung dem schon behandelten „Urbuddhismus" zunächst der Hīnayānabuddhismus, d. h. nach den Worten des Verf. die Form der Lehre gegenübergestellt, die sie zu Aśokas Zeiten gehabt haben muß. Die Behauptung „(Diese Götter) wurden nur darum eingeführt, weil die Meditation ein entscheidender Teil der Zucht ist", womit der angebliche Polytheismus des Hīnayāna erklärt werden soll, ist nicht der einzige Satz dieses Kapitels, der sich jeglichem Verständnis entzieht. Mit psychologischem Verständnis ist der Übergang vom Hīnayāna zum Mahāyāna gezeichnet (S. 504—07). Der Begriff *tathātā* wird (auf Grund von Suzukis „Awakening of faith"!) in der „Metaphysik d. Mah. B.s" (S. 507—11), die *trikāya*-Lehre mit der „Mahāyāna-Religion" (S. 510—14) und die von den 10 *bhūmis* mit der „Ethik" behandelt. Bei der Behandlung des „Einflusses des Buddhismus" auf die indische Philosophie" (S. 522f.) hätte der Name des im II. Bande ausführlich behandelten Śaṃkara wenigstens angeführt werden können.

Nun erst behandelt R. „die Schulen des Buddhismus" (S. 523—94). Die Darstellung fußt auf dem Material, das dem Verf. vor mehr als 30 Jahren zur Verfügung stand, und das war vor allem zur Lehre der Vaibhāṣikas und Sautrāntikas nicht mehr, als was aus späten Kompendien der hinduistischen Gegner oder aus Sanskritkommentaren zu nur in chinesischer und tibetischer Übersetzung erhaltenen Fundamentalwerken zu entnehmen war. Die Texte selbst, die gerade etwa gleichzeitig mit dem ersten Erscheinen unseres Werkes, u. a. von Ščerbatskij, La Vallée Poussin und Rosenberg nutzbar gemacht, ins Blickfeld der Buddhologen traten und noch die Gesamtdarstellungen von Strauß 1925, Grousset (Les philosophies Indiennes, 1931), Oltramare (La théosophie bouddhique, 1923) usw. befruchten konnten, kommen unserem Buche nicht zugute. Es erübrigt sich deshalb, diese Kapitel unter die Lupe zu nehmen. Auf authentischeren, wenngleich teilweise aus zweiter Hand geschöpften Quellen beruhen die Aussagen über die Yogācāras und über Nagārjuna, in dessen nihilistischer bzw. relativistischer *śūnya*-Lehre R. in einleuchtender Gedankenführung ein letztes positives Absolutes finden zu können glaubt. Die Seiten 589—93 des „Anhanges", in dem der Verlag dankenswerterweise eine spätere Stellungnahme R.s zur Kritik am 1. Band abdruckt, dürfen dazu nicht übersehen werden.

Im 2. Bande seines Werkes behandelt R. im wesentlichen die 6 klassischen Systeme des Nyāya, Vaiśeṣika, Sāṃkhya, Yoga, der Pūrva- und Uttaramīmāṃsā und im Anschluß daran in kurzen Zügen einige andere theistische Richtungen. Die Darstellung des Nyāya (S. 25—132) fußt auf einem umfangreichen Schrifttum, das sich über ein Jahrtausend erstreckt und dessen literarische Daten einleitend gewissenhaft zusammengetragen sind. Neben dem erkenntnistheoretisch-logischen und metaphysischen Teil sind auch hier wieder, wie im folgenden, Anthropologie, Psychologie, Ethik und Theologie des Systemes dargelegt, letztere mangels aufschlußreicherer älterer Werke aus dem theistischen Traktat Udayanas aus dem XI. Jh. Wo immer sich Gelegenheit bietet, unter anderem in den Kapiteln „Die allgemeine Bedeutung der Erkenntnislehre des Nyaya" (S. 96—103) und „Zusammenfassung" (S. 130—32), gibt R. aus reicher Literaturkenntnis Vergleich und Bewertungen. — Das Vaiśeṣika-System Kaṇādas findet gerade wegen seiner prinzipiellen Unterscheidungslehre, die an sich mangelhaft sei (S. 190) und überdies keine philosophische Zusammenschau ermögliche, wohl die geringste persönliche Zustimmung des Verf. Trotzdem widmet er der „naiven pluralistischen Theorie" von Substanzen und Qualitäten, Kategorien und Relationen und einer immerhin beachtlichen Atomtheorie eine eingehende Analyse (S. 132—91) und eine musterhafte Zusammenfassung und Gesamtbewertung (S. 177—92). Die gleichen Kategorien finden wir wieder bei der Behandlung des Sāṃkhya mit einem eigenen Kapitel über dessen Atheismus. Beim analog beschriebenen System des Yoga sind natürlich der klassische Yoga des Patañjali und die unmittelbar dazugehörigen Werke gemeint. Andere Entwicklungen, wie der Haṭhayoga, sind nur am Rande vermerkt, des letzteren Haupttext, das Haṭhayogapradīpika von Svātmarāma ist falsch betitelt (S. II 279[89]) und zitiert, die gleichbedeutende Gheraṇḍasaṃhitā nicht einmal mit Namen genannt. In dem Kapitel „die Vorläufer des Yoga" (S. 263—66) hätte, wenn schon der *muni* des RV erwähnt wird, doch wohl auch das *tapas* angeführt werden müssen (vgl. H. H. Oldenberg: Die Religion des Veda, S. 401ff. bzw. Die Weltanschauung der Brahmanatexte, S. 146ff., bes. 149[2]). Im Rahmen der Behandlung der *niyamas* des Systems mißt R. dem *ahiṃsā*-Gebot „du sollst nicht töten" allgemein verpflichtende Bedeutung zu. Er fügt hinzu: „Nicht einmal die Notwehr vermag das Töten zu rechtfertigen" (S. 277). Die bündige „Zusammenfassung" stellt eine Rechtfertigung des klass. Yoga dar. — Im Gegensatz zum werkfrommen System der Pūrvamīmāṃsā, das in den Augen des Verf. wenig Gnade findet (S. 293—336), ist die Philosophie des Vedānta, „auch weil sie mit der Religion der Hindu eng verbunden und in Indien mehr als irgendeine andere philosophische Strömung lebendig ist", schon durch die Art der Behandlung hervorgehoben. Ein ganzer Abschnitt ist dem philosophisch vieldeutigen Grundtext, dem Vedānta- oder Brahmasūtra gewidmet, während die monistische Interpretation der Sūtren durch Śaṃkara und dessen Lehrgebäude einem weiteren Abschnitt „der Advaita-Vedanta des Śaṃkara" (S. 349—483) vorbehalten ist. In ihn hat R. ebensoviel Sympathie wie Wissen investiert. Auf ein biographisches Kapitel über Śaṃkara (S. 351—54) sei hingewiesen. Gauḍapāda und Bhartṛhari werden als vedantistische Vorläufer behandelt (S. 356—68). Das von der westlichen Philosophie aufgerührte Problem des buddhistischen Einflusses wird wohl bei allen einschlägigen Stichworten, im besonderen aber in dem Kapitel „Śaṃkara und die anderen Schulen" (S. 371—74) untersucht. Ähnlich ist in einem anderen Kapitel (S. 405—09) „ein Vergleich der Lehre Śaṃkaras und einiger abendländischer Anschauungen" gezogen und hierbei F. H. Bradley

als der Ś. am nächsten kommende westliche Philosoph bezeichnet. Das schon eingangs gespendete Lob steigert sich in der Zusammenfassung zu einem mitreißenden Bekenntnis zu Śaṃkara, in dem R. sich einig weiß mit allen, die „die Intuition dem Lichte des Verstandes vorziehen".

In den 4. Abschnitt „Einige andere Systeme" hat der Verf. unter dem Titel „Der Theismus des Ramanuja" (S. 485—537) die Visiṣṭādvaita-Lehre des anderen großen Kommentators der Brahmasūtras verwiesen. Dessen ungeachtet sucht sich R. mit einer anerkennenswerten Objektivität (s. „Einführung" S. 485—87) den Standpunkt einer anima religiosa eines theistischen Vedantisten zu eigen zu machen und in diesem Sinne die verschiedenen Punkte der Lehre zu erklären. Die von Rāmānuja nicht wegzudenkende *bhakti*-Einstellung ist Gegenstand des Kapitels „Das ethische und religiöse Leben" (S. 522—28). Die Schlußbetrachtung des Abschnittes ergibt das versöhnliche Resumé: „Śaṃkara und Ramanuja sind die beiden großen Philosophen des Vedanta, und die besten Qualitäten des einen waren die Mängel des anderen."

Auch der philosophische Leser wird nicht ungehalten darüber sein, daß er in einem Abschnitt „der Śaiva-, Sakti- und jüngere Vaiṣṇava-Theismus" (S. 539—90) die wichtigsten Daten über diese typisch indischen Religionsformen und deren Literatur (Tantras, Āgamas usw.) erfährt, während es dem Verf. eine Gelegenheit bot, die bisher schwer unterzubringenden Philosophen Mādhava, Nimbarka, Vallabha und Caitanya bzw. Jiva Gosvamin (S. 550—75) zu charakterisieren.

In einer Zusammenfassung des ganzen Werkes (S. 577 bis 590) sucht R. nach einer Erklärung für die Lethargie der indischen Philosophie in den letzten 3—400 Jahren und sieht als Aufgabe der Zukunft, wie nicht anders zu erwarten, eine Form der Synthese, in der „mit bereits gelegten Fundamenten", „mit dem Besten vom Unsrigen" (S. 589), ohne Schaden neue oder fremde Elemente verbunden werden könnten.

Ein umfangreiches „Namen- und Sachregister" (S. 591—658) erhöht den Wert des Werkes beträchtlich. Durch konsequentere gegenseitige Verweise zwischen synonymen oder ähnlichen Begriffen oder von der indischen Bezeichnung zur deutschen und umgekehrt wären einige Mißverständnisse zu beheben. So findet man ohne Verweis 1 Beleg unter *śabdapramāna*, 4 weitere unter ‚Autorität', 4 unter „Wiedergeburt", ... zig andere unter *samsāra*. — Eine Auflösung der in den Fußnoten verwendeten Abkürzungen, allerdings leider ohne bibliogr. Angaben, entdeckt man schließlich Bd. 2, S. 10.

Wer um die Schwierigkeiten einer fremden philosophischen Terminologie weiß, wird dem Übersetzer des Werkes, R. Jockel, höchste Anerkennung zollen. Störend und in einer neuen Auflage zu beseitigen wäre die oft irreführende Auslassung des deutschen Artikels und der Verzicht auf die Pluralbildung bei indischen Wörtern. Wendungen wie „die Lehre von Syādvāda", „die Last von Samsāra", „die eth. Disziplin von Śikṣā" usw. sind untragbar. Einige Entgleisungen: Arianisierung (S. 404 u. 412) ist etwas anderes als Arisierung (Indogermanisierung); der „arische Pfad" (u. a. S. 307) ist der „edle Pfad"; „Selbsttötung" (S. 303) ist „Selbstabtötung". Für viele unbefriedigende Wiedergaben, wie *ahiṃsā* durch „Unschuld", *bhakti* durch „Demut", *ahaṃkāra* durch „Egoismus" usw., ist der Autor verantwortlich, ebenso für das Wort *Dharma* (S. 439), wo nur *Kāma* einen Sinn geben kann.

Zusammenfassend kann man die zahlreichen Einzelbeanstandungen an dem Werk auf folgende Grundfehler zurückführen: R. verzichtet mit Ausnahme der vagen Andeutungen zu seiner Kontinuitätstheorie weitgehend auf ideengeschichtliche Entwicklung seines Themas und somit auf historische Tiefenschärfe. Seine Verpflichtung gegenüber der indischen, zuweilen auch orthodox hinduistischen Betrachtungsweise literarischer Werke hat ihm den Weg zur Quellenkritik verbaut, d. h. die Unterscheidung von älteren und jüngeren Überlieferungen, primären und sekundären Quellen. — Die unverkennbare Tendenz einer Apologetik altindischen Denkens und derVersuch, solche Gedankengänge sei es dem westlichen, sei es dem modernen Denken und Leben überhaupt anzupassen und schmackhaft zu machen, hat zuweilen entstellend die sachliche Darstellung beeinflußt. — Auch das Bedürfnis, komplizierte geistesgeschichtliche Sachverhalte auf einfache Formeln oder Schlagworte zu bringen, hat mitunter zu terribles simplifications geführt. — Die westlichen Forschungsergebnisse sind vom Verf. offenbar schon s. Z. nur insoweit mitverwertet worden, als sie in englischer Sprache zugänglich waren. Dieser Nachteil, sowie die dem Leser vorenthaltenen teilweise umwälzenden Forschungsergebnisse der letzten 40 Jahre hätten wenigstens durch die anhangsweise Beigabe einer ergänzenden Bibliographie ersetzt werden können. — An positiven Werten müssen dem gegenübergestellt werden: eine, soweit es die deduktive Methode zuläßt, übersichtliche, ansprechende und auch durch die Übersetzung hindurch spürbare sprachlich schöne Darstellungsweise; eine reichliche, wenn im einzelnen auch oft ungenaue oder ungenügende Belegung der Aussagen, im 1. Band mehr durch Stellenverweise, im 2. mehr durch Textauszüge; Beigabe der indischen Originaltermini in Klammern; intime Vertrautheit und Kongenialität des Autors mit vielen der bearbeiteten Denker; teilweise fruchtbare Problematik, wenn auch vielfach nur vom Kenner der Materie aus den affirmativen Behauptungen abzuleiten; erstaunliche Belesenheit des Autors in der alten und neuen philosophischen Literatur des Westens; nicht zuletzt trotz allem die persönliche Anteilnahme R.s an dem von ihm dargestellten Stoff.

Sollte R.s Werk im deutschen Sprachgewande nur geringen Absatz finden, wie wir vermuten und bedauern, so werden daran kaum so sehr die beanstandeten Mängel die Schuld haben als vielmehr die unverständliche Preiskalkulation des Verlages.

Kraus, F., Dr.: So spricht Gandhi. München-Planegg: Barth-Verlag 1954. 128 S. 16^0 = Lebendige Quellen zum Wissen um die Ganzheit des Menschen, hrsg. von Fritz Werle u. Ursula von Mangoldt. Lw. DM 2.50. — Angezeigt v. H. Losch, Bonn.

Dieses Taschenbüchlein gibt einen ansprechenden Querschnitt durch Gandhis Weltanschauung, die sich, wie den Lesern dieser Zeitschrift bekannt ist, vor allem auf Bhagavadgītā und sehr persönlich gedeutetes Christentum stützt. Auch das Besondere der politischen Ethik, das sich vor allem mit seinem Namen verbunden

und die Hinduregel der *ahiṃsā* auf das politische Feld übertragen hat, wird ausreichend deutlich. Man möchte dem Büchlein recht viele Leser wünschen. Bei einer gewiß notwendig werdenden Neuauflage wäre es allerdings empfehlenswert, wenn der Herausgeber das Werkchen zunächst von einem Indologen korrigieren ließe. Es ist nicht möglich von „das varnashrama" (p. 37) und „das mukti" (p. 78) zu sprechen. Die gleichmäßige Umschrift des palatalen und des cerebralen s mit dem engl. sh sollte vermieden werden. Auch eine ausreichende Bestimmtheit in der Wiedergabe der termini technici muß gefordert werden. So wird *ahiṃsā* einmal mit „Übung in der Einfalt des Herzens" (p. 37) wiedergegeben, um dann p. 39. 62, 78 mit „Gewaltlosigkeit" oder sonst brauchbaren Bezeichnungen richtig geboten zu werden. Varnashrama (das mit *varṇāśrama* umschrieben sein müßte) ist nicht einfach Kastenordnung, sondern „Kasten und Lebensstadien" (p. 42). *Mukti* ist nicht ohne weiteres „Selbständigmachung" (p. 78), sondern „Loslösung, Befreiung, Erlösung". Brahmin statt Brahmane (p. 40f.) ist antiquiert. *Sat* ist nicht „Sein", sondern „Seiendes, Wirkliches, die reale Welt".

Wolff, Otto, Dr. theol.: **Mahatma und Christus.** Eine Charakterstudie Mahatma Gandhis und des modernen Hinduismus. Berlin: Lettner-Verlag [1955]. 275 S. gr. 8°. Lw. DM 17.80. — Bespr. von G. Mensching, Bonn.

Dieses Buch bemüht sich, so ziemlich alles umzukehren, was in der ernsthaften Literatur über Gandhi und sein Wirken gesagt wurde. Im Vorwort finden sich folgende erstaunliche Thesen: „Der Heilige wird zum Bahnbrecher des Kommunismus. Der Helfer der Armen, Niedergetretenen und Ausgestoßenen wird zu ihrem Unterdrücker im Namen einer kalten Orthodoxie. Der Kämpfer für die Einheit bereitet beharrlich die unter Haß und Blut sich vollziehende Spaltung der indischen Brudervölker vor. Der einmalige Prediger der gewaltlosen Liebe, vor dem man sich im Osten und Westen beugt, ist der heimliche Verbündete physischer wie moralischer Gewalt". Diese Thesen sucht das Buch zu beweisen. Wenn man es mit dem ausgezeichneten Buch von W. Mühlmann „Mahatma Gandhi" (1950) vergleicht, das von W. übrigens nicht erwähnt wird, dann zeigt sich, daß wir hier ein Musterbeispiel einer theologisch voreingenommenen oder „vorentschiedenen" Behandlung einer Persönlichkeit und ihrer religiösen Welt vor uns haben, deren Verfasser aus seiner Traditionsgebundenheit heraus nicht in der Lage ist, fremdreligiöse „Vollmacht" zu erkennen, geschweige denn anzuerkennen. Der Verf. kritisiert sehr häufig die „kalte Orthodoxie" des Hinduismus, ohne selbstverständlich auf die Idee zu kommen, diese Kritik sich selbst zur Warnung dienen zu lassen.

Im einzelnen läßt sich die mangelnde Objektivität des Buches an zahlreichen Stellen nachweisen, besonders eindeutig in dem zusammenfassenden Schlußkapitel „Mahatma und Christus" (S. 253ff.). Gandhi wird S. 255 ein der alttestamentlichen Gesetzesfrömmigkeit ähnlicher „praktischer Nomismus" vorgeworfen, dessen Charakteristika „Gefühlskälte und menschliche Härte" seien. Aber selbst der Verf. berichtet S. 187 von dem ganz persönlich und herzenswarm gearteten und unter Verzicht auf jedes Selbstvertrauen erfolgenden Gottesumgang Gandhis. S. 256 kritisiert W., daß Gandhi auch das Christentum in einen religiösen Legalismus verwandelt habe, wenn er vom „Gesetz Christi" spräche. Diesen Vorwurf hätte der Verf. auch gegen Paulus erheben können, der Gal. 6, 2 ebenfalls von dem νόμος τοῦ Χριστοῦ spricht, der zu erfüllen sei. Daß Gott für Gandhi ein Tyrann sei (S. 257), läßt sich mit zahlreichen Aussprüchen Gandhis, sogar mit solchen, die in diesem Buche zitiert sind, widerlegen. So heißt es z. B. S. 187 „Wenn ich geirrt habe, Er wird mir vergeben". Natürlich fehlt dem Verf. jedes Verständnis für die religiöse Bedeutung des Symbols, das für ihn etwas Minderes ist („nur ein Symbol" S. 258). Die typisch mystische Abneigung gegen angeblich adaequate und erschöpfende Gottesbezeichnungen teilt der Verf. natürlich nicht. Das exklusive Absolutheitsbewußtsein des orthodoxen Christentums hindert natürlich W. daran, für Gandhis religiöse Toleranz Verständnis zu haben. S. 259f. wird der für die Mystik allenthalben selbstverständliche Ausgangspunkt, in allen Religionen eine letzte Einheit zu sehen und sie daher als „echte Möglichkeit der Begegnung mit dem Heiligen" (vgl. G. Mensching, Toleranz und Wahrheit in der Religion" 1955) anzuerkennen, für „nichts als nationalistische Religionspolitik" erklärt. Gründlicher kann man m. E. Gandhi, der seine Toleranz schließlich mit dem Tode besiegelte, nicht mißverstehen.

Die Enge des theologischen Standpunktes des Verfassers wird besonders deutlich, wenn S. 264f. das von Gandhi bezeugte Selbstverständnis seines eigenen Weges als des Weges des Kreuzes Christi von der bei Gandhi vermißten richtigen, also orthodoxen Auffassung Christi aus als unberechtigt abgelehnt wird.

Auf diese Weise kann man dem erstaunlichen Phänomen Gandhi, der ein Heiliger und dennoch ein Staatsmann war, nicht beikommen.

Zentral- und Ostasien

David-Neel, Alexandra: **Unbekannte tibetische Texte.** München-Planegg: Barth-Verlag 1955. 173 S. 8° = Weisheitsbücher der Menschheit. Lw. DM 15.—. Bespr. von J. A. Dürr, Hechtsheim bei Mainz.

So mancher Forscher mußte sich bei dem fachlichen Wissen und der außerordentlichen Produktivität der Verfasserin immer wieder fragen, warum nur Reisebeschreibungen, anekdotische Berichte und populär gehaltene Abhandlungen über die buddhistische Lehre und lamaistische Praktiken aus einer solchen autoritativen Feder fließen. Denn es gibt wohl kaum einen Europäer in der Gegenwart, der sich so eingefühlt hat in die buddhistischen Gedankengänge der asiatischen Völker wie sie. Besonders vertraut aber sind ihr die religiösen Strömungen und Erscheinungen Tibets. Fast ein ganzes Leben hat sie auf dem „Dach der Welt" oder in dessen unmittelbarer Nähe, in den chinesischen oder indisch-nepalesischen Grenzgebieten zugebracht. Sie spricht mehrere tibet. Dialekte, liest die heiligen Schriften, diskutiert mit den gelehrten Lamas über den oder jenen Punkt lamaistischer Dogmen oder Riten und besitzt das eigenartige Privileg, in manche Geheimlehren eingeweiht zu sein, auf die nur ein Lama höheren Grades Anspruch hat. Ob Frau A. David-Neel dieses heimliche Sehnen und Bangen der Gelehrten dank ihrer übermenschlichen Fähigkeiten vernommen hat? Auf jeden Fall scheint hier ein verheißungsvoller Anfang gemacht.

Das ganze religiöse Schrifttum des „Schneelands" zieht an uns vorbei, von der Heiligenlegende angefangen, über die erbauende Erzählung, das geistliche Lied, die fromme Spruchdichtung bis zu den Totengebeten am Rande des Grabes und in der Zeitspanne zwischen Tod und Wiedergeburt. Alle Texte sind wertvoll: die biographisch-legendären erhellen, durch geschickte Abkürzungen, in knappster Form, manche große Persönlichkeit der lamaistischen Kirchengeschichte und alle übrigen bieten, bald streng didaktisch, bald in üppigen Symbolen und Gleichnissen ein sattes Bild der grundlegenden Lehren des Lamaismus.

Besonders die Lebensgeschichte des „Ralopa, des Meisters geheimer tibetischer Riten", dürfte manchen Religionsforscher interessieren. Handelt es sich doch hier um einen Namen, der am Schnittpunkte der buddhistischen Lehre und der einheimischen, Dämonen beschwörenden, schamanistisch angehauchten Bön-Religion steht. Die Ngagspa sind offiziell verrufen: Buddha verbietet jede Art von Zauberei. Aber die alte Religion glimmt mit solcher Macht noch unter der orthodoxen Lehre nach, daß selbst die großen lamaistischen Klöster eines auserlesenen Kollegiums von Ngagspa nicht entraten können. Ja sogar der Dalai Lama und die übrigen Großlamas ziehen in heiklen Angelegenheiten das „Staatsorakel" zu Rate. Wichtige Fingerzeige über die Urreligion Tibets können also aus dieser „Biographie" gewonnen werden.

Auch „die Lebensgeschichte" des berühmten Königs Srong Btsan Sgampo und die des Reformators des Lamaismus und Gründers der Gelugpa, Tsong Khapa, fördern manchen unbekannten Zug dieser zentralen Figuren des tibetischen Buddhismus zutage.

Anmutig und zart spricht uns die Idylle von den zwei Bienlein im Lotoshain an, eine Idylle, die in eine wehmütige Elegie ausklingt, um dann in prallen Hieben über das Förmliche und Entseelte der Religion herzufallen. „Die großen Lamas üben Betrug", heißt es da, „sie hüllen die religiösen Lehren in einen Schleier der Geheimnisse ein und verkünden lügnerische Prophezeiungen". . . . „In seiner einsamen Hütte begeht der Eremit Betrug. Er verbringt seine Zeit mit Schlafen." . . . „Auch die Masse des einfachen Volkes begeht Betrug. Ihr Denken kreist wie das Rad des Töpfers. Es dreht sich nach ihren Bedürfnissen." . . . „Wir werden alle rituellen Formalitäten in den Wind werfen." (Man denke nur: diese Schrift ist in einem Kloster verfaßt worden!)

„Lebensregeln des Lama Rajah": indische Spruchweisheit, Hitopadeśa . . . Recht anrüchig, nebst sonst vernünftigen Lehren, der Ausspruch: „Unter Priestern gibt es Schurken".

„Die Reden des indischen Yogi Sharapa" sind u. a. mit „Aus den Geschichten und Liedern des Milaraspa" von Berthold Laufer, S. 16ff. zu vergleichen, wo die Übertreibungen in der Meditation gegeißelt werden. Auf dem Schneeberg La Phyi (Ausspr.: La Tschi) Khang hatte Milarepa seine Einsiedelei. Auch Sharapa gibt sich dort seinen asketischen Übungen hin. Es ist also anzunehmen, daß er, wie Mila, der Bka Rgyudpa-Sekte angehörte. Im übrigen sind in seinen Anrufungen dieselben Gottheiten anzutreffen wie sie uns fast durchwegs in den yogischen Riten des Buches „Tibetan Yoga and Secret Doctrines" von W. Y. Evans-Wentz begegnen. Und diese Riten sind den Bka Rgyudpa eigen.

„Weisungen für den Sterbenden nach dem Bardo Thö Dol" und „Phowa, Ritual zum Geleit des Sterbenden" erweitern unsere Kenntnis von dem Wesen des Bardo Thödol und die verschiedensten Vorschriften über das Verhalten der Toten im Zwischenzustand. Viel ist bereits über diese eigenartige, spezifisch lamaistische Doctrin geschrieben worden. Siehe die Abschnitte über das Bardo und Phowa in Evans-Wentz, Tibetan Yoga etc. p. 232—276 und besonders „Das tibetanische Totenbuch" von W. Y. Evans-Wentz.

„Das Lied zur Einweihung eines Klosters" ist „ein fröhliches Lied", das der König Te Srong De Tsen bei den Einweihungsfeierlichkeiten des auf magische Art errichteten Klosters Samye gesungen haben soll. Es sind sechszeilige Strophen, bei denen sich jeweilig nur ungefähr zwei Verse ändern, das übrige ist Refrain.

„Gesang aus dem Lande Lob": lyrischer Erguß, Frieden, Musik und irdische Güter preisend, doch das alles verankernd in den frommen Werken.

„Wünsche des Kuntu Bzangpö" (z = stimmhaftes s): gedankenschwangere Unterweisungen des Ur-Buddha über die Vergänglichkeit der Dinge, „des Wissens und des Nichtwissens trugvoll Spiel" und dessen Wünsche, kraft derer die Wesen alle dem Schmerz und dem Höllenfeuer entrinnen mögen.

Das Dargebotene ist besonders vielgestaltig und dabei immer lehrreich. Ein Anhang ausgezeichneter fachtechnischer Anmerkungen macht das Buch auch buddhistisch ungeschulten Lesern zugänglich. In erster Linie sollte es aber, meinen wir, aus einer solchen kundigen Hand kommend, für den Fachwissenschaftler geschrieben sein. Ist dies in vollem Umfange der Fall? Wir glauben es nicht. Man muß nun ganz davon absehen, daß streng wissenschaftlich neben der Übersetzung auch der tibetische Originaltext hätte abgedruckt werden müssen: nur so läßt sich ein eingehendes Studium der Texte bewerkstelligen. Aus mannigfachen Gründen wird dies aber nicht möglich gewesen sein. Aber eines wäre möglich gewesen oder hätte möglich gemacht werden müssen, nämlich die vollständigen Titel und Untertitel in tibetisch, sowie das Wichtigste der Kolophone in bezug auf Autor, Hauptwerk — wenn Auszug — und Entstehungszeit anzugeben. In abendländischen Bibliotheken sind Tausende von Handschriften oder Blockdrucken vorhanden, von denen kaum ein Hundertstel übersetzt oder kommentiert worden

ist. Aber wir besitzen Kataloge davon. Auch Ausgaben verschiedener tib. Texte, teils mit, teils ohne Kommentar gibt es. Wie leicht wäre es demnach gewesen bei vorliegendem Werke, Titel usw. zu vergleichen und dies oder jenes Stück, je nach Bedarf, ganz oder abschnittsweise fotokopieren zu lassen oder den Text beim Buchhändler zu bestellen.

Wir haben das Glück gehabt, einen der Texte identifizieren zu können, nämlich die Wünsche des Kuntu Bzangpo. Und zwar ist er ohne Kommentar in Tantrik Texts, herausgegeb. v. Arthur Avalon, Vol. VII, ohne fortlaufende Seitenzahl abgedruckt. Die Übersetzung stimmt mit Ausnahme von zwei Versen, die überzählig sind, nämlich p. 97: „Um jede Art von Wesen zu verwandeln sind zahlreich und verschieden die Methoden, die sie brauchen", vollkommen mit dem Original überein. Daß Frau Alex. D. Neel eine andere Vorlage besaß, dürfte schon allein aus diesem Umstande hervorgehen. Leider ist der Kolophon — ungefähr zwanzig Zeilen — nichtssagend: kein Autorname, kein Kloster, keine Jahreszahl; nur das Jahr der Abschrift, nämlich 1918 ist in tib. und christl. Zeitrechnung erwähnt. Die Übersetzung ist meisterhaft.

„Unbekannte Tibetische Texte" ist eine Übertragung aus dem Französischen. Der ursprüngliche Buchtitel lautet: Textes tibétains inédits. Schön und gefällig ist die Sprache und, nach dem Vergleich des Stückes: Wünsche des Kuntu Bzangpo mit dem tib. Text zu urteilen, ein getreues Spiegelbild des französischen Originals. Schade, daß das sonst ebenmäßig geformte, plastische Gesicht über und über mit Sommersprossen besät ist. Von hundert tibetischen Eigennamen oder technischen Ausdrücken sind noch keine zehn lautlich richtig notiert. Das rührt daher, daß die Übersetzerin der tibet. Sprache unkundig ist und infolgedessen die französische Transkription der Autorin wortgetreu übernommen hat, anstatt sich einer dem deutschen Lautsystem angepaßten Schreibung zu befleißigen. So hat sie fast durchwegs die *ou*, *eu*, *u* und die *k*, *t*, *p* gelassen, ohne zu berücksichtigen, daß *ou* = tib. *u*, *eu* = tib. *ö*, *u* = tib. *ü* ist, und daß franz. *k*, *t*, *p* einen dreifachen Lautwert vertritt, je nach Position einmal tib. *g*, *d*, *b*, dann tib. *k*, *t*, *p* und tib. *kh*, *th*, *ph*. Da das Deutsche, im Gegensatz zum Französischen, alle diese Laute besitzt (denn tib. *g*, *d*, *b* sind keine stimmhaften Laute, für ein franz. Ohr sind es nur weniger stark hervorgepreßte *k*, *t*, *p*, und das Äquivalent für *kh*, *th*, *ph* ist franz. ein stark hervorgepreßtes *k*, *t*, *p*), so hätte die tib. Aussprache genau notiert werden müssen. Auch darf der am Anfang eines Wortes stehende gutturale Nasallaut *ng* nicht mit deutschem Nasal *n* wiedergegeben werden. Das Anfangs-H ist kein *h*, sondern nur Notierung für das stumme „*atschung*". Desgleichen ist die Schreibung für tib. *ch*, *j*, *z* teilweise falsch: tib. *ch* = *tsch*, tib. *j* = annäh. *dsch* (d. h. *d* + stimmhafter Reibelaut *j*, wie im franz. d(é)jà oder wie ein nur wenig hervorgepreßtes *dsch*); *z* = die stimmhafte Spirans wie das intervocal. *s* in Rose oder das wenig hervorgepreßte stimmlose *s*. Demnach nicht: *Turteu* (geschr. *dur khrod*), sondern *durthö*; nicht: *phourba* (geschr. *phur ba*), sondern *phurwa*; nicht *seunam* (geschr. *bsod nams*), sondern *sönam*; nicht: *Portche* (geschr. *bar chad*), sondern *bartschä*, und so hunderte von Belegen, die man anführen könnte.

Wir wollen aber nicht zu viel an den Äußerlichkeiten des Werkes herumnörgeln. Vielmehr gebührt der Autorin unser wärmster Dank für die schöne Gabe, die sie unseren Studien schenkt und dank dem Können ihrer deutschen Umarbeiterin auch dem nicht französisch sprechenden Publikum zugänglich gemacht hat.

[Wedemeyer:] Sino-Japonica. Festschrift André Wedemeyer zum 80. Geburtstag. Hrsg. v. Helga Steininger, Hans Steininger, Ulrich Unger. Leipzig: Harrassowitz 1956. 245 S., 17 Abb. auf Taf., 1 Porträt. gr. 8°. Lw. DM 32.40. — Bespr. von F. Vos, Leiden.

The variety of topics represented in the present collection, which increases its general interest, nevertheless presents a serious problem to the reviewer who must give a responsible judgement of technical discussions falling outside his personal field of specialization. The reviewer has been fortunate in having been able to consult with Prof. A. F. P. Hulsewé and Dr. D. G. Stuart who have kindly advised him on those subjects falling in their respective fields of study. The contributions of Siegfried Morenz and Johannes Schubert, entitled „Die Erwählung zwischen Gott und König in Ägypten" (pp.118—137) and "Mount Everest — Das Namensproblem" (pp. 148—169), lying, as they do, outside the sphere of Sino-Japanese studies, had to be left out of consideration.

Walter Böttger, Jagdmagie im alten China (pp. 9—14): The author discusses an ancient hunting-spell occuring in Lü-shih ch'un-ch'iu 10 (p. 128 of R. Wilhelm's translation), with parallels in later texts. He mentions shamanistic practices in general and also devotes some remarks to the function of hunting in ancient China, quoting C. W. Bishop (Origin of Far Eastern Civilizations, Smithsonian Institution War Background Studies, No. 1, Washington 1942), but neglecting H. Maspéro (La Chine antique, Paris 1927). He misunderstands the aim of the prohibitions to hunt gravid and young animals, occurring in the Chou-li (E. Biot, Le Tcheou li ou les Rites des Tcheou I, Paris 1851, p. 376) and in the Yüeh-ling in the Li-chi (S. Couvreur, Le Li Ki I, Hokien-fu 1899, pp. 284, 337, 387), because these interdicts are not due to care for the game, but more to the primitive view that during the season of growth the forces of nature are not to be counteracted by killing growing beings—a feeling still prevalent in Han times (cf. Han-shu 8, 15a; H. H. Dubs, History of the Former Han Dynasty II, London 1944, p. 237; see also A. F. P. Hulsewé, Remnants of Han Law I, Leiden 1955, p. 103ff., esp. p. 107).

Eduard Erkes, Die ursprüngliche Bedeutung der Ausdrücke chün-tse und hsiao-jen (pp. 15—20): Prof. Erkes has collected material from ancient literature to prove once more that the two terms refer originally to the two strata of ancient Chinese society: the nobles and the villains.

August Fröschle-Firnmann, Der geistige Umbruch Japans in seiner Auswirkung auf die Sprachreform (pp. 21—37): This article, dealing with the

relation between political and social change and language reform, is partly based on the author's personal observations in post-war Japan. The article contains much useful information, although the presentation—in long-winded sentences (the first sentence consists of twelve lines with a total of 86 words!) using many untranslated Japanese technical terms—does not provide particularly pleasant reading. A serious misconception appears on p. 25 where we read that „das Nihonsiki Romazi, das 1917 (misprint?) amtlich zum japanischen Standardsystem erhoben wurde . . . in Amerika als Yale-System bekannt ist." In actual fact the *Nippon-siki* romanization was, with certain modifications, adopted by the Japanese government in 1937 and became known as *kunrei-siki* (system issued by official order) *rōmazi*. The structural orthography, known as the Yale system, is in its turn a modification of the *kunreisiki* romanization. In addition it should be noted that Saionji Kimmochi (p. 27) was not a viscount (*kōshaku* 侯爵), but a prince (Fürst, *kōshaku* 公爵).

Joachim Glaubitz, Das Heikyoku (pp. 38—47): Dr. Glaubitz starts his contribution to this commemoration volume by stating that little is known about the way in which Japanese tales (*monogatari*) have been transmitted. Basing himself on Japanese sources he deals with one of these transmissions, viz. the Heikyoku or Heike-biwa, the recitation of the Heike-monogatari by professional, mostly blind, artists to the accompaniment of the biwa, a lute-like instrument of continental origin. The various theories concerning the creator of the Heikyoku and the original way of recitation are clearly and concisely presented. At the same time the author casts some interesting side-lights on social phenomena, such as the changes in the social status of the biwa-hōshi and the nature of the Tōdō, the organization of the blind.

Wilhelm Gundert, Bodhidharma und Wu-Di von Liang (pp. 48—66): This is an annotated translation of the first chapter of the well-known Chinese Zen-text, Pi-yen-lu or Hekiganroku. The texts bristles not only with theological, but particularly with linguistic difficulties in view of its colloquial character, and the reviewer hesitatingly suggests that these difficulties have not always been solved.

Erich Haenisch, Chinas polyglottes Schrifttum (pp. 67—73): This is the text of a paper read to the 23rd Congress of Orientalists in Cambridge in 1954 (cf. Proceedings, p. 189ff.). The author, the former occupant of the chair for Chinese at Munich, is well-known for his work in this field—to mention here his researches in the Secret History of the Mongols and his various other studies on related subjects. Here he provides a concise survey of the existing material and ends with an implied plea for the maintenance of the study of Manchu for a better understanding of the many Chinese texts translated in this language—a standpoint which nowadays will hardly find many adherents.

Horst Hammitzsch, Wegbericht aus den Jahren U-tatsu (pp. 74—106): In his introduction to this full translation of Matsuo Bashō's U-tatsu-kikō (Travel Diary of 1687—1688) Prof. Hammitzsch emphasizes the fact that the travel diaries of Bashō do not possess the character of objective reports, but that they represent his views concerning the art of composing *haikai* and that, as such, they might be styled *hairon*, "poetics of haikai". The translation itself is yet another proof of Hammitzsch's thorough understanding of this difficult material; it is provided with a large number of very useful notes. A propos of note 25 it might be interesting to reveal here the identity of the "student in a cold veranda" who translated and annotated the Tōkan-kikō in the Commemoration Volume of the Meiji Japan Society (Tōkyō 1937); the scholar in question was the Dutch Japanologue J. B. Snellen.

Fritz Jäger, Das 82. Kapitel des Schī-gi (pp. 107—117): Beside the annotated translation of this short Shih-chi chapter, this paper contains remarks on the composition of the chapter in question and of the Shih-chi as a whole. The author suggests that the long postscript is a later addition.

Martin Ramming, Die Verschwörung des Yui Shōsetsu (pp. 138—147): This very readable article deals with the conspiration and abortive attempt at revolution, engineered by Yui Shōsetsu after the death of the Shōgun Iemitsu (8—6—1651). To our actual knowledge of the facts connected with this attempted uprising against the Tokugawa shogunate little is added, but the author makes an interesting digression on what might be termed the Yui Shōsetsu legend in literature (*jōruri*, *kabuki*, novels, *shōnen-kōdan*). Students of Japanese history will be surprised to read that in Prof. Ramming's opinion the police state of the Tokugawa was blessed with an „an sich patriarchalisch väterliches und wohlwollendes Regiment" (p. 140).

Hans Steininger, Der heilige Herrscher — sein Tao und sein praktisches Tun (pp. 170—177): A translation of a number of passages from the 3rd chapter of the Kuan Yin-tzŭ (suggested date: ca. 1000 A.D.) and their commentary.

Helga Steininger, Der Tennō-Gedanke in einigen Liedern des Manyōshū (pp. 178—202): The authoress proposes to study the Tennō concept in the Manyōshū, but because of the vastness of the material she has been compelled to restrict herself to those poems, in which this theme is most strikingly expressed. The article opens with some observations concerning the nature of the titles for "ruler" in ancient China, as well as in Japan before the compilation of the Manyōshū. One fails to see why, in her exposition concerning the application of the Chinese title *wang* to the ruler of Japan (*sic*), she only quotes the Sung-shih and Nan-shih and omits the most important source for our

knowledge of ancient Japan, the Wei-chih. From Mrs. Steininger's way of argumentation the innocent reader will gain the false impression that the whole of Japan has since the oldest times been under the sway of one single ruler.

The selection of poems, for the greater part compositions by Hitomaro, serves the purpose to show that the ruler of Japan was regarded as a „Gottherrscher". The poems are presented without much annotation, so that some of the translations are liable, either to give a wrong impression of their true meaning or to veil their true purport. A good example of this is the translation of Manyōshū 235 (*ōkimi wa / kami ni shi maseba / amagumo no / ikazuchi no 'e ni / iori seru kamo*), given as:

„Große Fürstin, weil Du ein Gott bist,
bautest Du Dir Dein Haus
über dem Donner der Himmelswolken!" (p. 189).

In conjunction with the introductory remark that the poem was composed on the occasion of an excursion of Jitō Tennō to the Ikazuchi-no-oka, rendered as „Donnerberg" by translator, the reader will get the impression that Jitō Tennō had a temporary shelter (*iori* does not mean „Haus"!) built on a rather high mountain. The Ikazuchi-no-oka, nowadays commonly known as Yamashiro-no-yama, is, however, a "wart-like" hill which because of the godlike qualities of the "Empress" becomes a majestic mountain in the imagination of the poet (cf. i. a. the curious collection of patriotic poems Aikoku hyakunin isshu, compiled by Kawata Jun 川田順, Ōsaka: Asahi shimbunsha 1943, pp. 33—34).

The main objections which should be raised against this study are the following:

1. The poems selected are compositions by persons who were either members of, or otherwise closely connected with the ruling clan. The poetry of the Manyōshū was "the possession of the court class and those who came under its influence". The traditional allegation that the Manyōshū "represents poetry by a cross-section of all the people from the Emperor to the lowliest beggar" is an outworn dogma nowadays (cf. R. H. Brower & E. R. Miner, "Formative Elements in the Japanese Poetic Tradition", Journal of Asian Studies XVI, 4, 1957, pp. 503—527, esp. pp. 516—517). It will always remain an open question whether the common people or those who lived far from the capital recognized the position of the Yamato ruler because of his godlike qualities or because of political realities which were the result of the peculiar historical developments in Japan which brought the members of the clan claiming descent of Amaterasu upon the throne.

2. It is an extremely hazardous undertaking to compare the Tennō concept in Japan of the Manyō period, when Japanese society still had many primitive traits, with the Emperor worship in prewar Japan which was the result of deliberate official propaganda.

Out of fairness to the authoress it should be stated here that the present study forms part of her (unpublished) doctoral dissertation, in which the objections raised here may have been anticipated.

Ulrich Unger, Zur Deutung der Formel X 則 X 矣 (pp. 203—212): An excellent analysis, based on eighteen examples taken from classical literature leading to the conclusion that this formula is used „um durch die Hervorhebung und Bestätigung eines Urteils und dessen folgende Einschränkung mit besonderem Nachdruck auf einen anderen, wesentlicheren Gesichtspunkt hinzuweisen oder überzuleiten".

Arthur Waley, A Lost Ballad by Po Chü-i (pp. 213—214): This short article outlines the plot of the "Ballad of Miss Jên" (given in prose in E. D. Edwards, Chinese Prose Literature of the T'ang Period II, London 1938, p. 336) and provides a few stanzas of this ballad, preserved in quotation in a Japanese collection of Chinese couplets of ca. 950.

Günther Wenck, Die Manyōgana der Silbe /na/ (pp. 215—245): In this article Dr. Wenck offers us an especially interesting and valuable contribution to our understanding of the problems of the phonetic representation of ancient Japanese by means of Chinese characters employed for their sound value alone. If, in spite of his obvious deep familiarity with this subject and his detailed handling (here and elsewhere) of the relevant material, he fails to impress us with any conclusions to the outstanding questions, this will detract very little from our sense of the importance of his work, the very mustering of the complicated facts from a new perspective being itself a considerable accomplishment. Wenck opposes the idea that the *manyōgana* represent an *ad hoc* application of the available graphic symbols to Japanese sounds and insists that the application of the Chinese script for transcription was probably from the very beginning imparted „schulmäßig" and therefore subject to a definite convention. Considering in detail the ways in which the syllable *na* is found represented, he explains the distribution of the various graphies and seeks to account for them. It is interesting to learn, indeed, that the two principal *ongana* variants 奈 and 那 are not distributed at random through the texts, but that the one is found exclusively or predominantly in certain sections and the other in others; nevertheless, it seems unnecessary to posit an established convention of transcription to account for this. Wenck tacitly assumes a wider diffusion and more extensive employment of the *manyōgana* writing in ancient Japanese society than seems probable on such evidence as is known to us.

A more serious and certainly mistaken assumption which he makes is that a phonetic explanation of *manyōgana* usage is to be sought directly in the

reconstructed Chinese pronunciations of the characters rather than in the structural facts of the contemporaneous Japanese phonemic system. This brings him into all sorts of needless difficulties, such as why 奈 and 那, though phonetically different in the final in the reconstructed Chinese pronunciation, should have been used as *manyōgana* for the same Japanese syllable. Chinese phonetics having been subjected to the procrustean bed of Japanese phonemics previous to the *manyōgana* employment of the characters, the Chinese pronunciation is no longer directly relevant to the problem. The fact is that both 奈 and 那 were given the same Japanese pronunciation—for reasons which may not be entirely phonological, i. e. the semantic similarity between the two may have resulted in their treatment as dual graphs for the same morpheme.

Taken as a whole, Sino-Japonica is a worthy tribute to the scholarly merits of Professor Wedemeyer.

Afrikanistik

Pilszczikowa, Nina: **System Czasownikowy Języka Hausa.** Stosunki między kategoriami aspektu i czasu. Warszawa: Państwowe Wydawnictwo Naukowe 1957. 104 S. 8° = Polska Akademia Nauk. Komitet Orientalistyczny. zł. 16.—. Bespr. von H. Jensen, Rostock.

Die vorliegende Arbeit ist die umgearbeitete Kandidaten-Dissertation, die die Verfasserin im Jahre 1954 der Orientalistischen Fakultät der Leningrader Universität eingereicht hat, wo ihr Lehrer der Autor einer kurzgefaßten Haussa-Grammatik (Jazyk Chausa. Leningrad 1954), Ol'derogge, war.

Der Untertitel der in russischer Sprache geschriebenen Arbeit (Die Beziehungen zwischen Aspekt und Tempus) zeigt, daß es der Verf. um ein spezielles Problem geht, das freilich, wie wir feststellen müssen, das schwierige Zentralproblem des haussanischen Verbums ist, nämlich die Frage: sind die zwei Numeri und drei bzw. vier Personen ausdrückenden verbalen Formgruppen als Tempora oder Aktionsarten oder Aspekte oder Modi anzusprechen oder stellen sie vielleicht Kombinationen dar unter Vorwiegen der einen oder anderen Kategorie? Es ist verständlich, daß sich im Laufe der Zeit — die erste Grammatik der Haussa-Sprache von Schön, einem englischen Missionar, stammt aus dem Jahre 1862 — infolge der zunehmend genaueren Kenntnis der Sprache die Ansichten über ihren grammatischen Aufbau sich ändern mußten. P. resümiert in einem einleitenden Kapitel kurz die verschiedenen Anschauungen der wichtigsten Erforscher und Darsteller der Sprache (10 an der Zahl); übersichtlich zusammengestellt finden sie sich wieder auf der Tabelle S. 92/93. Die Verf. hat sich ihrerseits zur Aufgabe gestellt, dieses Spezialproblem der Grammatik gründlicher als ihre Vorgänger zu behandeln, vor allem aufbauend auf der Grundlage einer größeren Anzahl von Beispielen, als sie irgendeine Grammatik bietet.

Sieht man von der *su-kan*-Form ab[1], die von allen Forschern richtig als Habitualis erkannt worden ist, ferner von der *su*-Form, die seit Taylor meist als Subjunktiv, von Klingenheben und Ol'derogge als Jussiv aufgefaßt wird, so sind die übrigen Formgruppen (*su-na-*, *su-ke-*, *su-n-*, *su-ka-*, *su-a-*, *za su-*) von den Vorgängern Klingenhebens (1929) stets als Tempora bezeichnet worden. Klingenheben (Ztschr. f. Eingeb.-Sprachen XIX, S. 247) nennt die *su-na*-Form (früher als Präsens bezeichnet) Progressiv, die *za su*-Form (früher Futurum) Ingressiv. Er verwendet also zum ersten Male den Aktionsartbegriff. In den neueren sowjetischen Arbeiten über die Haussa-Sprache (Jušmanov, Ol'derogge) wird die *su-na*-Form als nesoveršënnyj vid (unvollendeter Aspekt), die *su-n*-Form als soveršënnyj vid (vollendeter Aspekt) bezeichnet. Und hier stoßen wir nun auf den eigentlichen Kern der Schwierigkeit. Leider sieht Klingenheben offenbar keinen Wesensunterschied zwischen Aktionsart und Aspekt. „Den Slavisten verdanken wir die Einführung der Aktionsart in die Sprachwissenschaft. Sie unterschieden eine imperfektive, perfektive und iterative Aktionsart . . . Und die Indogermanistik hat dann die von der Slavistik her übernommenen drei Aktionsarten noch um weitere bereichert . . ." (a. a. O., S. 247). Und P. spricht nur von vidy (Aspekte). Nun gilt es aber unbedingt streng zu unterscheiden zwischen Aspekt und Aktionsart. Ich habe in meinem Aufsatz „Der sprachliche Ausdruck für Zeitauffassungen, insbesondere am Verbum" (Arch. f. d. ges. Psychol. 101. 1938, S. 294) die Aktionsarten — ich unterscheide solcher lokaler Art, modaler Art, relationaler Art — als zu den objektiven, das Wesen des Vorgangs selber betreffenden Bestimmungen des Verbums gehörig hingestellt, während (neben anderen Bestimmungen) die Aspekte zu den subjektiven, am Vorgang als solchen nichts ändernden Bestimmungen gerechnet werden. Ich halte auch die herkömmlichen Termini perfektiver und imperfektiver Aspekt für nicht geeignet, sondern ersetze sie lieber durch komplexiv bzw. kursiv. Bei dem ersteren handelt es sich um konstatierendes Überblicken des Gesamtvorganges, bei dem zweiten um ein An-sich-vorbeiziehen-lassen oder stückweises Miterleben eines Vorgangs. Leider ist es nun so, daß diese theoretisch so wichtige Scheidung in den Sprachen, so weit ich es zu erkennen vermag, nie ganz rein durchgeführt worden ist. Entweder fehlt die Kategorie des Aspekts völlig, oder sie ist mit derjenigen der Aktionsarten (ingressiv, terminativ, iterativ, momentan u. a.), in der Regel noch mit der Kategorie der Zeit eng verkoppelt. So kommt es, daß meist eine und dieselbe Form alle drei Kategorien ausdrücken muß oder kann, wobei dann

[1]) *su-* ist das Präf.-Pron. der 3. pl. und steht hier für alle Präfixe.

im Einzelfalle entweder die eine oder die andere Kategorie die dominierende Stellung einnehmen kann und meist auch einnimmt. Ich kann auf diese allgemeinen Betrachtungen nicht weiter eingehen, mußte sie aber kurz andeuten, um meinen Standpunkt gegenüber der vorliegenden Arbeit zu begründen.

Ähnlich liegen die Dinge auch in der Haussa-Sprache. Ich halte es also für ein vergebliches Bemühen, den einzelnen verbalen Formkategorien kurzerhand Aspekt- oder Aktionsart- oder Tempuscharakter zuzuschreiben. Es kann sich meines Erachtens in einer Untersuchung wie der vorliegenden nur darum handeln festzustellen, welchen von diesen drei Charakteren eine in einem Text erscheinende Verbalform vornehmlich hat und ob etwa diese Funktion Regel zu sein scheint. Übrigens muß noch bemerkt werden, daß außer den drei genannten Funktionen noch weitere Möglichkeiten bestehen, so die abstrakte Bedeutung (gewöhnlich „zeitlos" genannt) sowie die modale Bedeutung (final, konditional) (s. meinen oben zitierten Aufsatz, S. 329f.). Davon wird weiter unten noch die Rede sein.

Sehen wir uns nun daraufhin die vorliegende Untersuchung an, so können wir mit Befriedigung feststellen, daß P. abweichend von ihren Vorgängern die von mir empfohlene Methode weitgehend befolgt. Charakteristisch ist z. B., daß sie der *su-na*-Form den Doppelcharakter einer vidovremennaja (aspekt-temporalen) Form zuschreibt. Bedauerlich ist nur, daß auch sie zwischen Aspekt (vid) und Aktionsart keinen Unterschied macht; ihr steht für beide nur der russische Ausdruck vid zur Verfügung.

Es sollen nunmehr die einzelnen Formgruppen aufgezählt werden und ihre von P. ihnen zugeschriebenen Funktionen genannt und kurz besprochen werden.

Form I: die *su*-Form. Wie schon erwähnt, wird sie von den neueren Forschern als Modus aufgefaßt (Subjunktiv, Jussiv), hätte also dann mit den obigen drei Kategorien nichts zu tun. P. stellt ebenfalls fest, daß sie in der Regel finale Bedeutung habe. Die betreffenden Formen der 2. Person werden übrigens meist mit Auslassung des präfigierten Personalpronomens auch als Imperativ verwendet. Es handelt sich hier also unzweifelhaft um modale Funktion. Daß sie aber außerdem gern in Sprichwörtern, Maximen verwendet wird, wird nur kurz erwähnt und mit der Verwendung als Habitualis zusammengeworfen. Richtiger ist aber, daß sie Vorgänge „abstrakter Qualität" zum Ausdruck bringen kann, ein Gebrauch, der, wie erwähnt, meist als zeitlos bezeichnet wird. Vgl. engl. *the fish swims* (abstr.) und *there is a fish swimming* (konkr.) Delafosse hatte diese Funktion bereits erkannt (in seinem Manuel de la langue houssa. 1901) und als temps infini bezeichnet. Leider gibt P. für diesen Gebrauch keine Beispiele. Sie hätte solche in den Texten bei Mischlich, Lehrb. d. Haussa-Sprache, 1911, finden können; so: *rama-l-bashi ta fi k'iba-l-sa* „Magerkeit der Schuld übertrifft ihre Fettigkeit" (= „besser eine Schuld teilweise abtragen als sie ganz zu lassen") u. a. Wenn auch Sitten und Gebräuche durch die *su*-Form geschildert werden können, diese also als Habitualis (oder Frequentativus) fungieren kann, wie Beispiele beweisen, so handelt es sich hier um die Funktion als Aktionsart. Viel häufiger wird in letzterem Falle

Form II: die *su-kan*-Form verwendet, die stets als Habitualis (Klingenheben: Iterativ oder Habitualis) erkannt worden ist, also zur Kategorie der Aktionsarten gehört. Temporale Funktion kommt nicht in Frage, da die Form zum Ausdruck sowohl gegenwärtiger wie vergangener Sitten usw. dienen kann.

Form III: die *su-n-Form*, früher Perfekt oder Imperfekt, von Klingenheben Aorist, von Jušmanov und Ol'derogge „vollendeter Aspekt" genannt, also als Tempus bzw. Aspekt aufgefaßt. Wie verhält sich die Sache? P. untersucht den Gebrauch der Form. Als häufigste Verwendung stellt sie diejenige als Ausdruck der Vollendung in der Vergangenheit fest. Doch da die Form nach gewissen Partikeln wie *kadan* „wenn", *sei* „bis" u. a. auch zum Ausdruck der Vollendung in der Zukunft gebraucht werden kann, so darf man hier wohl von der Funktion als Aspekt reden. Freilich überwiegt bei weitem die Verlegung der Vollendung in die Vergangenheit, was zum Teil wohl an der Art der Texte liegen mag, und so erklärt es sich, daß man diese Form früher als Tempus der Vergangenheit (Perfekt, Imperfekt, Aorist) aufgefaßt hat.

Form IV: die *su-ka*-Form, früher meist als Perfekt, Perfekt II oder Narrativ, von Klingenheben, Jušmanov und Ol'derogge als relative Form zu der Form III bezeichnet. Relative Form soll bedeuten, daß sie zur Hauptsache in untergeordneten Sätzen im Sinne der Form III verwendet wird, freilich nur in bezug auf die Vergangenheit. P. fügt hinzu den Gebrauch in fragenden Hauptsätzen, doch unterläßt sie es, darauf hinzuweisen, daß auch bei voranstehendem Objekt unsere Form auftritt; vgl. zum Beispiel bei Weydling, Einführung ins Haussa, 1942, S. 29: *ubanka muka gani* „deinen Vater haben wir gesehen" u. ä. Da nun auch in selbständigen Fragesätzen das Fragewort an der Satzspitze steht, so scheint mir, daß wir hier in beiden Fällen es im Grunde mit einer Unterordnung zu tun haben („[es ist] dein Vater, [den] wir haben gesehen") u. ä., so daß die Bezeichnung Relativform zu III zu Recht besteht. Leider fehlt es an genügend Beispielen, die gerade hier besonders erwünscht gewesen wären.

Form V: die *su-na*-Form, vor Klingenheben als Präsens bezeichnet, von Klingenheben als Progressiv (also Aktionsart), von Jušmanov und Ol'derogge als unvollendeter Aspekt, also

Tempus, Aktionsart und Aspekt für die gleiche Form. Es läßt sich schon danach vermuten, daß diese Form eben alle drei Funktionen erfüllen muß. Sehen wir zu, was P. feststellt. Sie weist nach, daß die *su-na*-Form zunächst eine progressive, kontinuierliche Handlung ausdrücken kann (Durativ), wobei die Zeitsphäre aus dem Kontext zu entnehmen ist; ferner eine wiederholte (Frequentativ), gewohnheitsmäßige Handlung (Habitualis). Letzterer Gebrauch scheint auf das Präsens beschränkt zu sein, daher die Bezeichnung dieser Form als Präsens durch Klingenheben. In diesen Fällen müssen wir also der Form eine überwiegende Aktionsart zuschreiben. Wenn sich nun noch herausstellt, daß in einem Beispiel wie *ku ba-kwā-ji* maganata, *ni-na-gaya muku*: *kada ku-je Kademi* „ihr hört nicht auf ihre Rede, ich sage euch: geht nicht nach Kademi!" das Wort *gaya* „sagen" von der Dauer des Aussprechens desselben begrenzt wird, dann werden wir berechtigt sein, in diesem Fall von einem komplexiven Aspekt zu reden.

Form VI: die *su-ke*-Form. Nach Klingenheben verhält sich die *su-ke*-Form zur *su-na*-Form wie die *su-ka*-Form zur *su-n*-Form, er bezeichnet sie also als Relativform zum Progressiv. Auch aus P.'s Beispielen ergibt sich eine Parallelität des Gebrauches. So gilt denn das, was wir von der *su-n*-Form festgestellt haben, auch für die *su-ke*-Form.

Form VII: die *su-a*-Form (richtiger mit Klingenheben: *sụ̄a*-Form. Sie wird übereinstimmend von allen Grammatikern als ein Futurum angesehen, ebenso auch von P. Eine besondere Aspektfunktion scheint dabei nicht vorhanden zu sein. Die Form kommt auch ziemlich selten vor, was sich daraus erklären mag, daß der Zukunftsbegriff bei vielen kulturärmeren Völkern eine verhältnismäßig geringe Rolle spielt. Auch die sich durchweg als jüngere Bildungen erweisenden Futurformen der Kultursprachen deuten darauf hin. Die Form VII ist als wirkliche Tempusform anzusprechen; ob noch irgendwelche modalen Bedeutungen damit verbunden sind, läßt sich auf Grund des seltenen Vorkommens leider nicht sicher feststellen, es scheint kaum der Fall zu sein.

Form VIII: die *za su*-Form. Sie wird meist als Futurum bezeichnet. Doch betont Klingenheben, vor allem wohl aus morphologischen Gründen (*za* ist auch selbständiges Verbum = „gehen"), daß wir es nicht mit einem Tempus, sondern mit einer Aktionsart, nämlich der ingressiven zu tun haben. Die Beispiele zeigen, daß sich ihr öfter eine modale Bedeutung beimischt (müssen, sollen, wollen, auch konditionell), was bei der Form VII, wie erwähnt, nicht vorzukommen scheint. P. bezeichnet Form VIII als Futurum, also als Tempus. — Unter ihren Beispielen befindet sich das folgende: *shina tammaha za shi shan taba* „er glaubte, daß er (näml. jener Mann) rauchen werde", wo das Futurum die Nachzeitigkeit in der Vergangenheit ausdrückt. Dieser in Nebensätzen vorkommende Gebrauch wird von P. nicht besonders erwähnt, offenbar weil im Russ. in diesen Fällen die gleiche Ausdrucksform herrscht wie beim gewöhnlichen, von der Gegenwart aus gesehenen Futurum.

Aus meinen Darlegungen dürfte ersichtlich sein, daß das vorliegende Büchlein eine schätzenswerte Bereicherung unserer Kenntnisse von Bedeutung und Gebrauch der haussanischen Verbalformen darstellt, da die Untersuchung die bisherigen Arbeiten an Genauigkeit und Ausführlichkeit weit übertrifft. Zugleich ist es auch ein Beitrag zum Dreierproblem Aspekt-Aktionsart-Tempus und ist damit des Interesses eines weiteren Kreises von Sprachforschern sicher. Eine Frage wird freilich von der Verf. nicht aufgeworfen, das ist die eventuelle Verwandtschaft des haussanischen hamitischen Verbalsystems mit demjenigen gewisser Sudansprachen — eine Frage, die von Klingenheben in seiner obengenannten Arbeit zu lösen versucht wird. Da aber, wie Klingenheben selber zugibt, sein Lösungsversuch („das haussanische Verbum stellt gewissermaßen einen Mischtypus dar aus hamitischem Sprachstoff und sudanischer Psychologie") aus Mangel an speziellen Voruntersuchungen über Sudansprachen „nur als Hypothese gewertet werden kann", so hat, da der genannte Mangel auch heute noch besteht, die Verf. klug getan, dies hypothetische Gebiet zu meiden. — Eins muß noch gesagt werden. Die Lektüre des Büchleins läßt den Wunsch aufkommen nach erheblich mehr Beispielsätzen für die verschiedenen Gebrauchsarten; zwei oder drei Sätze für manche Verwendungsweise sind reichlich wenig. Die Haussa-Literatur ist ja zum Glück schon recht umfangreich, ihre sorgfältige Durchforschung von Sprachwissenschaftlern könnte noch manche Bereicherung der Grammatik erwarten lassen.

Zeitschriftenschau

(Die Herren Verfasser von einschlägigen Aufsätzen, besonders in abgelegeneren Zeitschriften, werden, um ihre Aufnahme in die Zeitschriftenschau zu sichern, um Einsendung eines Sonderabzuges gebeten.)

* = Besprechung: Der Besprecher steht in ( )

Harvard Library Bulletin 10 1956:

1 73—93 S. Elisséeff, The Chinese-Japanese Library of the Harvard-Yenching Institute at Harvard University (Entstehung und Aufbau der vorbildlich eingerichteten, mit reichsten Beständen versehenen Ostasienbibliothek des Harvard-Yenching-Institutes an der Harvard-Universität [1955: 284 356 Bd.]. Beschreibung der Kataloge der chinesischen und der japanischen Sammlung sowie der späteren tibetischen, mandschurischen, mongolischen und koreanischen Anschaffungen). B. Lewin

Hebrew Union College Annual 28 1957:

1—13 Julius Lewy, Origin and Signification of the Biblical Term ‚Hebrew' (Die Wiedergabe von הָעִבְרִי Gen 14, 13 durch ὁ περάτης in der LXX-Übersetzung weist für die Erkenntnis der Etymologie von עִבְרִי den

rechten Weg; es bedeutet: „der von Jenseits, von Auswärts Gekommene", wie das auch für *ḫābiru* der vorbiblischen Zeit gilt. Die politisch-wirtschaftliche Lage des *ḫābiru* ist dieselbe wie die des *ʿibrî*). — 15—47 Julian Morgenstern, Jerusalem — 485 (Auf weitere Fortsetzung angelegte Fortsetzung von HUCA 27, 1956, S. 101—79, die — „X The Judean King" überschrieben — in Klagelieder 1,2.9.16.17.21 und anderen Stellen des AT Anspielungen auf einen judäischen König des Namens Menahem findet, der 486 einen Aufstand gegen die Perser entfacht hat, Mal 2, 10—16 und Psalm 45 auf ein, die Verschwägerung der beiden Königshäuser mit sich bringendes, aber von Tyrus treulos gebrochenes Bündnis zwischen Juda und Tyrus deutet und noch andere Stellen des AT in das Licht des für 485 angenommenen erfolglosen jüdischen Befreiungskampfes rückt). — 49—51 Reuwen Yaron, Two Greek Words in the Brooklyn Museum Aramaic Papyri (Pap. 9,3 יהבתה לכי דרימיו ist דרימיו das griechische δώρημα: „Ich habe es dir gegeben als ein Geschenk"; Pap. 12, 11, wo in פרידת/פרדיפת das zweideutige Zeichen ר/ד (*r*/*d*) als ד (*d*) zu lesen ist, stellt das sich dann ergebende פרידפת das griechische παιδευτός „erzogen [durch]" dar). — 53—74 Harry M. Orlinsky, Studies in the Septuagint of the Book of Job (Diese — offenbar auf Fortsetzung angelegten — Studien geben in „Chap. I" [S. 53 bis 73] eine von Origenes bis in die unmittelbare Gegenwart reichende Übersicht über die bisherige Arbeit an der Septuaginta-Übersetzung des Hiob-Buches und fügen auf S. 73f. als „Excursus A" eine Vermutung über „The Columnar Order of Origen's Many-Columned Hexapla Bible" hinzu, die nämlich, daß Origenes mit seiner Hexapla-Bibel das Ziel verfolgt habe, „seine Mitchristen mit einem Textbuch zu versehen, das ihnen bei der Erlernung der hebräischen Sprache behilflich sein könnte"). — 75—83 Marshall S. Hurwitz, The Septuagint of Isaiah 36—39 in Relation to that of 1—35, 40—66 (Die besonders geartete Behandlung der Anthropomorphismen in Kap. 36—39 macht es wahrscheinlich, daß die Übersetzung dieser Kapitel von einer anderen Hand herrührt als die der Kap. 1—35 und 40—66). — 85—107 Arthur Soffer, The Treatment of Anthropomorphisms and Anthropopathisms in the Septuagint of Psalms (Die — von einer Hand herrührende — LXX-Übersetzung der Psalmen hat die Anthropomorphismen und Anthropopathismen der hebräischen Vorlage ohne Abschwächung wiedergegeben und sie gelegentlich gar noch verstärkt. Die Differenzen zwischen dem Masoretischen Text und der LXX-Übersetzung erklären sich zum Teil daraus, daß diese eine von jenem abweichende Vorlage benutzt hat; in diesen Fällen sind die LXX-Lesarten textkritisch wertvoll). — 109—13 Ernst Bammel, Der Achtundzwanzigste Adar (Die von der Fastenrolle bestimmte Feier des 28. Adar als Festtag erklärt sich daraus, daß Antonia, die Schwägerin des Kaisers Tiberius, die entscheidenden Anteil an der Beseitigung des Sejan hatte, sich bei Tiberius erfolgreich für die Aufhebung einiger gegen die Juden gerichteten Maßnahmen eingesetzt hat und daß die Nachricht davon an einem 28. Adar in Jerusalem eingetroffen ist). — 115—26 Alexander Guttmann, Hillelites and Shammaites — a Clarification (Tannaitische Lehrer auf die beiden Schulen der Hilleliten und der Schammaiten zu verteilen, geht darum nicht an, weil diese beiden Schulen mit der Zerstörung des zweiten Tempels zu existieren aufgehört haben). — 127—36 Jakob J. Petuchowski, The Controversial Figure of Melchizedek (Die im Babylonischen Talmud, Traktat Nedarin 32b berichtete kritische Äußerung des im Anfang des 2. Jahrh. n. Chr. lebenden Rabbi Ischmael über Melchisedek erklärt sich vielleicht daraus, daß die Christen die Gestalt des Melchisedek für sich in Anspruch genommen haben). — 137—80 John Briggs Curtis, An Investigation of the Mount of Olives in the Judaeo-Christian Tradition (Nach „I. Description of the Mount of Olives" und „II. The Mount of Olives in the Old Testament" wollen „III. The Term הַמַּשְׁחִית in the Old Testament", „IV. Kemôs and Molek", „V. Some Features of the Personality of Nergal" und „VI. Reflections of the Nergal Cult in the Biblical and Post-Biblical Traditions" zeigen, daß der Ölberg als Sitz des Gottes Nergal gegolten habe). — 181—203 Franz Landsberger, The Sacred Direction in Synagogue and Church (Die Synagoge und die Kirche sind, wenn auch auf verschiedenen Wegen, beide zu der Ausrichtung des Gebetes nach Osten hin gelangt). — 205—52 6 Taf. Raphael Loewe, The Mediaeval Christian Hebraists of England. *The Superscriptio Lincolniensis* (Untersuchung der literarischen Hinterlassenschaft einiger ihren Namen nach unbekannter englischer Hebraisten des 13. Jahrhunderts, insbesondere einer Reihe von Handschriften, die in der Art der — nicht erhaltenen — *superscriptio*, d. h. lateinische Interlinearversion, „*quam superscribi fecit dominus Lincolniensis*", dem hebräischen Bibeltext lateinische Übersetzungen hinzufügen). — 253—88 Samuel Atlas, Solomon Maimon's Philosophy of Language critically examined (Analyse der sprachphilosophischen Theorien des nacheinander von Maimonides, Leibniz und Kant beeinflußten Maimon). — 289—324 Jacob B. Agas, The Prophet in Modern Hebrew Literature („Die zentrale Heros-Gestalt der jüdischen religiösen Kultur ist der Prophet; um sie konzentrieren sich die Erinnerungen an Israels Größe — Mose und der Auszug aus Ägypten, das Aufkommen der religiösen Ideale, die die Rückkehr aus Babylonien ermöglichten, und die Entstehung der beiden Tochter-Religionen des Judentums, Islam und Christentum" [S. 289]. „Der Abstieg von dem Gipfel der Prophetie ist mit dem Ideal selbst gegeben. Denn Prophetie ist eine Sache des Augenblicks. Der Prophet erfährt nicht, wie im Buddhismus und einigen christlichen Theologien, eine dauernde ‚Transfiguration'" [S. 295] „Unser Überblick über die Prophetengestalt in der modernen hebräischen Literatur behält etwas Zwiespältiges, indem er unsicher hin und her pendelt zwischen dem geisterhaften Zauber einer alten Vision und ihrer mehr oder weniger entschlossenen Ablehnung" [S. 321]. „Immer und überall kommt das Heil von innen, bestehend in den Funken, die stieben, wenn der Hammer Gottes auf den Amboß der Seele schlägt" [S. 324]). — א-כו עזרא שפייזהנדלר, מכתבי יהושע העשיל שור לברוך פלזנסהל (1—26 Ezra Spicehandler, Briefe des Josua Heschel Schorr an Baruk Felsenthal. 21 Briefe aus den Jahren 1875—1890.) O. Eißfeldt

Indo-Iranian Journal 1 1957:

1 1—32 L. Renou, Les Divisions dans les Textes Sanscrits (R. verzeichnet die Tatbestände, wie die Unterteile altindischer literarischer Werke bezeichnet und deren Schlußformeln gestaltet werden vom Ṛgveda angefangen über die Sanskritliteratur in ihren verschiedenen Zweigen bis zum Schrifttume der Buddhisten und Jinisten und prakritischer Werke nichtreligiöser Gebundenheit bis zu solchen, die in Apabhraṁśa abgefaßt sind. Ziel der Untersuchung ist es, aus Erhalt, Schwund und Neubildung, einen Einblick in den allgemeinen Zug der Triebkräfte zu gewinnen, die der Einteilung und ihrer Benennung zugrunde liegen). — 33—60 J. Gonda, The Vedic Concept of *aṃhas* (G. untersucht im 1. Teile seines Aufsatzes empirisch den Begriffsinhalt des Wortes *aṃhas* vom Ṛgveda bis in die Śrautasūtra. Dabei wird auch der der Wörter *aṃhu*, *aṃhūraṇa*, *aṃhati*, *aṃh* sowie der des Kompositums *aṃhomuc*, des zusammengesetzten Ausdruckes *aṃhasas pati* [Genius des 13., des Schaltmonates] und einiger sinnähnlicher Wörter wie *durita*, *durga* [im Verbande mit *suga*], *tyajas* erörtert. Schließlich werden, da *aṃhas* gegensinnig zu *uru* steht, auch etliche gegensinnige Wörter zu *uru*: *nid*, *abhiśasti*, *aghāyat*, *saṃrti* besprochen. Der zweite Teil des Aufsatzes setzt *aṃhas* zu den etymologischen Entsprechungen im Awestischen, Slawischen, Germanischen, Lateinischen und Griechischen in Bezug, um sie daraufhin abzutasten, wieweit sie sinngleich sind und wieweit sich der Begriffsinhalt verschob. Dieser scheint von Hause aus der der Enge im Raume gewesen zu sein, wie sie nomadisches Leben nicht vertrug. Aus der Beschränktheit im Raume leitete sich die Bedeutung ab,

sich körperlich und seelisch beengt, bedrückt zu fühlen. Teilweise entwickelte sich aus diesen Voraussetzungen die übertragene Anwendung auf soziale und wirtschaftliche Beengtheit, die körperliche Drosselung durch Atemnot, Erstickung und Erhängen wie in seelischem Betrachte die Begriffe der Furcht und Sünde. Zum Beschlusse werden vergleichsweise einschlägige Wörter aus nichtarischen Sprachen betrachtet). — 61—76 Th. Burrow, An Archaic Verbal Termination in Early Indo-Arian (B. erklärt den Tatbestand, daß im Hettitischen *-s* und *-ta* als Personalendungen überwiegend sowohl der 2. wie der 3. Person des aktiven Präteritums verwendet werden, daraus, daß archaische, im Altindischen nur mehr in Spuren erhaltene Personalendungen dieser Formen vorliegen. Im Altindischen entsprechen gelegentliche Formen auf *-s* und auf *-tha*, die ebenfalls für die 2. und 3. Person galten. Der Ausgang *-sta* des Hettitischen wird als Verbindung der Endungen *-s* und *-ta* aufgefaßt, der im Altindischen *-stha* gegenübersteht. Neben Hettitisch *dāš* wird Sanskrit *dhās* [archaische Form für *(a)dhāt*] gestellt und neben hettitische Formen der Art *ušta adāstha* [archaisch für klassisches Sanskrit *adāt*]. Diese beiden Sanskritformen sind dem Hiraṇyakeśigṛhyasūtra i 13, 15 und den Gṛhyasūtra der Āpastamba und der Baudhāyana [Mantrapāṭha i 4, 4; Baudhāyanagṛhyasūtra i 4, 7] entnommen. Den Beweis zu stützen zieht B. noch eine Anzahl anderer schwierig zu erklärender Formen des Altindischen in die Erörterung ein. Das sind *bhūyāstha* [Hiraṇyakeśigṛhyasūtra i 18, 3 = 3. sg. opt. aor. act., erweiterte Form zu *bhūyās* wie *adāstha* zu *adās*, 3. pers.]. Ferner wird die schwierige Form *cániṣṭhat* [Ṛgveda viii 63, 11], die ebenso wie die vertrackten Aoristformen der Wurzel *as* „werfen": *āstham*, *āsthas*, *āsthat* [Pāṇini vii 4, 17] so aufgefaßt wird, daß nach dem Muster *aduha*, *aduhat* unter der Einwirkung des Systemzwanges an unverständlich gewordene fossile Formen der 2. und 3. Person **cakaniṣṭha*, **āstha* die üblich gewordenen Sekundärendungen angefügt wurden. Auch die Form *pāsta* [Atharvaveda xii 3, 43] wird versuchsweise in diese Formbildung einbezogen, maßen man vielleicht vermuten dürfe, ihr unterläge eine verbalhornte Form für ein unverständlich gewordenes archaisches **pāstha*. Für das Hettitische ergeben die Erwägungen: 1. Die in den übrigen indogermanischen Sprachen üblich gewordenen Sekundärendungen *-s* und *-t* für die 2. und 3. Person treten im Hettitischen selten auf [Typ *šallanuš*, *šallanut*]. 2. Hettitische Formen der Art *epta* für die 2. und 3. Person prät. act. enthalten als Endung ein archaisches *-tha*, die für beide Personen galt. Diese Endung steckt in den im Sanskrit sekundär weiter entwickelten Formen *āsthas*, *āsthat*, die auf einer vorauszusetzenden Form **āstha* für beide Personen beruhen, indem an die unverständlich gewordene archaische Form die normalen Sekundärendungen *-s* und *-t* angefügt wurden. 3. Die hettitische Endung *-s* für die 2. und 3. Person [Typ *tarnaš*, *tarnaš*] stellt sich vedischen Optativen des Aorists von der Form *bhūyās*, *bhūyās* für die 2. und 3. Person an die Seite. 4. Die Endung *-is* [Hettitisch Typ *dališ*, wohl zufällig nur als 3. Person angeführt] lebt im Sanskrit nur in entwickelten Formen des *iṣ*-Aoristes mit in der 3. Person eingeführten *-t* weiter: *atārīs*, *atārīt*. Verwiesen wird auf die 2. Person des Awestischen *mərəncainīš*. 5. Die 2. und 3. Person auf archaisches *-stha* [Hettitisch Typ *ušta*] wird in der 3. Person vertreten durch Altindisch *adāstha*, *bhūyāstha*. Der hettitischen Form als 2. Person sind Griechisch ἔφησθα, Tocharisch *nekasta* usw. parallel zu setzen. 6. Die 2. und 3. Person auf archaisches-*istha* [Hettitisch Typ *memišta*] wird für die 3. Person vertreten durch ṛgvedisches *cániṣṭha-t* und für die 2. durch lat. *vēnistī*, trotz des geänderten Schlußvokales. Der Schluß des Aufsatzes handelt anschließend daran über die Entwicklung des *s*, *is* und teilweise auch des Wurzelaoristes. Ausgangspunkt für die Entwicklung des *s*-Aoristes mögen die 2. und 3. Person auf *-stha* gewesen sein. Anders als Meillet meint B., *s*- und *is*-Aorist haben sich in derselben Weise entwickelt. Auch ein Teil des Wurzelaoristes entstand im selben System wie der *s*-Aorist). — 77—85 E. Benveniste, La Prière Ahuna Varya dans son Exégèse Zoroastrienne (B. legt eine neue Deutung dieser vielbehandelten drei Textzeilen vor. B. verfährt dabei so, daß er die einzelnen Zeilen aus Gegebenheiten der Gāthā fortlaufend erläutert. Nach B. lassen sich alle wesentlichen Motive des Ahuna Varya aus Gāthā 29 ableiten. Zeigt diese Gāthā das Rind und seinen Hirten schutzlos den *drugvant* ausgeliefert und Hilfe dagegen suchend, so sichert das Ahuna Varya denen den göttlichen Schutz zu, die sich zu Zarathustra bekennen. Das Gebet erweist sich als eine Schutzformel für den Gläubigen). — 86—95 F. B. J. Kuiper, Avestan *Mazdā* (Der Aufsatz bietet eine sprachwissenschaftliche Erklärung der Flexionsformen von *mazdā*. Nach K. unterliegt diesem Worte ein altes nomen agentis **mṇz-dhéH*$_1$, das sich zum vedischen Abstraktnomen *medhá* wie gāthisches *zraz-dā* „gläubig" zu vedisch *śrad-dhá* „Glaube" verhält. Die Flexionsformen zu erklären, geht K. davon aus, daß im Proto-Indoarischen ein laryngaler Konsonant gewährleistet erscheint, der im vedischen Zweige bis zur vedischen Periode gesprochen wurde oder bis kurz davor, und für den awestischen Zweig glaubt K. damit rechnen zu dürfen, daß Zarathustra auch noch einen laryngalen Konsonanten aussprach, wo die gāthische Prosodie einen Hiatus voraussetzt [Typ *paθa'am*]. Als Wurzelnomen mit starken und schwachen Kasus flektierend ergibt sich K. folgendes Bild der Formbildung:

Protoindogermanisch:	Awestisch:
Nom. **mṇz-dhéH$_1$-s*	*mazdāh*
Akk. **mṇz-dhéH$_1$-m*	*mazda'am*
Gen. **mṇz-dhH$_1$-ós*	**mazd-ah*
Dat. **mṇz-dhH$_1$-éi*	**mazdai*

mit der Maßgabe, daß, weil das lange *-ā-* des Nom. mit wenig Ausnahmen [*sumánasam*, *vṛtraháṇam*, *pitaram*] in allen starken Kasus verallgemeinert wurde, der Akk. **mazdā'am* gelautet haben mag. Die dreisilbigen Formen des Gen. *mazdå* und des Dativs *mazdāi* nun können nur *mazdå'ah* und *mazdå'ai* darstellen. Diese Formen beruhen darauf, daß der Stamm des Akk. auf die schwachen Kasus ausgedehnt wurde analog dem, wie vom Wurzelnomen *sar* der Akk. *sarəm*, der Gen. *sarō* und der Dat. *sarōi* gebildet wurden. Im späteren Awestisch wurden diese Formen zusammengezogen zu *mazdāh* und *mazdāi*. Wenn sie da gelegentlich noch dreisilbig ausgesprochen wurden, ist dies als Archaismus anzusprechen. Der Gen. sg. *mazdå* und der Nom. plur. *zrazdå* = *mazdå'ah* und *zrazdå'ah* bewahren indirekt noch die alte Endung *-ah*, für die der Vulgata-Text meist *-ō* schreibt. Infolge der Zusammenziehung von *mazdå'ah* zu *mazdāh* wurde der Gen., der sich im gāthischen Awestisch klar vom Nom. *mazdāh* unterschied, im späteren Awestischen und im Altpersischen dem Nom. formal gleich. Während nun in der liturgischen Sprache des Awesta die von der Tradition geheiligte Form beibehalten wurde, unterschied das lebendige Altpersische den Gen. sekundär neu gegen den Nom., indem es die Genitivendung *-ah* wiederum anfügte, so daß der Gen. nunmehr *mazdāh-a* lautete. Diese Form wurde von Pisani, Riv. Stud. Or., 19, S. 82, also richtig erklärt. Nach allem, so scheint es K., hatte *mazdā* seine schwachen Formen bereits in vorzoroastrischer Zeit verloren. Im Zusammenhange mit diesen Ausführungen geht K. auch darauf ein, daß Zarathustras poetische Sprache eine Kunstsprache ist, weil sie gelegentlich Abkömmlinge unterschiedlicher Mundarten aufgriff. Ferner handelt K. darüber, daß die Formen des gāthischen Awestisch teilweise sprachgeschichtlich weiter entwickelt sind als die der Sprache des jüngeren Awesta). — 96—9 J. Duchesne-Guillemint, Le Zervanisme et les Manuscrits de la Mer Morte (Anschließend an H. Michauds Aufsatz: Un Mythe Zervanide dans un des Manuscrits de Qumrân [Vetus Testamentum 1955] führt D.-G. aus, die Aussage des „Manuel de Discipline", welches Werk in Qumrân gefunden wurde, Gott habe den Geist der Wahrheit, des Lichtes, und den des Irrtums, der Finsternis, geschaffen, habe

ihre Parallele in dem zervanistischen Mythus, nach welchem ein Gott der Zeit oder des Geschickes Vater des hellen Ormazd und des finsteren Ahriman ist. Die Kenntnis der reinen Lehre Zarathustras in den Gāthā werde dadurch nicht vorausgesetzt). — 99—102 Reviews (*H. Berger, Zwei Probleme der mittelindischen Lautlehre [= Münchener Indologische Studien, Heft 1] [M. Mayrhofer]). — 103—4 Miscellaneous Communications (W. Lentz, Vorschau auf die Sektion Iran, Kaukasus und Nachbargebiete auf dem bevorstehenden 24. Internationalen Orientalistenkongreß). — 105—7 Eingegangene Veröffentlichungen. — 107—8 Kurze Lebensberichte mit Angabe wissenschaftlicher Veröffentlichungen über die Herren Th. Burrow, Oxford; J. Duchesne-Guillemin, Liège; J. Gonda, Utrecht; F. B. J. Kuiper, Leiden; L. Renou, Paris.

2 109—54 Fausta Nowotny, Das *Pūjāvidhinirūpaṇa* des Trimalla (Frau N. legt diesen sanskritischen Tantra-Text in diplomatischem Abdrucke nach dem Manuskripte der Wiener Universitätsbibliothek I 9646 Ms. I 21 mit sprachlich aufklärenden Anmerkungen und zusammen mit einer Verdeutschung vor, der sachliche Aufklärungen beigegeben sind. Inhaltlich beschreibt der Text das täglich auszuführende magische Ritual, Bhuvaneśvarī, die Herrin der Erde, — eine Erscheinungsform der Gattin Rudra-Śivas —, und ihre Begleitfiguren herbeizurufen, sie anwesend zu verehren und wieder feierlich zu entlassen. Im vorliegenden Texte treten dabei die Gottheiten aus dem Herzen des sie herbeirufenden Menschen hervor, sie kehren nach Abschluß der Begehung wieder dahin zurück, bleiben aber trotzdem während der ganzen Zeremonie auch im Herzen des Betreffenden. Der Ausübende selbst gleicht sich während der Durchführung des Rituals der Gottheit möglichst an. Die Einleitung zur Textausgabe stellt einerseits die vorbereitenden wie die hauptsächlichen Handlungen des Ritus dar, andererseits werden wesentliche Züge des Inhaltes an Gegebenheiten älterer Literatur angeschlossen. Die Begehung fügt sich an das alte tägliche Hausritual an, nicht an das Soma-Opfer. Über das Alter des Textes selbst ist nichts von Belang zu ermitteln). — 155—9 F. B. J. Kuiper, *Vācārambhaṇam* (K. behandelt die bekannte, schwierige Stelle Chāndogyopaniṣad vi 1, 4. *vācārambhaṇa* ist ein Kompositum aus *vācā*+*ārambhaṇa*, wobei *vācā* Stammform ist. K. führt aus, daß *ārambhaṇa* ob seines Nasals nicht von *ā-rabh*, indogermanisch **labh* „ergreifen, erfassen" abgeleitet werden kann. Die zugrunde liegende Wurzel *rambh* ist eine Erweiterung von indogermanisch **rem* [litauisch *remiù*, *rẽmiaũ*, *reñti* „stützen, to support"]. In nachrgvedischer Sprache wurde *rambh* mit *rabh/labh* verquickt. Vedische Stellen zeigen, daß *ārámbhaṇa* ungefähr gleichsinnig mit *ākramaṇa*, *āyatana* und mit Wörtern wie *adhiṣṭhāna*, *āsthāna* gekoppelt verwendet wurde. Ausführungen van Buitenens, Indian Linguistics 16, 157 ff., über die Rolle der Vāc in philosophischen Hymnen des 10. Buches des Ṛgveda und in Prajāpatis Schöpfungsakt und dessen Ausführungen, daß die Stelle Chāndogyopaniṣad vi eng mit einer kosmologischen Mythe zusammenhängt, stimmen K. geneigt, *vācārambhaṇa* als ein Bahuvrīhi aufzufassen mit dem Sinn „beruhend auf dem Worte, based on the word (Vāc)". *Vācārambhaṇaṃ vikāro nāmadheyam* wären dann mit Oldenberg als drei Prädikate aufzufassen. In jedem Falle ist *ārambhaṇa* als „Basis, Grundlage" zu verstehen). — 160—75 H.-P. Schmidt, Awestische Wortstudien (Behandelt werden awestisch *avaŋhāna*, Yasna 33, 5 und *vaēdəmna*. Das 1. Wort bedeutet nach Sch. „Losbindung [von Sünden]". Das 2. wird aufgefaßt als ein part. praes. med. der Wurzel *vid* „finden". Die Formbildung bleibt dabei für den Verf. undurchsichtig). — 176—8 Buchbesprechung (*R. G. Kent, Old Persian [= American Oriental Series, Vol. 33], 2. Aufl., New Haven 1953 [M. Mayrhofer]). — 179—80 Miscellaneous Communications (Eingegangene Veröffentlichungen. Kurze Personalnachricht über Dr. phil. Hanns-Peter Schmidt).

3 181—200 L. Sternbach, An Unknown Cāṇakya Ms. and the *Garuḍa-Purāṇa* (Dem Aufsatze zugrunde liegt die Handschrift 1559 der Universitätsbibliothek Pennsylvania. Tinte und Papier weisen sie in das Ende des 19. Jh. Betitelt ist das abgeschriebene Werk Cāṇakyanītiśāstra. Es enthält 541 Strophen, während die Ausgabe des Cāṇakyarājanītiśāstra Candra Śāstri's in der 2. Aufl. [= Calcutta Oriental Series, Nr. 2] ihrer 659 bietet und die Leumannsche Umschrift des Sanskritmanuskriptes der Bodleiana Sansk. f. 15:576. Verf. behandelt 1. das Ms., 2. das Verhältnis des neuen Textes zu den beiden eben genannten Quellen, 3. die Frage, ob das Cāṇakyarājanītiśāstra eine Variante des Vṛddha-Cāṇakya sei — die Antwort fällt negativ aus —, 4. das Datum der Abfassung dieser Kompendien, die unter Cāṇakyas Namen segeln und des Garuḍapurāṇa [Verf. scheint annehmbar, daß Cāṇakyas Aphorismen im 7. Jh. n. Chr. bekannt waren, wenn die Frage auch einigermaßen offen bleibt. Vom Garuḍapurāṇa läßt sich nur aussagen, daß es in einer nicht näher zu bestimmenden Form Alberuni im 11. Jh. bekannt war], 6. das Verhältnis der Bṛhaspatisaṃhitā des Garuḍapurāṇa zum Cāṇakyanītiśāstra [Dieser Text ist unter mannigfachen Änderungen in das Garuḍapurāṇa aufgenommen, ohne daß sich der genaue Bezug klären ließe. Ein besonders enger Bezug obwaltet zwischen der Textform des Ms. der Pennsylvania Universitätsbibliothek und dem Abschnitte des Garuḍapurāṇa]. Zum Beschlusse bietet Verf. eine Konkordanz der Verse des Cāṇakyanītiśāstra dieses Pennsylvania-Ms.s, des Garuḍapurāṇa, der Ausgabe des Cāṇakyarājanītiśāstra und andrer solcher Kompendien, epischer und Erzählungsliteratur sowie der bedeutendsten Subhāṣitasaṃgraha). — 201—28 W. Ruben, Über die Dschungelstämme im Staate Kauṭalyas (R. sammelt die Nachrichten über Dschungelbewohner in Kauṭalyas Arthaśāstra. Die Stoffsammlung wird durch zwei Gesichtspunkte beherrscht. Der 1. ist der klarzustellen, wie diese Völker in die Politik der Staatsführung eingefügt wurden. Der 2. ist der, den Bereich ihrer Siedlungsgebiete, soweit dies eben möglich ist, zu erkennen. Zu diesem Behufe werden die einschlägigen Angaben des Arthaśāstra neben die des Kāmandakīya Nītiśāstra gehalten. R. meint, wenn die Nachrichten Kāmandakis über diese Völker wesentlich spärlicher seien als die des Arthaśāstra, dürfte sich dies daraus erklären, daß sie in späterer Zeit — Kāmandaki wird vermutungsweise ins 8. Jh. n. Chr. gesetzt — weiter zurückgedrängt waren als zur Zeit des Arthaśāstra. „Der Verfasser des Kauṭalya dürfte demnach eine bedeutend ältere Periode Indiens widerspiegeln als Kāmandaki und vielleicht wirklich mit dem berühmten Minister Candragupta Mauryas gleichzusetzen sein.") — 229—40 F. B. J. Kuiper, The Paiśācī Fragment of the *Kuvalayamālā* (K. gibt den Paiśācī-Text neu heraus, welchen Master 1948 im BSOAS, xii, 659ff., vorgelegt hatte. Dabei ist die Abschrift des Poonaer Ms.s, welche Master nur benutzen konnte, durch eine Photokopie der Handschrift ersetzt. K. weist nach, daß das Jesalmer- und das Poona-Ms. aus einer gemeinsamen Quelle stammen, die etwa der 2. Hälfte des 10. Jh. angehört. Laut- und Formenlehre werden dargestellt. Der Text ist mit Übersetzung und sprachlichen wie sachlichen Anmerkungen abgedruckt). — 241—50 A. Bareau, Les Controverses Relatives à la Nature de l'Arhant dans le Bouddhisme Ancient (Die verschiedenen, sich innerhalb der einzelnen Schulen mannigfach überschneidenden Auffassungen vom Arhant, wie sie die älteren Sekten des Buddhismus vertreten, lassen sich in vier Schichten gruppieren. Diese sind 1.: Dārṣṭāntika, Dharmaguptaka und manche Uttarāpathaka betrachten den Arhant als ein Wunderwesen (être fabuleux), das durch völlige Reinheit des Körpers und des Geistes ausgezeichnet ist. 2. Die Theravādin, Mahīśāsaka und Vibhajyavādin im allgemeinen sehen in ihm ein Wesen, das zwar in manchem Betrachte an den Übermenschen heranreicht, aber doch wahrhaft wunderbarer Züge enträt (dépourvu de traits vraiment fabuleux): sein Geist ist von allen Leidenschaften frei und kann nicht aus der Arhat-

schaft absinken, sein Leib bleibt den Gesetzen der Materie verhaftet. 3a. Die Sarvāstivādin und die Gruppe der Vātsīputriya halten dafür, daß der Geist des Arhant rein ist und mit Allwissenheit ausgestattet, räumen aber ein, daß er die Heiligkeit der Arhatschaft verlieren kann und dem Gesetze der Vergeltung der Tat unterworfen bleibt. 3b. Die Mahāsāṅghika und gewisse Andhaka meinen, die Heiligkeit der Arhatschaft könne er nicht verlieren, doch eignen ihm kleinere menschliche Unzulänglichkeiten. 4. Die Pūrvaśaila sind überzeugt, der Arhant besitze nicht nur jene kleineren Schwächen, sondern könne die Arhatschaft verlieren und wieder ein gewöhnlicher Mensch werden). — 251—2 Verzeichnis eingegangener Schriften. 252 Kurznachrichten über Leben, wissenschaftliche Ausbildung und veröffentlichte Arbeiten André Bareaus, Walter Rubens und Ludwik Sternbachs.

4 253—86 U. Schneider, Ein Beitrag zur Textgeschichte des *Agañña-suttanta* (Schn. untersucht den Pāli-Text [Dīghanikāya iii, S. 80ff. = Nr. 27] daraufhin, wie er aus ursprünglich nicht zusammengehörigen Teilen kompiliert wurde). — 286—301 R. C. Zaehner, Abū Yazīd of Bisṭām, A Turning Point in Islamic Mysticism (Z. zeigt auf, daß die monistische Richtung des Sufismus Abū Zayīd zum Vater hat, der im 9. Jh. n. Chr. vedāntistische Begriffe und Auffassungen in den islamischen Mystizismus einführte. Der Beweis ist zweischichtig gegliedert. 1. Abū Zayīd hatte einen neu zum Muhammedanismus bekehrten Inder, Abū ʿAlī al-Sindī, einen Mann aus Sind, zum Lehrer. 2. Es werden eine Anzahl technischer Ausdrücke und spezifischer, für Vedānta-Texte charakteristischer Vergleiche, die in Äußerungen Abū Zayīds überliefert sind, aus Texten wie Chandogyopaniṣad, Śvetāśvataropaniṣad, Bhagavadgītā belegt). — 302—5 V. Pisani, Zu Amaru ii 25 (S. 123) Simon (P. schlägt vor, Zeile c dieser Strophe abweichend von Böhtlingk, Indische Sprüche², Nr. 1631, *āyātā vayam* aufzufassen als *āyātā ayam*. Die überlieferte Textform möchte er, wenn sie beizubehalten ist, auffassen als *āyātā v-ayam = āyātā u-ayam*). — 306—8 H. Humbach, Aw. *marətāno* (H. verteidigt seine Auffassung, *marətāno* sei nom. plur. an der Stelle Yasna 30, 6 [vorgetragen Münchener Sprachwissenschaftliche Studien 2.9 = 2³.12ff.] gegen Kuiper, Indo-Iranian Journal i 94, Anm. 27, der die Form wieder als gen. sg. wertet). — 309—11 Brief Communications (1. F. B. J. Kuiper, Vedic *sadhástha-*, n. „seat" [In dem Worte, das „Sitz" bedeutet, steckt nicht die Wurzel *sthā*. In ihm scheint wie in **āsástha* von *svāsasthá*, *upástha*, *bhayástha* eine alte Verwendung von *-tha* als Sekundärsuffix erhalten zu sein]. — 2. *Ucch(l)aṅkha-*, m., Jaim. Br. ii 370 [Caland, Jaiminīyabrāhmaṇa in Auswahl, S. 205 liest zurecht *ucchlaṅkhaḥ*. Die Form *uccaṅkhaḥ* welche die Ausgabe des Jaim.-br. Raghu Vīras und Lokesh Chandras dafür bietet, ist nicht aufzunehmen.]) — 312—17 Reviews (*J. Nobel, Rudrāyaṇa, König von Roruka, Text und Wörterbuch, Wiesbaden 1955 [J. W. de Jong]; *H. Härtel, Karmavācanā, Berlin 1956 [W. Couvreur]). — 318—20 Eingegangene Veröffentlichungen. 320 Kurze Personalnachrichten über W. Humbach, V. Pisani, U. Schneider, R. C. Zaehner, meist mit Schriftenverzeichnis.

Friedrich Weller

The Jewish Quarterly Review 47 1957:

4 317—35 Cecil Roth, Jewish Intellectual Life in Medieval Sicily (Will die gute Kenntnis der sozialen und communalen Verhältnisse der Juden Siziliens im Mittelalter um die der bisher vernachlässigten des Geisteslebens erweitern). — 336—44 H. Rabinowiz, Joseph Colon and Moses Capsali (Im 15. Jh. erregte der Religionsstreit zwischen dem italienischen Talmudisten R. Joseph Colon und R. Moses ben Elijah Capsali, dem Ḥakam Bashi und Favoriten des Sultans Muhammed II., nicht nur die jüdischen Gemüter. Es ging dabei in der Hauptsache um Fragen des Eherechts; doch lagen auf seiten Capsalis im Hintergrund auch politische Rücksichten). — 345—53 Harry M. Orlinsky, Jewish Biblical Scholarship in America (Fortsetzung von JQR 1955 45 No. 4. Behandelt sechs Gelehrte aus der Zeit um 1900). — 354—74 Norman Golb, Literary and Doctrinal Aspects of the Damascus Covenant in the Light of Karaite Literature (An Hand eines von Poznanski im Jahre 1900 veröffentlichten Briefes des Karäers Sahl ben Masliaḥ (2. Hälfte des 10. Jh.) an einen Jakob ben Samuel zeigt Golb Gegensätze zwischen den Rabbaniten und den Karäern, wie sie der Sache und der Form nach — allegorische Auslegung — in der Schrift der Damaskus-Bruderschaft sich widerspiegeln. Die Ähnlichkeit der Sprache, der Gedanken und der Wertung des talmudischen Gesetzes ist oftmals erheblich). — Critical Notes. — 375—8 *S. D. Goitein, Two recent Publications on Arabic Papyrology (Albert Dietrich, Zum Drogenhandel im islamischen Ägypten, Heidelberg 1954; und von demselben Verfasser Arabische Briefe aus der Papyrussammlung der Hamburger Staats- und Universitäts-Bibliothek, Hamburg 1955). — 378—81 *Don Peretz, The Ideas of Arab Nationalism (Betrifft ein Buch mit diesem Titel aus der Feder des Unterstaatssekretärs von Jordanien Hazem Zaki Nuseibeh. Cornell University Press, Ithaka N. Y. 1956). — 381—2 *Sol. Liptzin, The Field of Yiddish (Edited by Uriel Weinreich. Linguistic Circle of New York 1954). — 382—99 *S. Zeitlin, The Tosefta (Saul Liebermann, The Tosefta according to Codex Vienna, with Variants from Codex Erfurt, Geniza Mss. and Editio princeps Venice 1521; together with References to parallel Passages in Talmudic Literature. Seder Zeraim Vol. I Text; Vol. II und III Kommentar. New York 1955. — Zeitlin bemängelt bei allem Lobe, welches er dem Riesenwerk spendet, das Fehlen kühner Berücksichtigung der inneren Wahrscheinlichkeit (internal evidence, critical analysis), ohne die ein Verstehen talmudischer Texte oftmals kaum möglich ist). — 399—403 *Sidney B. Hoenig, Discovery in the Judean Desert. (Geza Vermes, Discovery in the Judean Desert; The Dead Sea Scrolls and their meaning. New York (1956). — Nach Meinung des Rezensenten webt der Autor, der die ablehnende Zeitlinsche Auffassung der Bedeutung der Funde nicht teilt, ein zusammenhängendes Gewebe gewagter Hypothesen).

48 1957/58:

1 1—5 Solomon Zeitlin, The titles High Priest and the Nasi of the Sanhedrin (Wie kommt der Hohe Priester als Vorsitzender des Synedriums zu dem weltlichen Titel Nasi? Der Verfasser glaubt ausgehend von Ezech 40—48 die Antwort auf diese bisher nicht gelöste Frage darin zu finden, daß während der Regierung der Perser, der Ptolemäer und der Seleuciden der Hohe Priester zugleich der weltliche Vertreter des jeweiligen Fremdregenten in secularen Angelegenheiten war und als solcher den Titel Nasi führte, den er dann später behielt, obwohl er nicht mehr gerechtfertigt war). — 6—12 Alexander Scheiber, The Mezuzah of the Egyptological Collection of the Hungarian Museum of Fine Arts (In der ägyptischen Sammlung des Budapester Museums befindet sich ein 10,5 cm hohes Terracotta-Säulchen mit einer bisher nicht enträtselten griechischen Inschrift. Nach der einleuchtenden Lesung Scheibers stellt es sich zweifellos als eine jüdische Mezuzah heraus. Mit guten Abbildungen). — 13—34 Alan D. Corré, The Spanish Haftara for the Ninth of Ab (Verfasser behandelt den geschichtlichen Hintergrund dieses seltsamen Schriftwerkes, seine Quellen, die Zeit der Entstehung, den Inhalt und bietet dann den ursprünglich mit hebräischen Buchstaben geschriebenen spanischen Text in Umschrift mit nebenstehender englischer Übersetzung). — 35—50 Bernard D. Wienryb, Aaron Wolfsohn's Dramatic Writings in their historicals setting (Wolfsohn 1756—1835 übte als Kämpfer für die Aufklärung durch seine hebräische Dramen erheblichen Einfluß auf diese geistige Strömung aus. Das wird erwiesen durch die Betrachtung der damaligen Zeitverhältnisse, der Dramen selbst und der darin vertretenen Ideale und für den aufgeklärten Juden geltednen Verhaltungsanweisungen, die sich zu-

sammenfassen lassen mit dem Wort des russisch-jüdischen Dichters Jehuda Leib Gordon: „Sei nach außen hin ein Mensch und im Innern [d. h. im eigenen Hause] ein Jude"). — Critical Notes — 51—2 H. J. Zimmels, Rabbi Peter the Tosaphist (Im 12. Jh. lebte in Kärnten ein jüdischer Gelehrter, der von den Historikern mehrfach als Rabbi „Peter" [פטר] zitiert wird. Da kaum anzunehmen ist, daß ein Jude im Mittelalter den Namen des christlichen Apostelfürsten getragen hat, glaubt Zimmels an ein Mißverständnis der Schreiber: Es muß nicht „Peter" heißen, sondern „Pater" nach dem hebräischen Namen אבא, der als „Vater" verstanden wurde, während er in Wahrheit eine Kontraktion des Namens אביה ist). — 53—7 Joshua Szechtman, Voltaire on Isaac of Troki's Hizzuk Emunah (In mehreren Publikationen aus jüngster Zeit wurde auf Grund einer einzigen Stelle im Gesamtwerk Voltaires die Meinung verbreitet, daß der kirchenfeindliche Franzose der im Titel genannten weit verbreiteten, das Christentum bekämpfenden Schrift des im 16. Jh. lebenden litauischen Karäers anerkennend gegenüber gestanden habe. Diese Meinung wird mit vielen Zitaten aus seinem Gesamtwerk als unrichtig erwiesen). — 58—66 *Leon Nemoy, Salmon ben Jerohams Commentary on Psalms 42—72 (Betrifft The Arabic Commentary of Salmon ben Yeruham on the Book of Psalms 42—72, Edited from the unique manuscript in the State Public Library in Leningrad by Lawrence Marwick. Philadelphia, Published by Dropsie College 1956. Da für die Herausgabe dieses wertvollen Kommentars nur eine einzige Handschrift zur Verfügung stand, sind die zahlreichen von Nemoy vorgelegten Verbesserungen und Ergänzungen von besonderem Wert). — 66—71 *Heinrich Heine. A Biographical Anthology, edited by Hugo Bieber. English translation made or selected by Moses Hadar. Philadelphia, The Jewish Publication Society of America 5717/1956 (Albert Mordell). — 71—85 S. Zeitlin, The Dead Sea Scrolls; Fantasies and Mistranslations (Kritisiert Bücher und Zeitschriftenartikel von Duncan Howlett, J. P. Hyatt, Father G. Vermes, John Allegro, C. T. Fritsch, Krister Stendahl u. a.).

2 Dropsie College Jubilee Alumni Issue. 93—8 Irving A. Agus, Controll of Roads in Pre-Crusade Europe (Schutz für prominente Reisende). — 99—103 Menahem G. Glenn, Some historical background for the rise of Musarism (Aus dem Kampfgetümmel zwischen den Orthodoxen und Aufklärern gegen den abergläubischen Ḫasidismus in Lithauen/Polen während der ersten Hälfte des 19. Jh. erhob sich als ausgleichende Macht mit ethischen, aber die Tradition achtenden Grundsätzen der von Rabbi Israël Salanter ins Leben gerufene Musarismus). — 104—22 Robert Gordis, Psalm 9—10; A textual and exegetical Study (Nach G. gehören die beiden Stücke zusammen und bilden einen alphabetischen Psalm). — 123—39 Sidney B. Hoenig, Historical Inquiries: I Heber Ir, II City-Square (Der Terminus חבר עיר kommt in den verschiedensten Bedeutungen vor, die sehr sorgfältig bis ins Einzelne geprüft werden, ohne damit zu einem allgemeinen Grundbegriff zu gelangen. In Beziehung zu ihm steht רחב עיר „das Stadtquartier", über das ebenfalls keine Klarheit besteht). — 140—60 Abraham I. Katsh, From the Moscow Manuscript of David ha-Nagid's Midrash on Genesis (mit dem arabischen Text und der hebräischen Übersetzung). — 161—73 William Sanford Lasor, The Sibilants in old South Arabia. — 174—82 Harry M. Orlinsky, The Plain Meaning of Ruaḫ in Gen 1,2 (Nicht „Geist", sondern „Wind"). — 183—203 Ellis Rivkin, The Utilisation of Non-Jewish Sources for the Reconstruction of Jewish History (Stellt mit Recht den Wert nichtjüdischer Quellen für die Darstellung der Geschichte der Juden in vielen Fällen in Frage). — 204—7 Judah M. Rosenthal, Minni-Allemania? (Es handelt sich um die Stelle Jer 51,27. Setzt man מִנִּי für Allemania, so bereitet allerdings die geographische Plazierung des unmittelbar folgenden אשכנז Schwierigkeit, weil dieses die traditionelle Bezeichnung für Deutschland ist). — 208—17 E. A. Speiser, ṬWṬPT (Gemeint ist das biblische ṭoṭaphot. Sp. stellt auf Grund von keilschriftlichem Material die Ableitung des Wortes von einem Stamm תבתב in der Bedeutung „Zaubermittel" oder „Symbol" zur Erwägung). — 218—35 Solomon Zeitlin, The book of „Jubilees" and the Pentateuch (Das Buch der Jubiläen opponiert gegen die Gesetzgebung des Pentateuch. Dieser wurde mit dem übrigen AT im Jahre 65 n. Chr. nicht ohne erheblichen Widerstand gegen das Hohe Lied und Ecclesiastes kanonisiert, das Buch Esther gar erst im Jahre 140, ebenfalls gegen Widerstand. In den oppositionell infizierten Geist dieser Zeit würde auch die Abfassung des Buches der Jubiläen sich schicken). — 237—41 Frank Zimmermann, The Story of Susanna and its original Language (Die griechische Fassung dieser Geschichte, in der Septuaginta und von Theodotion überliefert, beruht, wie manche Fehlübersetzungen vermuten lassen, auf einem hebräischen Original).

3 243—78 Solomon Zeitlin, The Idolatry of the Dead Sea Scrolls (Viele die Rollen betreffende Einzelfragen werden in fünf Abschnitten, welche untereinander keinen inneren Zusammenhang haben, von der Auffindung an bis in die jüngste Zeit meist in Auseinandersetzung mit Publikationen behandelt). — 279—94 Joshua Bloch, The Esra-Apocalypse, was it written in Hebrew, Greek or Aramaic? (Ob überhaupt eine alte griechische auf dem Urtext beruhende Version vorhanden war, ist zweifelhaft. Jedenfalls war der Urtext aramäisch, nicht hebräisch). — 295—307 Critical Notes. — *Abba Hillel Silver, Where Judaism Differed (Darstellung des Judentums in seiner geschichtlichen Entwicklung unter Hervorhebung seiner Besonderheiten. Felix A. Levy). — *Curt Kuhl, Die Entstehung des Alten Testaments (Anerkennende Besprechung. Robert H. Pfeiffer). — *Emil G. Kraeling, The Old Testament since the Reformation (Der Verfasser läßt jüdische Autoren außen vor, doch nicht aus Unkenntnis, sondern in Rücksicht auf den Plan dieses guten Buches. Robert H. Pfeiffer). — *Christopher R. Noth, The Suffering Servant in Deutero-Jesaiah: An Historical and Critical Study (Nach einer Übersicht über alle bisherigen Auffassungen des leidenden Gottesknechtes kommt die Arbeit zu keinem festen Resultat. Robert H. Pfeiffer). — *Roland E. Murphy, The Dead Sea Scrolls and the Bible (Der katholische Verfasser lehnt die unmittelbare literarische Abhängigkeit des NTestamentes von den Qumrantexten ab. Sidney B. Hoenig). — Alexander Scheiber, Peter or Pater? (Ergänzung zu dem Artikel von H. Zimmel „Rabbi Peter the Tosaphist" in JQR XLVIII S. 51/2).

W. Windfuhr

Journal of the American Oriental Society 77 1957:

2 67—79. Taf. I—IV Edmund I. Gordon, Sumerian Proverbs: „Collection Four" (Eine 1., eine 2. und eine 3. Sammlung sumerischer Sprichwörter wird G. demnächst veröffentlichen. Hier legt er als 4. Sammlung die auf Tafel CBS 14079 von ursprünglich etwa 62 erhaltenen 42 Sprüche in Transkription und Übersetzung vor und gibt ihnen einen sprachlich-sachlichen Kommentar bei). — 79—87 Irfan Kawar, Procopius on the Ghassanids (Weil Zeitgenosse und Augenzeuge wenigstens eines erheblichen Teils der von ihm erzählten Begebenheiten ist der von Belisar, unter dem Arethas kämpfte, zum ξύμβουλος ernannte Procopius der zuverlässigste Gewährsmann für die Geschichte der Ghassaniden unter ihrem ersten und berühmtesten Herrscher Arethas, dem Sohn des Dschabalah). — 88—107 J. A. B. van Buitenen, Studies in Sāṃkhya (III) (Fortsetzung von JAOS 76, 1956, S. 153 bis 7; 77, 1957, S. 15—25, die handelt von *sattva* und seinem Verhältnis zu *rajas* und *tamas*). — 107—15 Ludwik Sternbach, Cāṇakya's Aphorisms in the Hitopadeśa (III) (Fortsetzung von JAOS 76, 1956, S. 115—30; 77, 1957, S. 26—31, die zu den dort gebrachten 52 Aphorismen 53—88 hinzufügt, 53—66 unter „4. Tugend und Laster", 67—84 unter „5. Frauen überhaupt und als Ehefrauen", 85—88 unter „6. Söhne"). — 116—29 R. Morton

Smith, On the Ancient Chronology of India (I). (Diese duch das Studium von Mahābharāta V. 170—93 veranlaßte Arbeit bemüht sich um Sicherstellung der Chronologie des 5. und 4. Jh. v. Chr. und wertet dabei die Purāṇas aus, denen sie größere Glaubwürdigkeit zuerkennt, als sonst geschieht). — 129—36 Edward H. Schafer, Rosewood, Dragon's Blood, and Lac (Klärung der Bedeutung einiger chinesischer Begriffe, die sich auf rote Hölzer und Harze beziehen, aber bisher mißverstanden worden sind. So wird *t'an*, das „Rosewood" der Überschrift, mit der botanisch *Dalbergia hupeana* bezeichneten Baumart identifiziert). — 137—9 Jaan Puhvel, ‚Servant' in Hieroglyphic Hittite (Auseinandersetzung mit H. G. Güterbock, Die Elemente *muwa* und *ziti* in den hethitischen Hieroglyphen [Archiv Orientální 18 1/2, 1950, S. 208—38]). — 140—59 Reviews of Books. — 160 Notes of the Society.

3 161—65 L. Carrington Goodrich, Recent Discoveries at Zayton (Die Stadt Zayton oder Ch'üan-chou, die zwischen 900 und 1474 n. Chr. sehr bedeutend gewesen ist und mit den Ländern des Mittelmeeres und Ostafrikas ebenso in lebhaften Handelsbeziehungen gestanden hat wie mit den asiatischen Ländern, ist seit etwa einem halben Jahrhundert Gegenstand eifriger Forschungen geworden. Der in *K'ao-ku t'ung-hsün* 3, 1956, S. 43—48 von Chuang Wei-chi gegebene Bericht über seinen Beitrag zu dieser Forschung ist besonders aufschlußreich. Unter den Denkmälern, die er beschreibt, finden sich auch zahlreiche Inschriften auf Stein. Viele von ihnen weisen nicht-chinesische, etwa arabische Schrift auf). — 166—83 Ludwik Sternbach, Cāṇakya's Aphorisms in the Hitopadeśa (IV) (Nummern 89—163 enthaltende Fortsetzung von JAOS 76, 1956, S. 115—30; 77, 1957, S. 26—31. 107—115). — 184—92 Franklin Edgerton, On Editing Buddhist Hybrid Sanskrit (Auseinandersetzung mit der Kritik, die Johannes Nobel in Studia Orientalia XIX, 8, Helsinki 1953 an Edgerton's Buch „Buddhist Hybrid Sanskrit" geübt hat). — 193—203 P. Tedesco, Sanskrit *uñch-* ‚to glean' („Skt. *uñch-* ‚nachlesen' ist eine mittelindische Umbildung von *ud-ci-* ‚auflesen'. *Pra-uñch-* ‚auswischen' ist ein anderes Verbum, wahrscheinlich *pra-mṛkṣ-*, Ausweitung von *pra-mṛj-* ‚wegwischen', ‚fortwischen'"). — 203—7 L. A. Schwarzschild, Notes on some Middle Indo-Aryan Words in *-ll-* (Die *-ll-*Verben zeigen, daß die mittelindoarische Zeit die enge Verbindung von Nomen und Verbum ihrer Bildung nach noch gekannt hat). — 207—07 William M. Brinner, The Murder of Ibn an-Našū: Social Tensions in Fourteenth-Century Damascus (Auf Grund dessen, was Muḥammad ibn Ṣaṣrā um 1400 n. Chr. in seinem Werke *ad-Durra al-muḍī'a fī d-daula aẓ-Ẓāhirīya* über den reichen Getreidehändler Ibn an-Našū mitteilt, läßt sich unter Zuhilfenahme hierher gehöriger — zeitgenössischer und späterer, syrischer und ägyptischer — Berichte anderer von dem Aufstieg und von dem Ende des Ibn an-Našū ein anschauliches Bild entwerfen, das zugleich einen bescheidenen Beitrag zu der noch zu schreibenden Sozialgeschichte der Mamlukenperiode darstellt). — 211—5 O. Neugebauer, Notes on al-Kaid (Veröffentlichung zweier, wohl im 12. Jh. n. Chr. verfaßter astronomischer Tabellen über die Bewegungen des Pseudoplaneten al-Kaid aus Cod. Vat. Gr. 211 und Cod. Vat. Gr. 1058). — 216—7 Arthur Upham Pope, Comment on M. B. Smith's Review of Wilber's Work on Il Khanid Architecture (zu JAOS 76, 1956, S. 243—7). — 217—9 M. B. Smith, Rejoinder to Arthur Upham Pope's Comment. — 220—55 Reviews of Books. — 256 Notes of the Society.

4 257—65 W. Norman Brown, The Vasanta Vilāsa Manuscripts and their Interrelations (Nachdem Diwan Bahadur K. H. Dhruva 1892 das Vasanta Vilāsa nach einem damals in seine Hände gelangten Manuskript (S) veröffentlicht und etwas später auf Grund einer zweiten von ihm entdeckten Handschrift (B) erneut herausgegeben hat, sind noch mehrere Handschriften dieses Werkes bekannt geworden (A, C, G, L, P). Das jetzt vorliegende handschriftliche Material gestattet die Feststellung, daß das ursprüngliche Vasanta Vilāsa nicht mehr als 52 Stanzen, vielleicht nur 50, alle in Alt-Gujarātī, gehabt hat und daß die Sanskrit- und die Prakrit-Stanzen von Lesern der Dichtung, die sie gern zitierten, hinzugefügt worden sind). — 266—80 R. Morton Smith, On the Ancient Chronology of India (II) (Fortsetzung und Abschluß von JAOS 77, S. 116—29). — 281—91 Reviews of Books. — 292—303 Proceedings of the American Oriental Society Meeting at Princeton, New Jersey, 1957 (24. bis 26. April). — 304—5 Proceedings of the Middle West Branch of the American Oriental Society. April, 5—6, 1957. — 306—7 Proceedings of the Western Branch of the American Oriental Society. May, 3—4, 1957. — 308 From the American Council of Learned Societies. — 308 Notes of the Society. The Lidzbarski Price. — 309—26 List of Members. O. Eißfeldt

Journal of Near Eastern Studies 16 1957:

3 (Ralph Marcus Memorial Issue) Bild von Ralph Marcus. — 143—4 G. E. von Grunebaum, Ralph Marcus (1900—1956). — 145—62 Taf. XX—XXVI Helene J. Kantor, Oriental Institute Museum Notes, No. 9. A „Syro-Hittite"Treasure in the Oriental Institute Museum. (Ein angeblich bei Izmir in der westlichen Türkei [Smyrna] gefundener Schatz, von dessen 14 goldenen oder silbernen Stücken ein an die bekannten Goldschalen von Ras Schamra erinnernder goldener Teller mit ziseliertem Schmuck in sechs konzentrischen Kreisen und einer Rosette in der Mitte das wertvollste ist, weist mit der Mischung kanaanäischer, kyprischer und hethitischer Motive auf die nordsyrische Küste als seine Heimat und etwa auf das 14. Jh. v. Chr. als seine Entstehungszeit hin). — 163—75 Taf. XXVII—XXIX I. J. Gelb and E. Sollberger, The First Legal Document from the Later Old Assyrian Period (Abbildung, Transliteration, Transkription, Übersetzung und Erklärung einer 1954 von Gelb im Genfer Musée d'Art et d'Histoire bemerkten Keilschrifttafel mit einem Landkaufvertrag, der zeitlich zwischen die alt- und die mittelassyrische Periode einzuordnen ist und aller Wahrscheinlichkeit nach aus der Stadt Assur stammt). — 176—91 Rudolf Anthes, The Legal Aspect of the Instruction of Amenemhet (Das in der Einleitung zur Lehre des Amenemhet vorkommende *wpt m3't* bedeutet „Bestimmung des Rechten" [Determining the Right]. Der Text ist kein postumes Werk, sondern stellt die von Amenemhet selbst vollzogene Proklamation des Sesostris I als seines Koregenten dar). — 192—7 Taf. XXX—XXXI Edith Porada, Syrian Seal Impressions on Tablets Dated in the Time of Hammurabi and Samsuiluna (Die von Henri Frankfort und andern vorgenommene Einteilung bestimmter syrischer Siegelzylinder in zwei Klassen, von denen die erste zwischen 1900 und 1700, die andere zwischen 1700 und 1350 v. Chr. entstanden sein soll, ist dahin abzuändern, daß manche der zur zweiten Klasse gezählten der ersten, also der Zeit Hammurabis und Samsuilunas, zuzuweisen sind). — 198—203 William A. Ward, Notes on Egyptian Group Writing (Die weit verbreitete Meinung, die syllabarische oder Gruppen-Schreibung sei nur bei Fremdworten gebraucht worden, trifft nicht zu. Vielmehr finden sich schon in den Anfängen der ägyptischen Schrift-Geschichte auch ganz gewöhnliche ägyptische Wörter syllabarisch geschrieben). — 204—6 Richard T. Hallock, The Nuzi Measure of Capacity (Bei Erwähnung von Korn-Mengen wird in Nuzi-Texten bald ein *sūtu* zu 10 QA, bald ein *sūtu* zu 8 QA genannt, und man hat geglaubt, daß überall, wo einfaches *sūtu* steht, an das zu 10 QA zu denken sei. Das trifft aber nicht zu. Vielmehr ist da das *sūtu* zu 8 QA gemeint). — 207—22 Book Reviews.

4 223—35 Taf. XXXII—XXXV H. G. Fischer, A God and a General of the Oasis on a Stela of the Late Middle Kingdom (Eine 1954 von der Ägyptischen Abteilung des Museums der Yale-Universität erworbene Kalksteinstele von 38 cm Höhe, 28 cm Breite und 3—4 cm Dicke aus

dem Ende des Mittleren Reiches zeigt im obersten Bildregister zwei Horus-Augen mit einem *šn*-Kreis zwischen ihnen und je einem Räuchergefäß zu ihren Seiten, im mittleren den vor einem reich beladenen Opfertisch sitzenden *'Inw* samt seinem hinter ihm stehenden Weib und dem ihm gegenüberstehenden *Pnw* und im untersten fünf Verwandte oder Freunde oder Diener des *'Inw*, darunter eine Frau. Die zwischen dem obersten und dem mittleren Bildstreifen stehende dreizeilige Inschrift bezeichnet *'Inw* als den Inspekteur des Heeres der Oase, *Pnw* als den Großen der Südlichen Zehn und Verwalter und erwähnt zu Anfang neben Osiris *'Igẓi*, Herrn der Oase, als Spender der dem *'Inw* zugute kommenden Totenopfer). — 236—9 Taf. XXXVI W. H. Brownlee, Muhammad ed-Deeb's Own Story of His Scroll Discovery (Der hier im arabischen Original und in englischer Übersetzung mitgeteilte Bericht des Entdeckers der Qumran-Höhle 1 ist auch darum wichtig, weil er feststellt, daß die Entdeckung der Höhle und die Herausnahme der Handschriften aus ihr nicht, wie allgemein angenommen, 1947, sondern schon 1945 stattgefunden hat). — 240—53 Robert-P. Charles, Essai sur la chronologie des civilisations prédynastiques d'Égypte (Die 1939 von Raymond Vaufrey in seinem von Arch. Inst. Pal. Hum. XX, Paris 1939, S. 113ff. gebrachten Aufsatz „L'art rupestre nord-africain" vorgenommene Ansetzung der vordynastischen Kulturen Ägyptens hat sich bewährt. Hiernach ist einerseits mit ortsgebundener Kontinuität zu rechnen, wie die Kulturen von Mérimdé-Maâdi im Delta, des Fayum und des Tasien-Sémaïnien in Oberägypten zeigen, anderseits mit dem Drang der Kulturen, sich gen Süden hin auszudehnen, wie das um 3200 im Mittleren Ägypten bekannte Gerzéen zwischen 3100 und 3000 v. Chr. nach Oberägypten und nach Nubien übergreift. Das Gerzéen, das Verwandtschaft mit präsumerischen Kulturen aufweist, ist schwerlich in Ägypten beheimatet, sondern da, wo Asien und Afrika sich berühren). — 254—62 Theo Bauer†, Ein viertes altbabylonisches Fragment des Gilgameš-Epos (Transliteration, Transkription, Übersetzung und Erklärung von Or. Inst. A 22007 = Iščālī 35—T 117, einer am 12. Dezember 1945 im Schamasch-Tempel von Nēribtum [= Iščālī] gefundenen ungebrannten Tontafel von 65 zu 165 mm mit rund 45 Zeilen Schrift auf Vorder-, Rückseite und Rändern, die eine in der späteren Rezension des Epos fehlende Episode enthält, nämlich die Tötung Ḫuwawas und die Fällung der heiligen Zeder). — 263—71 Taf. XXXVII—XLI A. R. Schulman, Egyptian Representations of Horsemen and Riding in the New Kingdom (Wohl die älteste Darstellung eines Reiters zu Pferde findet sich auf der Steatitplatte Acc. 05.3.263 des Metropolitan Museum of Art und ist von Ward, The Sacred Beetle, London 1902, S. 55, Taf. 3 veröffentlicht worden. Aus dem Ende der 18. Dynastie gibt es 8 Darstellungen dieser Art, deren größter Teil hier erstmalig veröffentlicht wird. Von der 19. Dynastie mehren sich die Darstellungen von Reitern oder Reiterinnen — die Göttin Astarte! — zu Pferde. Diese Berittenen sind nicht, wie es gewöhnlich geschieht, als Zureiter oder als Boten, sondern als Kundschafter oder Spione zu verstehen, also als Kavaleristen). — 272—80 Book Reviews. O. Eißfeldt

Language. Journal of the Linguistic Society of America. 32 1956:

4 (Oct.—Dec.) 611—26 Is. Dyen, Language distribution and migration theory. — 627—30 R. Minshall, Initial voiced laryngeal plus */y/ in Albanian (in 5 albanischen Wörtern mit anlautendem *gj-*, nämlich *gješ*, *n-gješ*, *gjër*, *gjanë*, *gjizë* wird der Anlaut *gj-* statt wie bisher aus *i̯* ‚better' aus anl. Laryngal + *i̯* erklärt [‚probably' **γi̯* > **ž* > **ź* > *gj*]). — Reviews: *Hockett, A manual of phonology. Baltimore 1955 (S. E. Martin). — J. Pernot, La linguistique. Paris 1953 (H. B. Garey). — *J. Pokorny, Indogermanisches Wörterbuch, fasc. 10. Bern 1956 (J. Whatmough). — *A. Carnoy, Lyciens, Étrusques et Indo-Européens. Louvain 1956. (J. Whatmough). — *H. Krahe, Die Sprache der Illyrier. Wiesbaden 1955 (G. Must). — *T. W. Thacker, The relationship of the Semitic and Egyptian verb systems. Oxford 1954 (C. T. Hodge). — *H. Rosén, Ha-ivrit šelanu, dmuta be-or šitot ha-balšanut. Tel-Aviv 1955/6 (H. Blanc). — *B. Collinder, Fenno-Ugric vocabulary. Stockholm 1955 (A. Raun and Th. A. Sebeok). — *H. Kähler, Grammatik der Bahasa Indonésia. Wiesbaden 1956 (D. Carr). — *P. Voorhoeve, Critical survey of the studies on the languages of Sumatra. 's Gravenhage 1955 (G. E. Williams). — *S. E. Martin, Korean morphophonemics. Baltimore 1954 (Ch. F. Hockett). — *J. Friedrich, Kurze Grammatik der alten Quiché-Sprache im Popol Vuh. Wiesbaden 1955 (M. Swadesh).

33 1957:

1 (Jan.—March) 1—18 Paul W. Brosman Jr, Proto-Indo-Hittite and the allophones of laryngeals (Br. nimmt statt der bei der lautlichen Untersuchung des Hethit. von Sturtevant aufgestellten Formel *ь* + Laryngal nur satzphonetisch bedingte Allophone der betr. Laryngalis an und hält demgemäß die Verwendung eines *ь* für überflüssig). — 19—21 Louis George Heller, The first person singular verbal endings in Indo-European: A study in syntagmatic phonetics (versucht zu zeigen, wie aus einer Grundform **Hem* bzw. **Hm* [*H* ist ein Laryngal] für das Pron. der 1. Pers. sg. unter wechselnden satzphonet. Bedingungen die Formen 1. *m*, 2. *m̥*, 3. *H*, 4. *o*:*m*, 5. *o*:, 6. *m*:*m*, 7. *om*, 8. *e* hervorgehen können, die sich dann in den Einzelsprachen in folgender Weise realisieren: 1. Skt., Heth., Gr. *-m*[*i*]; 2. Gr. *-a*; 3. Heth, *-ḫ*[*i*]; 4. arisch *-ām*[*i*]; 5. Gr. Lat. *-ō*, Got. *-a*; 6. Gr. *-mān*; 7. Gr. *-on*; 8. Skt *-ē* < **-e*[*i*]). — 30—36 Kenneth L. Pike, Abdominal pulse types in some Peruvian languages. — Reviews: *Gonda, The character of the Indo-European moods (Fowler). — *Poppe, Introduction to Mongolian comparative studies (Street). — *Sebeok and Raun, edd., The first Cheremis grammar (Ingemann).

2 (April—June) 123—35 Charles A. Ferguson, Word stress in Persian (eine sehr wertvolle Arbeit über ein bisher immer nur wenig gründlich behandeltes Kapitel der neupersischen Phonetik. Zugrunde gelegt wird die *pronunciation heard on the radio and in formal speech*, doch bemerkt der Verf., daß *the statements about stress hold also for the colloquial style*). — 136—8 D. L. Olmsted, Palaihnihan and Shasta II: Apical stops (vergleichende Behandlung der apicalen Laute in den genannten beiden Indianersprachen; Forts. der Untersuchung des gleichen Verf. über die labialen Laute Lang. 32, 73f.). — 139—42 E. P. Hamp, Stylistically modified allophones in Huichol (zu den indianischen Sonora-Sprachen gehörig). — Reviews: *Herdan, Language as choice and chance (Brown). — *Schlauch, The gift of language (Hodge). — *Hencken, Indo-European languages and archeology (Thieme). — *Sandmann, Subject and predicate (Swadesh). — *Finet, L'Accadien des lettres de Mari (Gelb). — *Gelb, Old Akkadian inscriptions in Chicago Natural History Museum (Paper). — *Kronasser, Vergleichende Laut- und Formenlehre des Hethitischen (Gelb). — *Rosenkranz, Beiträge zur Erforschung des Luvischen (Puhvel). — *Leslau, The scientific investigation of the Ethiopic languages (Lambdin). — *Sevort'an, Fonetika tureckogo literaturnogo jazyka (Ferguson). — *Waldschmidt, The Mahāvadānasūtra (Chang). — *Morgenstierne, The Waigalī language (Dresden).

3 (Part 1) (July—September) 355—69 Carleton T. Hodge, Some aspects of Persian style (es werden verschiedene Stilarten unterschieden: formal [quotative and normal] und informal [deliberated and colloquial], außerdem wird noch im besonderen über den in den Höflichkeitsformen auftretenden Stilcharakter gehandelt). — Reviews: *Keesing and Keesing, Elite communication in Samoa (Goodenough). — *Pisani, Allgemeine und vergleichende Sprachwissenschaft — Indogermanistik; Pokorny: Keltologie (Hamp). — *Oppenheim et al., The Assyrian dictionary of the Oriental Inst. of the Univers. of Chicago. Vols. 5 and 6 (Speiser). — *Bidwell, A structural analysis

of Uzbek (Sjoberg). — *Minn, Studies in Cheremis, Vol. 4: Derivation (Austerlitz). — *Tucker and Mpaayei, A Masai grammar with vocabulary (Olmsted). — *Bleek and Harris, A Bushman dictionary (Greenberg).

Hans Jensen

Mitteilungen der Deutschen Orient-Gesellschaft 87 1955:

11—2 K. Bittel, Mitteilung über die Ausgrabungen in Boğazköy im Jahre 1953. — 13—25 H. Otten, Inschriftliche Funde der Ausgrabung in Boğazköy 1953 (Verteilung der Textfunde im Gebäude D auf Büyükkale; Siegelbulle des Urḫi-Tešup = Muršili III.; unter den altassyrischen Texten Urkunden des Da-a-a). — 26—68 H. J. Lenzen, Bericht über die vom Deutschen Archäologischen Institut und von der Deutschen Orient-Gesellschaft in Uruk-Warka am Anfang des Jahres 1954 unternommenen Ausgrabungen (Erste Kampagne nach 14jähriger Unterbrechung; Grabung in E-anna und im Bit Resch; Freilegung eines Apsidenbaues und des Bit akitu, des Neujahrsfesthauses außerhalb der Stadt, meist aus der seleukidischen Periode; mit 17 Abb. und 1 Plan[1]). — 69—71 W. Andrae, Zwei bevorstehende Neuerscheinungen der Wissenschaftlichen Veröffentlichungen der Deutschen Orient-Gesellschaft: WVDOG Bd. 64 u. 65.

88 1955:

3—32 K. Bittel, Vorläufiger Bericht über die Ausgrabungen in Boğazköy im Jahre 1954 (Freilegung der Südwestbefestigung von Büyükkale; ein Rundbau aus geschnittenem Sandstein der spätesten hethitischen Periode; hethitische Bauanlagen auf Büyükkaya; eine althethitische Reliefscherbe aus Yazılıkaya; mit 14 Abb.). — 33—6 H. Otten, Die inschriftlichen Funde (Ritzungen als Zahlenmarkierung; Brief des Bentešina; Vertrag mit den Kaška)[2].

89 1957:

5—80 K. Bittel, Th. Beran, E. Bossert, F. Fischer und H. Otten, Vorläufiger Bericht über die Ausgrabungen in Boğazköy im Jahre 1956 (Untersuchungen in der Altstadt mit bedeutsamen Funden besonders aus der altassyrischen Schicht, ein Tor der inneren Abschnittsmauer mit hieroglyphen-hethitischer Inschrift; Untersuchungen auf Büyükkale an der Südbefestigung; Siegel- und Siegelabdrücke; Keramik hethitischer und nachhethitischer Zeit; die altassyrischen Texte, Nachweis der Gleichzeitigkeit mit kārum Kaniš Ib und der Mari-Zeit; mit 59 Abb.).

90 1958:

3—21 H. Lenzen, Bericht über die XIV. und XV. Deutsche Warka-Campagne (aus den archaischen Schichten Gebäude mit eigenartigen kultischen Bestattungen, ein sasanidisches Kammergrab unter einem Hügel außerhalb der Stadt; mit 11 Abb.). — 22—35 B. Hrouda, Waššukanni, Urkiš, Šubat-Enlil (ein Beitrag zur historischen Geographie des nördlichen Zweistromlandes; mit 1 Karte). H. Otten

Münchener Studien zur Sprachwissenschaft 8 1956:

5—24 K. Hoffmann, Notizen zu Wackernagel-Debrunner, Altindische Grammatik II, 2 (Nachträge und Berichtigungen mit wichtigem Material aus RV und Awesta). — 25—38 W. Fischer, K > Š in den südlichen semitischen Sprachen (Bemerkungen der arab. Grammatiker über Kaškaša, Suffix 2. f. sg. *-ši* in Pausa -kiš, Entstehung der Pausalformen). — 39—42 Fr. Cornelius, Sumerische Klassenworte (Daß die sumer. Determinative gesprochen wurden, wird an 3 Lehnwörtern gezeigt: hebr. *kišor* < sum. *Giš-sur*, hebr. *kinnor* < sum. *Giš-nar*, gr. Εὐφράτης < sum. Iwp(h)ratu < Id-p(u)rattu). — 43—57 A. Kammenhuber, Die hethitischen -ant-Suffixe historisch-komparativ betrachtet (verschiedene Verwendung bei Subst. bzw. Adj., Beziehungen zum Part., *-ant*-Adj. im Indo-Iran., wo auch *-ɣent* weiterlebt). — 58—73 B. Schlerath, Bemerkungen zu den Etymologien der römischen Juristen (Heranziehung der Etymologie in den Anfängen der Jurisprudenz; Material, das in dem Werk von Ceci nicht gebucht war). — 74—83 H. Humbach, Rituelle Termini technici in den awestischen Gathas (1. *daēnā-* „Andacht", 2. *urvan-* „Atem, Stimmhauch", 3. *yāh-* „Opferumzug, Bittgang", 4. *yāna-* „Bitte, Erbetenes").

9 1956:

4—33 H. Berger, Mittelmeerische Kulturpflanzen aus dem Burušaski (der Vergleich mit dieser Rückzugssprache des Hindukusch ergibt ostwestliche Wanderung der Namen für Erbse, Quitte, Kapern, Birne, Tamariske, Feige, Maulbeere und Apfel). — 34—58 J. Kerschensteiner, Pylostafeln und homerischer Schiffskatalog (Homers Quelle mag ein Verzeichnis in Art der Pylostafeln gewesen sein, einige wenige Namen kommen bei beiden vor). — 59—65 H. Bechert, Über eine abweichende Regelung des vokalischen Sandhi im Sanskrit (gegenüber dem klass. Abhinihita-Sandhi *-as a- > -o '-* zeigen buddhistische Prosatexte die Entwicklung zu *-a a-*). — 66—78 H. Humbach, Gathisch-awestische Verbalformen (1. *išasa- -sko-* Präs. der Wurzel *išd/aēšd* „anrufen", 2. *xšnəvīšā*, 2. sg. Opt. Präs. Med. der Wurzel *xšnu* „schärfen, hören", 3. *yaso.h'yôn* „Herrlichkeiten bringend", 4. *yečā* „ich bitte an"). — 79—86 K. Hoffmann, Zur Parenthese im Altpersischen (Nominalsatz mit parenthetischem Charakter, seine wesentlichsten Typen).

10 1957:

5—8 E. Lewy, Worte gesteigerter Bedeutung (Rechtsgefühl, niederträchtig, Übermensch, underdog). — 9—24 K. H. Schmidt, Eine südkaukasische Aktionsart? (Aktionsart eines zielhaften Plurals durch Verwendung verschiedener Verbalstämme ausgedrückt, später durch das Präverb *da-*). — 25—33 Th. Finkenstaedt, „Donnerwetter, Donnerkeil" — „verflucht und zugenäht" (Herkunft aus der Sphäre des Zaubers und der sakralen Todesstrafe). — 34—44 H. Humbach, Gathisch-awestische Verbalformen II (5. *isōyā* „ich möchte suchen", 6. *varəšvā* „schirme dich" — *nivarānī* „ich will umschirmen", 7. *zazəntī — ivīzayaϑā* zu *zā* „loslassen", woraus „ersiegen" 8. *pafrē — paitī.zānatā* „ist erfüllt" bzw. „erkennt an", 9. *urvāxšaṯ — ā.gəmaṯ.tā* „wird erlangen" bzw. „eingetroffen", Verbaladj. Anschließend noch einige Nachträge zu Heft 2, 1ff.). — 45—7 B. Rosenkranz, Zu den Medialformen der 1. Pl. auf -matha im buddhistischen Sanskrit (kann auf idg. **-məthaz* zurückgeführt werden). — 48—53 M. Geiger, Der Haṁsa (Die Durchmusterung der Texte ergibt, daß dieser ind. Vogelname eine ganz gewöhnliche Gänseart bezeichnet). — 54—8 H. Bechert, Eine eigentümliche Partizipialkonstruktion (Genusindifferenz des Verbaladjektivs im Indischen, Weiterentwicklung in den neuind. Sprachen). — 59—71 K. Hoffmann, Zwei vedische Wortsippen (1. *kava-* „erniedrigen" < „klein machen", 2. *drū* „niederschneiden, verletzen, schädigen"). — 72—6 B. Kienast, Das Possessivsuffix der 3. m. sg. am pluralischen Nomen des Maskulinum im Südostaramäischen (*-aj-hī* im aram. Keilschrifttext aus Uruk ist die uralte Vorform von babylon. und mand. *-e*). — 77—83 A. Tovar, Etymologisches über myk.te-u-ta-ra-ko-ro „Orseillesammler, Färber" (τευθραγόρος oder τεύθραγρος, **dheu-* „rinnen").

E. Hofmann

---

[1]) Inzwischen liegt ein ausführlicher „Vorläufiger Bericht über die von dem Deutschen Archäologischen Institut und der Deutschen Orient-Gesellschaft aus Mitteln der Deutschen Forschungsgemeinschaft unternommenen Ausgrabungen in Uruk-Warka Winter 1953/54—Winter 1954/55" als Heft 1 der Abhandlungen der DOG, 1956, vor. (vgl. OLZ 1958, Sp. 223 ff.).

[2]) Die Texte der Kampagne 1953 und 1954 sind inzwischen veröffentlicht in Keilschrifttexte aus Boghazköi Heft 8, 1955, WVDOG 69.

(Fortsetzung der Neuerscheinungen)

Veltheim-Ostrau, H.-H. von: Götter und Menschen zwischen Indien und China. Tagebücher aus Asien, 3. Teil, Birma, Thailand, Kambodscha, Malaya, Java und Bali. Unter Mitwirkung v. M. Stephan a. d. Nachlaß hrsg. v. G. Gebhardt. Hamburg: Claassen [1958]. 380 S. gr. 8°. Lw. DM 19.80.

Vogel, K.: Vorgriechische Mathematik. I.: Vorgeschichte und Ägypten. Hannover: Schroedel; Paderborn: Schöningh [1958]. 80 S. m. 44 Abb. 8° = Mathematische Studienhefte für den mathemat. Unterricht an Höheren Schulen, hrsg. v. H. Athen u. G. Wolff, H. 1. Kart. DM 8.—.

Wehr, H.: Arabisches Wörterbuch für die Schriftsprache der Gegenwart. Unter Mitarbeit mehrerer Fachgenossen bearb. u. hrsg. 3., unveränderte Auflage. Leipzig: Harrassowitz 1958. XI, 986 S. gr. 8°. Kldr. DM 57.—.

Wei, T. S.: Yayoi Culture. The first Chinese Culture in Japan. Taipei/Taiwan: China Book and Instrument Service 1958. 27 S., 26 Taf., 2 Ktn. 4° = Reprinted from Chinese Culture Quarterly Vol. I., No. 3 by The Chinese Cultural Research Inst., Ministry of Education, Republic of China, Taipei, Taiwan.

Weil, G.: Grundriß und System der altarabischen Metren. Wiesbaden: Harrassowitz 1958. IV, 134 S. 8°. DM 14.—.

Zach, E. v.: Die chinesische Anthologie. Übersetzungen aus dem Wen hsüan. I. u. II. Ed. by I. M. Fang with an introduction by J. R. Hightower. Cambridge/Mass.: Harvard University Press 1958. XXXVI, 1114 S. 4° = Harvard-Yenching Institute Studies XVIII.

Zimmels, H. J.: Ashkenazim and Sephardim. Their Relations, Differences, and Problems as Reflected in the Rabbinical Responsa. With a Foreword by the Chief Rabbi Israel Brodie. London: Oxford University Press 1958. XV, 347 S. 8° = Jews' College Publications, N. S. 2. Lw. 42 s.

Zucker, F.: Ägypten im Römischen Reich. Berlin: Akademie-Verlag 1958. 23 S. 8° = Berichte über die Verhandl. d. Sächs. Akademie der Wiss. zu Leipzig, Philol.-hist. Kl. Bd. 104, H. 7. DM 1.20.

Die Mitarbeiter dieses Heftes:

Prof. Dr. Franz Babinger, München 19, Dachauer Str. 140
Prof. D. Hans Bardtke, Leipzig O 27, Störmthaler Str. 16
Dr. J. van Dijk, Deutsches Archäologisches Institut, Sharia Ibn Duraid 135/2/1, Baghdad-Aiwadhiya/Irak
Prof. Dr. Jacques A. Dürr, Hechtsheim bei Mainz, Lindenplatz 2
Prof. D. Dr. Otto Eißfeldt, DD., Halle/Saale, Steffensstr. 7
Prof. D. Karl Elliger, Tübingen, Gartenstr. 18
Prof. D. Dr. Georg Fohrer, Wien XVII, Rudolf-Bärenhart-Gasse 11
Prof. D. Dr. Richard Hartmann, Institut für Orientforschung, Berlin W 8, Unter den Linden 8
Prof. Dr. Hans Wolfgang Helck, Hamburg-Farmsen, Wagner-Koppel 6b
Prof. Dr. Erich Hofmann, Kiel, Holtenauer Str. 134
Prof. Dr. Hans Jensen, Rostock, Rosa-Luxemburg-Str. 33
Prof. Dr. Hermann Kees, Göttingen, Düstere Eichenweg 44
Dr. Günter Lanczkowski, Wabern, Bez. Kassel, Wimmerstr. 27
Dr. Bruno Lewin, Harthaus Post Germering, Nimrodstr. 25
Prof. Dr. Hans Losch, Bonn, Kaiserstr. 205
Prof. Dr. Hans Mayer, Leipzig C 1, Tschaikowskistr. 23
Bibliotheksrat Dr. Franz Joseph Meier, München 9, Tegernseer Landstr. 274
Prof. Dr. Dr. Gustav Mensching, Bad Godesberg, Moselstr. 9
Dr. Ursula Moortgat-Correns, Berlin-Zehlendorf-West, Argentinische Allee 1
Dr.-Ing. Wolfgang Müller-Wiener, Sıra Selvi 123, Istanbul-Taksim/Türkei
Prof. Dr. Heinrich Otten, Marburg/Lahn, Marbacher Weg 27 1/2
Prof. Dr. Rudi Paret, Tübingen-Lustnau, Waldeckstr. 3
Dr. Hanns Potratz, Insel Wörth im Staffelsee, Post Seehausen üb. Murnau
Prof. Dr. Günther Roeder, Hildesheim, Brehmestr. 49
Dr. Hans-Rudolf Singer, Erlangen, Hilpertstr. 6
Prof. Dr. Fritz Schachermeyr, Wien IX, Liechtensteinstr. 59
Prof. Dr. Fritz Vos, Hazenboslaan 5, Oegstgeest/Niederlande
Dr. theol. Dr. phil. Gerhard Wallis, Berlin NO 55, Greifswalder Str. 225
Prof. Dr. Friedrich Weller, Leipzig C 1, Stephanstr. 12
Prof. Dr. W. Windfuhr, Hamburg 39, Zesenstr. 13

Die „Orientalistische Literaturzeitung" erscheint im Akademie-Verlag, Berlin W 1, Leipziger Str. 3—4. Lizenzausgabe des J. C. Hinrichs Verlags, Leipzig C 1, Scherlstr. 2. Veröffentlicht unter der Lizenznummer ZLN 5374 des Ministeriums für Kultur, Hauptverwaltung Verlagswesen. Verantwortlicher Herausgeber Prof. D. Dr. Richard Hartmann, Berlin W 8, Unter den Linden 8. Jährlich 12 Hefte. Bezugspreis halbjährlich DM 36.—

Satz und Druck: Tribüne Druckerei Leipzig III/18/36. Printed in Germany. Bestell- und Verlagsnummer 1024/54/7-8

Wörterbuch der ägyptischen Sprache

Im Auftrage der Deutschen Akademien herausgegeben von

ADOLF ERMAN und HERMANN GRAPOW

Lizenzausgabe des J. C. Hinrichs Verlages, Leipzig

Die Belegstellen — Vierter Band — Unveränderter Neudruck

1958. II, 85 Seiten — 112 Offset-Tafelseiten — 4° — DM 28,—

Die Belegstellen — Fünfter Band — Unveränderter Neudruck

1959. IV, 95 Seiten — 110 Offset-Tafelseiten — 4° — DM 29,40

HERMANN GRAPOW

Von den medizinischen Texten

Art, Inhalt, Sprache und Stil der medizinischen Einzeltexte sowie Überlieferung, Bestand und Analyse der medizinischen Papyri

Unveränderter Neudruck

(Grundriß der Medizin der alten Ägypter, Band II)

1959. VIII, 149 Seiten — gr. 8° — Lederin DM 14,—

HILDEGARD von DEINES — HERMANN GRAPOW
WOLFGANG WESTENDORF

Übersetzung der medizinischen Texte

Erläuterungen

(Grundriß der Medizin der alten Ägypter, Band IV, 2)

1958. VI, 256 Seiten — gr. 8° — Lederin DM 24,—

Bestellungen durch eine Buchhandlung erbeten

AKADEMIE-VERLAG · BERLIN